

Art.Nr.
5905701901
AusgabeNr.
5905701901_0003
Rev.Nr.
23/05/2023

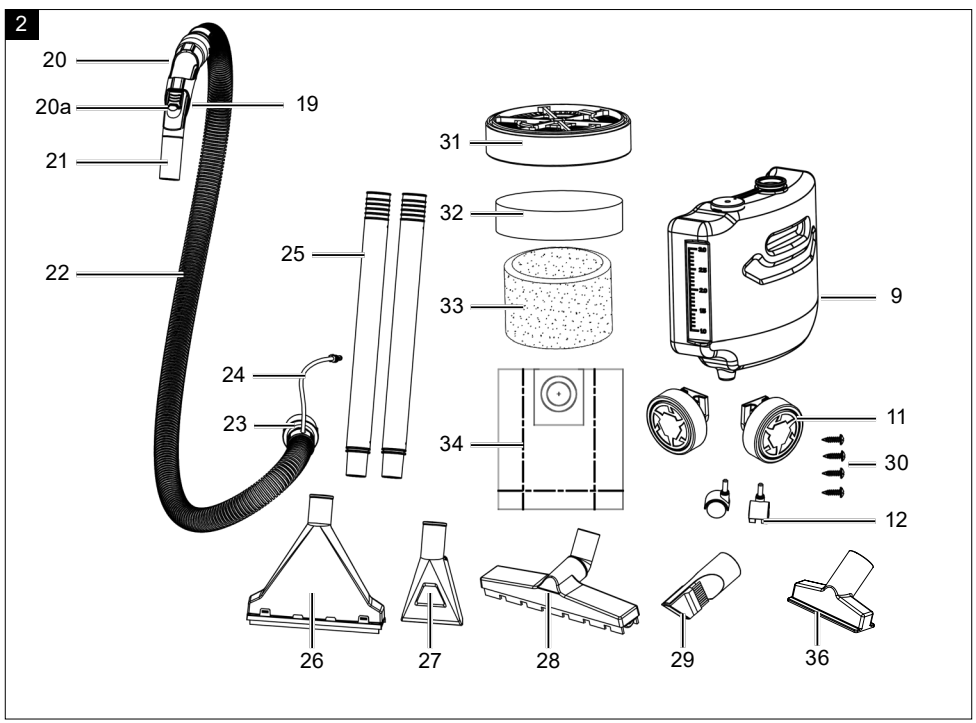
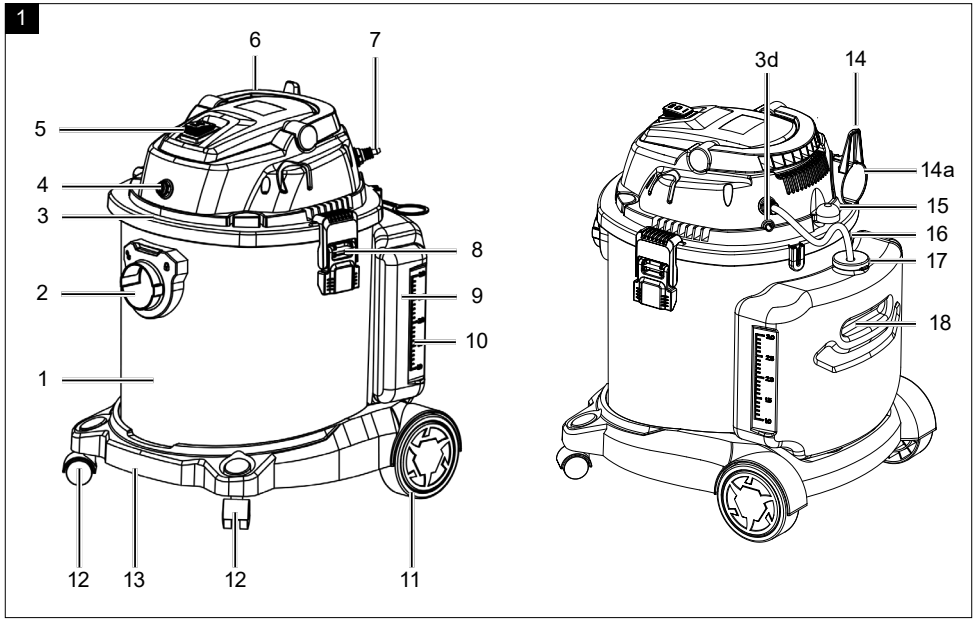


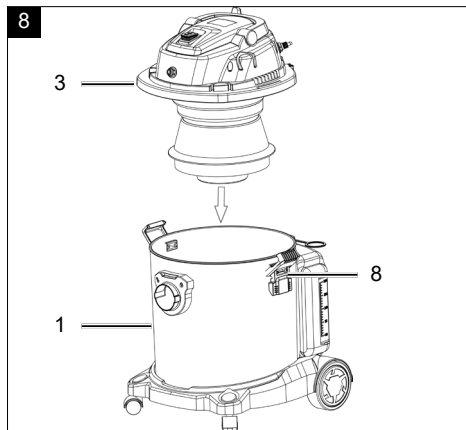
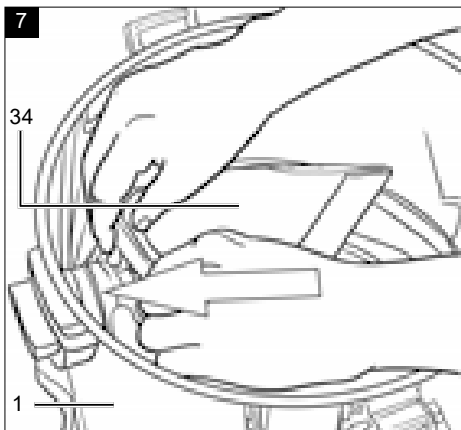
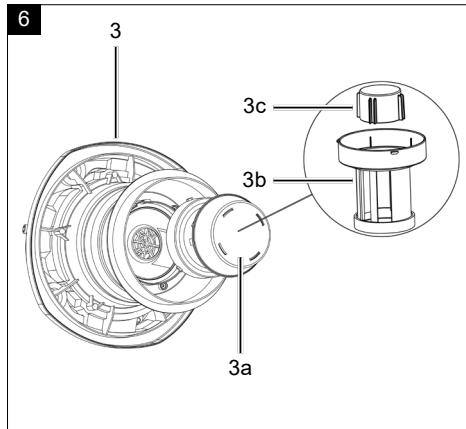
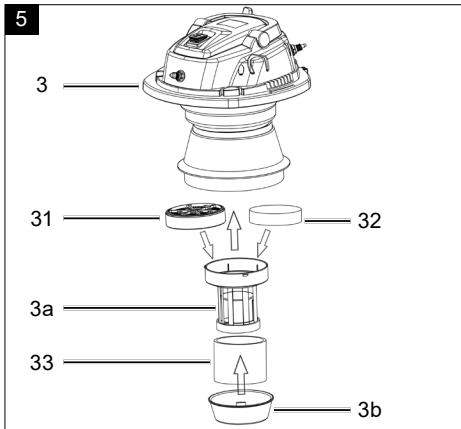
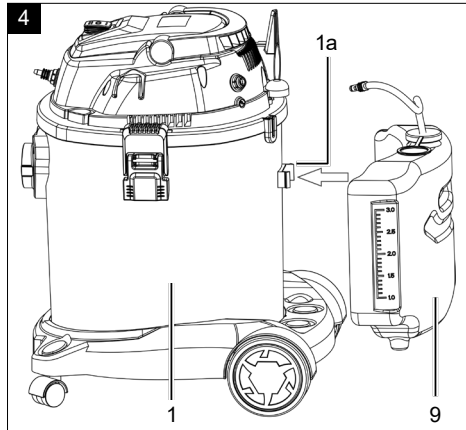
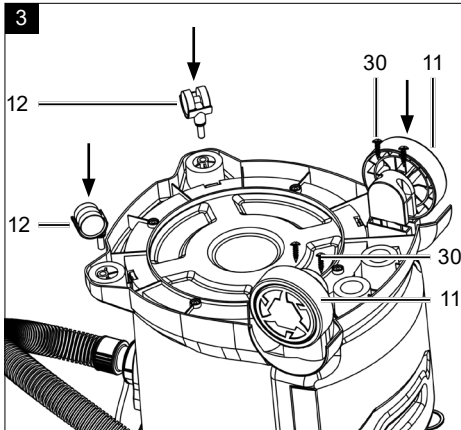
SprayVac20

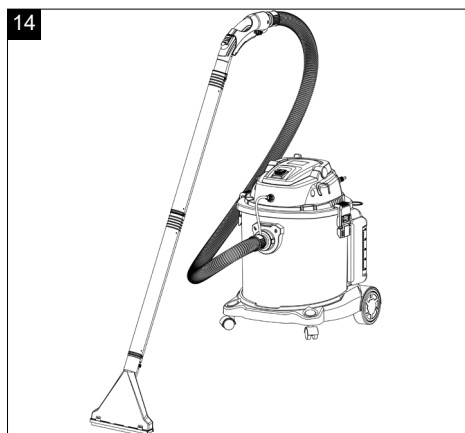
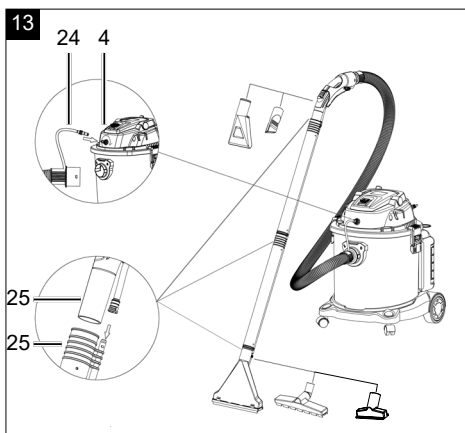
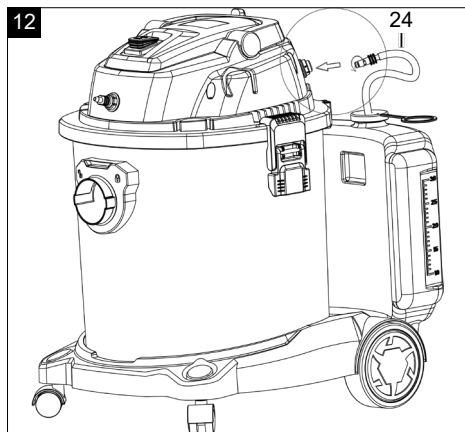
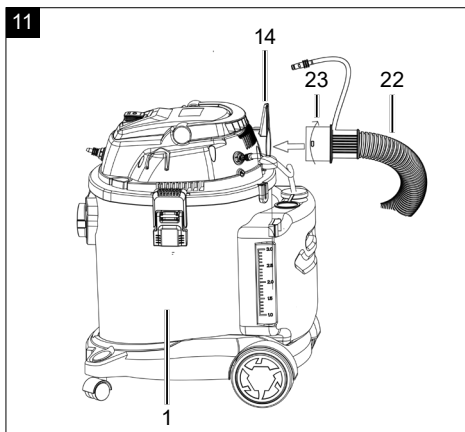
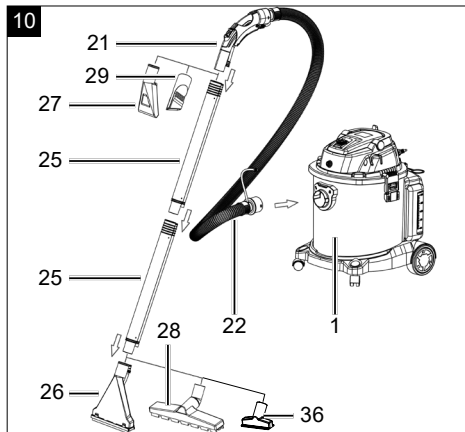
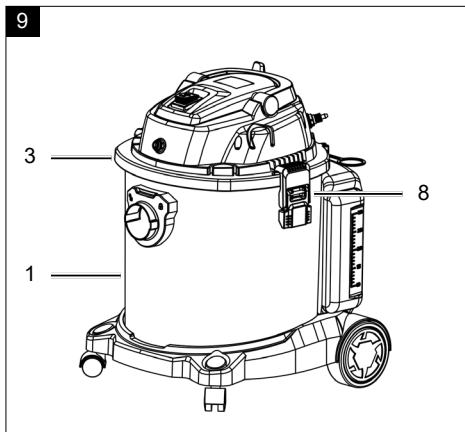
| | | |
|----|---|-----|
| DE | Sprüh- und Waschsauger Originalbedienungsanleitung | 6 |
| GB | Spray extraction cleaner Translation of original instruction manual | 19 |
| FR | Aspirateur injecteur / extracteur Traduction des instructions d'origine | 29 |
| IT | Aspiratore per spruzzatura e lavaggio La traduzione dal manuale di istruzioni originale | 40 |
| NL | Sproei- en waszuiger Vertaling van de originele gebruikshandleiding | 51 |
| ES | Aspiradora de pulverización y lavado Traducción del manual de instrucciones original | 62 |
| PT | Aspirador de pulverização e lavagem Tradução do manual de operação original | 73 |
| CZ | Tepovač a mycí vysavač Překlad originálního návodu k obsluze | 84 |
| SK | Rozprašovací a umývací vysávač Preklad originálneho návodu na obsluhu | 94 |
| HU | Nedves porszívó Eredeti használati utasítás fordítása | 104 |

| | | |
|----|---|-----|
| PL | Ssawka natryskowa i myjąca Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | 115 |
| HR | Usisivač za prskanje i pranje Prijevod originalnog priručnika za uporabu | 126 |
| SI | Sesalnik za pršenje in brisanje Prevod originalnih navodil za uporabo | 136 |
| EE | Pihustus- ja pesuimur Originaalkäitusejuhendi tõlge | 146 |
| LT | Purškimo ir plovimo siurblys Originalios naudojimo instrukcijos vertimas | 156 |
| LV | Smidzināšanas un mazgāšanas putekļsūcējs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums | 166 |
| SE | Textilvårdsmaskin med sprayfunktion Översättning av original-bruksanvisning | 176 |
| FI | Suihkuttava ja pesevä imuri Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta | 186 |
| DK | Sprøjte- og vaskesuger Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning | 196 |

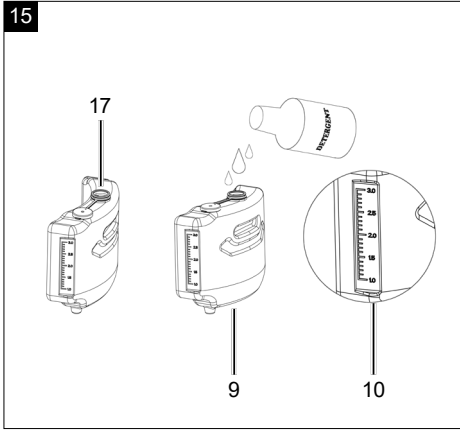
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



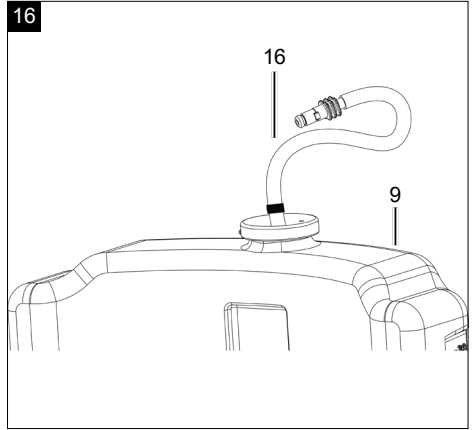




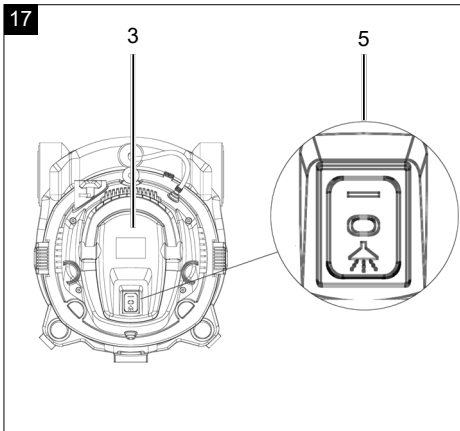
15



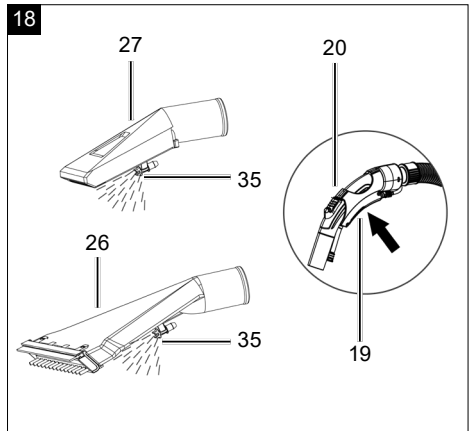
16



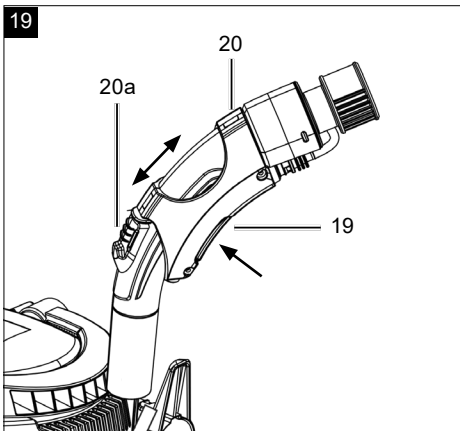
17



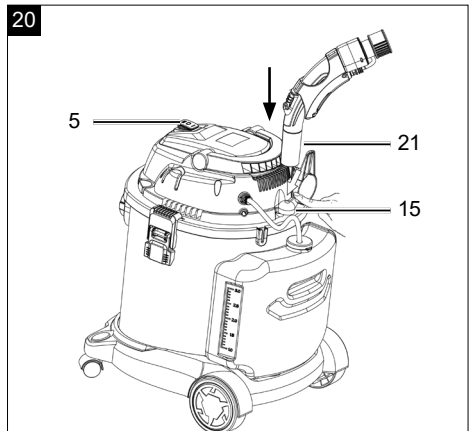
18



19






20



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

| | |
|---|---|
|  | <p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p> |
|  | <p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p> |
|  | <p>Schutzklasse II: Dieser Nass-/Trockensauger ist doppelt isoliert und muss nicht an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.</p> |
| <p>⚠ Achtung!</p> | <p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p> |

| Inhaltsverzeichnis: | Seite: |
|---|---------------|
| 1. Einleitung | 8 |
| 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1, 2, 18) | 8 |
| 3. Lieferumfang (Abb. 2) | 9 |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung | 9 |
| 5. Allgemeine Sicherheitshinweise | 9 |
| 6. Restrisiken | 10 |
| 7. Technische Daten | 11 |
| 8. Auspacken | 11 |
| 9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme..... | 11 |
| 10. In Betrieb nehmen | 13 |
| 11. Elektrischer Anschluss | 13 |
| 12. Reinigung | 14 |
| 13. Lagerung..... | 14 |
| 14. Wartung | 15 |
| 15. Entsorgung und Wiederverwertung | 15 |
| 16. Störungsabhilfe..... | 16 |
| 17. Konformitätserklärung | 207 |

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1, 2, 18)

1. Edelstahlbehälter
- 1a. Wassertank Arretierung
2. Sauganschluss
3. Maschinenkopf mit Filterkorb
 - 3a. Filterkorb
 - 3b. Abdeckkappe
 - 3c. Sicherheitsschwimmventil
 - 3d. Netzanschlussleitung
4. Wasserkanalanschluss vom Saugrohr
5. Ein-/Ausschalter
6. Tragegriff
7. Wasserkanalanschluss vom Wassertank
8. Verriegelungshaken
9. Wassertank
10. Wassertank Füllstandsanzeige
11. Rad
12. Lenkrollen
13. Radaufnahmeplatte
14. Kabelhalterung
- 14a. Anschluss Blasfunktion
15. Anschluss Filterreinigungsfunktion
16. Wasserkanal am Wassertank
17. Wassertankdeckel
18. Tragegriff Wassertank
19. Hebel zur Sprühfunktion
20. Handgriff
- 20a. Luftregulierung
21. Saugrohr
22. Absaugschlauch
23. Absaugschlauchanschluss
24. Wasserkanal am Absaugschlauch
25. Verlängerungsrohr
26. Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
27. Waschdüse zur Polsterreinigung
28. Bodendüse
29. Fugendüse
30. Schrauben
31. Faltenfilter

32. Schaumstoff-Filter (nicht im Lieferumfang enthalten)
33. Schaumstoff-Filter
34. Papierfilterbeutel
35. Wassersprühdüse
36. Polsterdüse

3. Lieferumfang (Abb. 2)

| | |
|--|----|
| Waschsauger | 1x |
| Wassertank | 1x |
| Rad | 2x |
| Lenkrollen | 2x |
| Schrauben | 4x |
| Absaugschlauch | 1x |
| Verlängerungsrohr | 2x |
| Waschdüse mit Hartflächeneinsatz | 1x |
| Waschdüse zur Polsterreinigung | 1x |
| Bodendüse | 1x |
| Fugendüse | 1x |
| Schaumstoff-Filter | 1x |
| Papierfilterbeutel | 1x |
| Faltenfilter | 1x |
| Polsterdüse | 1x |

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist als Sprüh- und Waschsauger zur Reinigung von Teppichböden vorgesehen.

Das Gerät kann zusätzlich auch als Nass- und Trockensauger im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage, oder zum Absaugen von Wasser eingesetzt werden.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ **Achtung!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ **WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

| | |
|---------------------------------|--------------------------|
| Netzspannung | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Leistung | 1600 W |
| Saugleistung | 20000 Pa |
| Sprühdruk | ca. 3 bar |
| Fördermenge | 0,5 l/min |
| Schutzklasse | II |
| Schutzart | IPX4 |
| Schmutzwasserbehälter Kapazität | 20 l |
| Wasserbehälter Kapazität | 3,5 l |
| Gewicht | 7,5 kg |

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig montiert ist.

Auspacken (Abb. 1, 2)

- Entriegeln Sie die Verriegelungshaken (8) und entfernen Sie den Maschinenkopf mit Filterkorb (3). Das Zubehör befindet sich im Edelstahlbehälter (1). Nur die Verlängerungsrohre (25) befinden sich außerhalb des Edelstahlbehälters (1) in der Verpackung. Entfernen Sie sämtliches Zubehör aus dem Edelstahlbehälter (1).

Montage der Rollenaufnahmen (11 + 12) (Abb. 3)

1. Stellen Sie den Edelstahlbehälter (1) auf den Kopf. (Der Maschinenkopf mit Filterkorb (3) muss entfernt werden.)
2. Schieben Sie die Räder (11) in die dafür vorgesehenen Aussparungen an der Radaufnahmeplatte (13) und verschrauben Sie diese mit den Schrauben (30).

Montage der Lenkrollen (12) (Abb. 3)

1. Drücken Sie die zwei Umlenkrollen (12) in die dafür vorgesehenen Löcher der Rollenaufnahmen (12a).

Montage des Maschinenkopfes mit Filterkorb (3) (Abb. 8)

1. Setzen Sie den Maschinenkopf mit Filterkorb (3) auf den Edelstahlbehälter (1).
2. Sichern Sie den Maschinenkopf (3) mit den Verriegelungshaken (8). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopfes mit Filterkorb (3) darauf, dass die Verriegelungshaken (8) richtig einrasten. Der Wasserkanalanschluss (4) muss über dem Sauganschluss (2) liegen.

Montage der Filter (33) (Abb. 5, 6)

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

Schaumstofffilter (33) montieren

1. Zum Nasssaugen den Filterkorb (3a) durch drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen und entnehmen (Abb. 6).
2. Die geklippte Abdeckkappe (3b) mit einem Schraubenzieher (Nicht im Lieferumfang enthalten) abziehen, den Schaumstofffilter (33) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil (3c) ziehen und die Abdeckkappe (3b) wieder montieren (Abb. 5).
3. Nun den Filterkorb durch drehen im Uhrzeigersinn wieder einsetzen (Abb. 6).

Um das Einreißen des Schaumstofffilters (33) zu vermeiden,

- setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.
- schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.

Faltenfilter (31) und Schaumstofffilter (32) (nicht im Lieferumfang enthalten) montieren

1. Filterkorb (3a) durch drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen und entnehmen (Abb. 6).
2. Hepa-Filter (31) oder Schaumstoff-Filter (32) einlegen und den Filterkorb durch drehen im Uhrzeigersinn wieder einsetzen (Abb. 6).

Montage des Papierfilterbeutels (34) (Abb. 7)

Zum Saugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen, zusätzlich einen Papierfilterbeutel (34) zu verwenden.

1. Den Papierfilterbeutel (34) über die Saugöffnung im Edelstahlbehälter (1) schieben.
Der Papierfilterbeutel (34) ist nur zum Trockensaugen geeignet. Der Papierfilterbeutel (34) erleichtert die Entsorgung des abgesaugten Staubes.

Befüllen des Wassertanks (Abb. 15)

Der Wassertank (9) kann zum Befüllen abgenommen werden oder auch direkt am Gerät gefüllt werden.

1. Befüllen Sie den Wassertank (9) durch die Öffnung (17) mit klarem Wasser (max. 3 l). Achten Sie auf die Markierungen am Behälter (10).
2. Setzen Sie dem Wassertank bei starken Verschmutzungen oder Flecken, etwas Reinigungsmittel z.B. Teppich- und Polsterreiniger zu.

Montage des Wassertanks (Abb. 4)

1. Nehmen Sie den Wassertank (9) am Haltegriff (18) und setzen Sie diesen in die Öffnungen der Radaufnahmeplatte (13).

2. Drücken Sie nun den Wassertank (9) gegen die Arretierung (1a) bis dieser einrastet.

Absaugschlauch montieren (Abb. 10)

1. Schließen Sie den Absaugschlauch (22) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Nass- und Trockensauger an.

Staubsaugen (Abb. 10)

1. Schließen Sie den Absaugschlauch (22) an den Absaugschlauchanschluss (2) an.
2. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauchs (23) mit den beiden Nippeln in den Absaugschlauchanschluss (2).
3. Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (22) im Uhrzeigersinn drehen.

Blasen (Abb. 11)

1. Schließen Sie den Absaugschlauch (22) an den Anschluss mit Blasfunktion (14a) an.
2. Schieben Sie das Ende des Absaugschlauchs (23) mit den beiden Nippeln in den Anschluss mit Blasfunktion (14a).
3. Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (22) im Uhrzeigersinn drehen.

Plastikverlängerungsrohre (25), Absaugschlauch (22) und Düsen (26, 27, 28, 29, 36) montieren (Abb. 10, 13)

1. Stecken Sie die Plastikverlängerungsrohre (25) zusammen.
2. Verbinden Sie das zusammengesteckte Plastikverlängerungsrohr mit dem gekrümmten Ende des Absaugschlauchs (21).
3. Montieren Sie eine der entsprechenden Düsen (26, 27, 28, 29, 36) an das Ende des Plastikrohres (25) oder das gekrümmte Ende des Saugrohres (21).

Wasserkanäle (16, 24, 25) montieren (Abb. 12, 13)

1. Schieben Sie dazu das Ende des jeweiligen Wasserkanalanschlusses (16, 24,) mit den beiden Nippeln in den Wasserkanalanschluss (4, 7).
2. Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Wasserkanal (16, 24) im Uhrzeigersinn drehen. (Abb. 12, 13).

3. Schieben Sie das Ende des Wasserkanals vom Ende des Plastikrohres (25) oder das gekrümmte Ende des Saugrohres (21) mit den beiden Nippeln in die Vertiefungen an eine der entsprechenden Düsen (26, 27, 28, 29).
4. In der Endposition den Wasserkanal im Uhrzeigersinn drehen. (Abb. 13).

10. In Betrieb nehmen

Warnung! Schalten Sie das Gerät aus, wenn beim Nasssaugen mit der Abluft Flüssigkeit oder Schaum austritt.

Ein-/Ausschalten (Abb. 11)

1. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.
2. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (5):
 - Schalterstellung 0: Aus
 - Schalterstellung I: Ein
 - Schaltstellung II: Ein + Sprühfunktion

Waschfunktion einschalten (Abb. 19)

1. Schalten Sie das Gerät mit der Sprühfunktion ein (siehe Ein-/Ausschalten)
2. Drücken Sie den Hebel zur Sprühfunktion (19)

Luftregulierung (Abb. 19)

Das Gerät verfügt über eine Luftregulierung (20a) womit die Saugleistung eingestellt werden kann.

1. Verschieben Sie hierzu am Handgriff (20) den Luftregulierungsschalter (20a) bis die gewünschte Luftregulierung erreicht ist.

Nasssaugen

- Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (33).
- Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (33) korrekt montiert ist.
- Ist der Edelstahlbehälter (1) voll, schließt das Sicherheitsschwimmerventil (3c) die Saugöffnung und der Saugvorgang wird unterbrochen.

⚠ Achtung!

Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet. Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den mitgelieferten Schaumstofffilter (3).

Waschsaugen (Abb. 18)

Benutzen Sie zum Waschsaugen ausschließlich die Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (26) oder die Waschdüse zur Polsterreinigung (27).

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (33). Stellen Sie sicher, dass dieser korrekt montiert ist.

1. Befüllen Sie den Wassertank (9).
2. Ziehen (nicht drücken!) Sie die Düse (26, 27) in Bahnen über den Teppichboden / das Polster. Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
3. Drücken Sie den Hebel zur Sprühfunktion (19) am Handgriffteil, um die Sprühfunktion einzuschalten.
4. Entleeren Sie den Edelstahlbehälter (1) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

⚠ WARNUNG!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Nehmen Sie den Wassertank und den Motorkopf ab und leeren Sie nach jedem Betrieb den Wassertank (9) und den Edelstahlbehälter (1).
- Waschen Sie die Schaumstofffilter (32, 33) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Spülen Sie die Wasserkanäle (16, 24, 25) mit klarem Wasser durch und entleeren Sie diese im Anschluss.
- Ersetzen Sie einen vollen Papierfilterbeutel
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.

Filterreinigungsfunktion (Abb. 20 + 5)

Beim Saugen von feinen Stäuben kann es vorkommen, dass sich der Hepa-Filter (31) zusetzt und die Saugleistung spürbar abnimmt.

Zum Reinigen des Hepa-Filters (31) gehen Sie wie folgt vor.

1. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Schalterstellung (I).
2. Stecken Sie nun das Saugrohr (21) auf den Anschluss der Filterreinigungsfunktion (15) und drücken dieses nach unten. Durch den entstandenen Unterdruck wird der Hepa-Filter (31) freigeblasen.
3. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (3d) um die Kabelhalterung (14).
- Auf der Oberseite der Radaufnahmeplatte (13) befinden sich zwei Vertiefungen an welcher die Verlängerungsrohre (25) zur Lagerung angebracht werden können.
- Auf der Oberseite des Motorkopfes (3) befinden sich vier Vertiefungen an welcher die Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (26), die Waschdüse mit Polsterreinigung (27), die Bodendüse (28) und die Fugendüse (29) zur Lagerung angebracht werden können.

14. Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schaumstofffilter, HEPA-Filter, Papierfilterbeutel

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|--|--|--|
| Motor läuft nicht | Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist? | Stecken Sie die Netzstecker wieder in die Steckdose ein. |
| | Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat? | Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann |
| | Überprüfen Sie, ob der Staubsauger Ein/- Ausschalter eingeschaltet ist | Ein/- Ausschalter einschalten. |
| | Ein-/Ausschalter defekt | Reparatur durch Kundendienst |
| | Kohlebürsten abgenutzt | |
| | Motor defekt | |
| Geringe oder fehlende Saugleistung | Luftregulierung am Handgriff geöffnet | Luftregulierung schließen |
| | Saugschlauch oder Düsen verstopft | Schalten Sie den Staubsauger aus um Verstopfungen und Blockierungen zu beseitigen. |
| | Behälter offen | Behälter schließen |
| | Behälter oder Staubbeutel voll | Behälter entleeren / Staubbeutel tauschen |
| | Filter voll oder zugesetzt | Filter entleeren, reinigen oder ersetzen |
| | Schwimmer im Filterkorb bewegt sich nicht | Schwimmer freimachen |
| Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab | Schwimmer im Filterkorb bewegt sich nicht | Schwimmer freimachen |
| Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen | Filter fehlt oder nicht korrekt montiert | Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen |
| Wasserkanal undicht | Wasserkanäle nicht richtig verbunden | Wasserkanäle richtig anschließen und arretieren |
| | Dichtring fehlt oder porös | Dichtring einsetzen / ersetzen |
| Geringe oder gar keine Sprühleistung | Wasserkanal verstopft | Wasserkanal reinigen |
| | Wasserkanal geknickt | Knicken des Wasserkanals vermeiden |
| | Sprühmittelpumpe defekt | Reparatur durch Kundendienst |
| Aus der Sprühdüse kommt nur Luft | Wassertank leer | Wassertank auffüllen |
| | Wasserkanal steckt nicht im Wassertank | Wasserkanal richtig montieren |

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvorschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.




| | |
|---|---|
|  | <p>Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.</p> |
|  | <p>The product complies with the applicable European directives.</p> |
|  | <p>Protection class II: This wet/dry vacuum cleaner is double-insulated and need not be connected to an earthed socket.</p> |
| <p>⚠ Attention!</p> | <p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p> |

Table of contents:**Page:**

| | | |
|-----|--|-----|
| 1. | Introduction | 21 |
| 2. | Device description (Fig. 1, 2, 18) | 21 |
| 3. | Scope of delivery (fig. 2) | 22 |
| 4. | Proper use | 22 |
| 5. | General safety information | 22 |
| 6. | Residual risks | 23 |
| 7. | Technical data | 23 |
| 8. | Unpacking | 23 |
| 9. | Assembly / Before commissioning | 24 |
| 10. | Start up | 25 |
| 11. | Electrical connection | 26 |
| 12. | Cleaning | 26 |
| 13. | Storage | 26 |
| 14. | Maintenance | 27 |
| 15. | Disposal and recycling | 27 |
| 16. | Troubleshooting | 28 |
| 17. | Declaration of conformity | 207 |

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1, 2, 18)

1. Stainless steel container
 - 1a. Water tank detent
2. Suction connection
3. Machine head with filter cage
 - 3a. Filter cage
 - 3b. Cover cap
 - 3c. Safety float valve
 - 3d. Mains connection cable
4. Water duct connection from the suction pipe
5. On/off switch
6. Carrying handle
7. Water channel connection from the water tank
8. Locking hooks
9. Water tank
10. Water tank level indicator
11. Wheel
12. Castors
13. Caster mounting base
14. Cable holder
 - 14a. Connection for blower function
15. Filter cleaning function connection
16. Water channel on the water tank
17. Water tank cover
18. Water tank carrying handle
19. Lever for spray function
20. Handle
 - 20a. Air regulation
21. Suction pipe
22. Extraction hose
23. Suction connection
24. Water channel on the suction hose
25. Extension pipe
26. Washing nozzle with hard surface attachment
27. Washing nozzle for upholstery cleaning
28. Floor nozzle
29. Joint nozzle
30. Screws
31. Folded filter
32. Foam filter (not included in scope of delivery)
33. Foam filter

- 34. Paper filter bag
- 35. Water spray nozzle
- 36. Upholstery nozzle

3. Scope of delivery (fig. 2)

| | |
|---|----|
| Washing vacuum | 1x |
| Water tank..... | 1x |
| Wheel | 2x |
| Castors..... | 2x |
| Screws | 4x |
| Extraction hose..... | 1x |
| Extension pipe | 2x |
| Washing nozzle with hard surface insert | 1x |
| Washing nozzle for upholstery cleaning | 1x |
| Floor nozzle | 1x |
| Joint nozzle | 1x |
| Foam filter | 1x |
| Paper filter bag..... | 1x |
| Folded filter | 1x |
| Upholstery nozzle | 1x |

4. Proper use

The device is intended as a Spray extraction cleaner for cleaning carpets.

The device can also be used as a wet and dry vacuum cleaner in domestic areas such as in the household, hobby room, car or garage, or for extracting water.

This device is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the warranty.

The vacuuming of flammable, explosive or hazardous substances is forbidden.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety information

⚠ DANGER!

- Connect the device to alternating current only. The voltage must match the type plate on the device.
- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Do not pull the mains plug out of the socket by pulling on the connection cable.
- Check the connection cable with the mains plug for damage before each use. Immediately replace a damaged connection cable by an authorised customer service / qualified electrician in order to avoid hazards.
- To avoid electrical accidents, we recommend using sockets with an upstream residual current circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).
- Pull out the mains plug before carrying out any cleaning and maintenance work!
- All repair work, also to any electrical components, must be carried out by an authorised customer service centre.

⚠ Attention!

- This device is not designed to be operated by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used.

- Children may only use the device if they are over 8 years old and if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions from them on how to use the device and have understood the resultant hazards.
- Children may not play with the device.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- Keep packaging material away from children, there is a risk of suffocation!
- It is recommended to switch off the device after each usage and before maintenance work.
- Risk of fire. Do not vacuum any burning or glowing particles.
- Do not operate the device in explosive environments.
- If foam forms or liquid escapes, switch off the device immediately or pull out the mains plug!
- Do not use abrasive cleaners, glass or all-purpose cleaners! Do not immerse the device in water.

Certain substances can form explosive vapours or mixtures when they are swirled with the suction air! Never vacuum the following substances:

- Explosive or flammable gases, liquids and dusts (reactive dusts)
- Reactive metal dusts (such as aluminum, magnesium, zinc) combined with strongly alkaline and acidic cleaning agents
- Undiluted strong acids and alkalis
- Organic solvents (such as gasoline, paint thinner, acetone, heating oil).

In addition, these substances can corrode the materials used on the device.

⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

7. Technical data

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| Mains voltage | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Power | 1600 W |
| Suction capacity | 20000 Pa |
| Spray pressure | approx. 3 bar |
| Output | 0.5 l/min |
| Protection class | II |
| Protection category | IPX4 |
| Dirty water tank capacity | 20 L |
| Water tank capacity | 3.5 L |
| Weight | 7,5 kg |

Technical changes reserved!

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ **WARNING!**

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

⚠ **ATTENTION!**

Prior to use, ensure that the device has been correctly and fully assembled.

Unpacking (Fig. 1, 2)

- Release the locking hooks (8) and remove the machine head with filter cage (3). The accessories are located inside the stainless steel container (1). Only the extension pipes (25) are located outside the stainless steel container (1) in the packaging. Remove all of the accessories from the stainless steel container (1).

Installation of the roller mounts (11 + 12) (Fig. 3)

1. Turn the stainless steel container (1) upside down. (The machine head with filter cage (3) must be removed.)
2. Slide the wheels (11) into the recesses provided on the caster mounting base (13) and screw them in place with the screws (30).

Installation of the castors (12) (Fig. 3)

1. Press the two deflection rollers (12) into the holes provided in the roller mounts (12a).

Installing the machine head with filter cage (3) (Fig. 8)

1. Place the machine head with filter cage (3) on the stainless steel container (1).

2. Secure the machine head (3) with the locking hooks (8). When installing the machine head with filter cage (3), ensure that the locking hooks (8) latch into place correctly. The water channel connection (4) must be above the vacuum connection (2).

Installing the filter (33) (Fig. 5, 6)

Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted.

Installing the foam filter (33)

1. For wet vacuuming, open and remove the filter cage (3a) by turning it anti-clockwise (Fig. 6).
2. Pull off the clipped cover cap (3b) with a screwdriver (not included in the scope of delivery), pull the foam filter (33) over the filter cage with safety float valve (3c) and refit the cover cap (3b) (Fig. 5).
3. Now reinsert the filter cage by turning it clockwise (Fig. 6).

To avoid tearing the foam filter (33),

- only insert a dry filter
- knock the edge of the filter over a little to insert it and then roll it back again.

Fit the folded filter (31) and foam filter (32) (not included in the scope of delivery)

1. Open and remove the filter cage (3a) by turning it anti-clockwise (Fig. 6).
2. Insert the hepa filter (31) or foam filter (32) and replace the filter cage by turning it clockwise (Fig. 6).

Installing the paper filter bag (34) (fig. 7)

It is recommended to use an additional paper filter bag (34) when vacuuming fine, dry dirt.

1. Slide the paper filter bag (34) over the suction opening in the stainless steel container (1).
The paper filter bag (34) is only suitable for dry vacuuming. The paper filter bag (34) makes it easier to dispose of the dust collected.

Filling the water tank (Fig. 15)

The water tank (9) can be removed for filling or filled directly at the device.

1. Fill the water tank (9) through the opening (17) with clear water (max. 3 l). Pay attention to the markings on the container (10)
2. If the water tank is heavily contaminated or stained, add a little cleaning agent, e.g. carpet and upholstery cleaner.

Installing the water tank (Fig. 4)

1. Take the water tank (9) by the handle (18) and place it in the openings of the caster mounting base (13).
2. Now press the water tank (9) against the detent (1a) until it locks into place.

Installing the suction hose (Fig. 10)

1. Connect the suction hose (22) to the corresponding port, depending on the desired use, on the wet and dry vacuum cleaner.

Vacuuming (Fig. 10)

1. Connect the suction hose (22) to the suction hose connection (2).
2. To do so, slide the end of the suction hose (23) with the two nipples into the suction hose port (2).
3. Insert the two nipples into the recesses. In the end position, turn the suction hose (22) in a clockwise direction.

Blowing (Fig. 11)

1. Connect the suction hose (22) to the blast function connection port (14a).
2. Slide the end of the suction hose (23) with the two nipples into the blast function connection port (14a).
3. Insert the two nipples into the recesses. In the end position, turn the suction hose (22) in a clockwise direction.

Fitting plastic extension tubes (25), suction hose (22) and nozzles (26, 27, 28, 29, 36) (Fig. 10, 13)

1. Connect the plastic extension tubes (25) together.
2. Connect the assembled plastic extension tubes with the bent end of the suction hose (21).
3. Fit one of the corresponding nozzles (26, 27, 28, 29, 36) to the end of the plastic tube (25) or the curved end of the suction pipe (21).

Fitting the water channels (16, 24, 25) (fig. 12, 13)

1. To do this, push the end of the respective water channel (16, 24) with the two nipples into the water channel connection (4, 7).
2. Insert the two nipples into the recesses. In the end position, turn the water channel (16, 24) in a clockwise direction. (Fig. 12, 13).

3. Slide the end of the water channel from the end of the plastic tube (25) or the curved end of the suction pipe (21) with the two nipples into the recesses at one of the corresponding nozzles (26, 27, 28, 29).
4. In the end position, turn the water channel in a clockwise direction. (Fig. 13).

10. Start up

Warning! Switch the device off if liquid or foam emerges with the exhaust air during wet vacuuming.

Switching on/off (fig. 11)

1. Connect the mains plug of the device.
2. Press the on/off switch (5):
 - Switch setting 0: Off
 - Switch setting I: On
 - Switch setting II: On + spray function

Switching on the washing function (Fig. 19)

1. Switch on the device with the spray function (see Switching on/off)
2. Press the pump switch (19)

Air regulation (Fig. 19)

The device has an air control (20a) with which the suction capacity can be adjusted.

1. To do this, move the air regulation switch (20a) on the handle (20) until the desired air regulation is reached.

Wet vacuuming

- Use the foam filter (33) for wet vacuuming.
- Ensure that the foam filter (33) is correctly fitted.
- If the stainless steel container (1) is full, the safety float valve (3c) closes the suction port and suction operation is interrupted.

⚠ Attention!

The device is not suitable for vacuuming flammable liquids. For wet vacuuming, use the only the foam filter (3) provided

Suction washing (Fig. 18)

Only use the washing nozzle with hard surface attachment (26) or the washing nozzle for upholstery cleaning (27) for vacuum washing.

Use the foam filter (33) for wet vacuuming. Ensure that it is correctly fitted.

1. Fill the water tank (9).
2. Pull (do not push!) the nozzle (26, 27) in stripes over the carpet / upholstery. Allow the stripes to overlap slightly to ensure thorough cleaning.
3. Press the spray function lever (19) on the handle part to switch on the spray function.
4. Empty the stainless steel container (1) immediately after vacuuming, as it is not designed to store liquids.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

12. Cleaning

⚠ WARNING!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Remove the water tank and the motor head and empty the water tank (9) and the stainless steel container (1) after each operation.
- Wash out the foam filters (32, 33) with lukewarm water and soap and let them air dry.
- Rinse the water channels (16, 24, 25) with clear water and empty them afterwards.
- Replace paper filter bag when full
- Clean the device only with a soft brush or a damp cloth.

Filter cleaning function (Fig. 20)

When vacuuming fine dust, the Hepa filter (31) may become clogged and the suction power noticeably reduced.

To clean the Hepa filter (31), proceed as follows.

1. Switch the ON/OFF switch (5) to (I).
2. Now put the suction tube (21) on the connection of the filter cleaning function (15) and press it down. The Hepa filter (31) is blown free by the resulting negative pressure.
3. Repeat the process if necessary.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

- Wrap the mains connection cable (3d) around the cable holder (14).
- On the upper side of the caster mounting base (13) there are two recesses to which the extension pipes (25) can be attached for storage.
- On the top of the motor head (3) there are four recesses to which the washing nozzle with hard surface attachment (26), the washing nozzle with upholstery cleaning (27), the floor nozzle (28) and the joint nozzle (29) can be attached for storage.

14. Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Foam filter, HEPA filter, paper filter bag

* may not be included in the scope of supply!

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.




16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

| Fault | Possible cause | Remedy |
|---|---|--|
| Motor does not run | Check whether the plug is plugged in. | Plug the mains plug back in to the socket. |
| | Check whether there is power to the socket. | Check socket, mains connection cable, lead, plug and fuse, if necessary, have repaired by an electrician |
| | Check whether the vacuum cleaner on/off switch is switched on | Switch the on/off switch on. |
| | On/off switch defective | Repair by customer service department |
| | Carbon brushes worn | |
| | Engine defective | |
| Low or lacking suction capacity | Air regulation on the handle open | Close air regulation |
| | Vacuum hose or nozzles clogged | Switch off the hoover to clear blockages and obstructions. |
| | Container open | Close container |
| | Container or dust bag full | Empty container / replace dust bag |
| | Filter full or clogged | Empty, clean or replace filter |
| | Float in filter cage does not move | Clear the float |
| Float does not switch off the device | Float in filter cage does not move | Clear the float |
| Dust or dirt is blown out of the device | Filter absent or not fitted correctly | Insert absent filter or check correct fit of filter |
| Water channel leaking | Water channels not connected properly | Connect and lock the water channels correctly |
| | Sealing ring missing or porous | Insert / replace sealing ring |
| Low or no spraying performance | Water channel clogged | Clean water channel |
| | Water channel kinked | Avoid kinking the water channel |
| | Spray pump defective | Repair by customer service department |
| Only air coming out of the spray nozzle | Water tank empty | Fill up the water tank |
| | Water channel is not connected to the water tank | Fit the water channel correctly |

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

| | |
|---|---|
|  | <p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation</p> |
|  | <p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p> |
|  | <p>Classe de protection II : Cet aspirateur humide/à sec comporte une double isolation et ne doit pas être raccordé à une prise de courant mise à la terre.</p> |
| <p>⚠ Attention !</p> | <p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.</p> |

| Table des matières: | Page: |
|--|--------------|
| 1. Introduction | 31 |
| 2. Description de l'appareil (Fig. 1, 2, 18) | 31 |
| 3. Fournitures (fig. 2)..... | 32 |
| 4. Utilisation conforme | 32 |
| 5. Consignes de sécurité générales..... | 32 |
| 6. Risques résiduels | 33 |
| 7. Caractéristiques techniques..... | 34 |
| 8. Déballage..... | 34 |
| 9. Structure/avant mise en service | 34 |
| 10. Mise en service..... | 36 |
| 11. Raccordement électrique | 36 |
| 12. Nettoyage..... | 37 |
| 13. Stockage..... | 37 |
| 14. Maintenance | 37 |
| 15. Élimination et recyclage..... | 38 |
| 16. Dépannage | 39 |
| 17. Déclaration de conformité | 207 |

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113 / VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1, 2, 18)

1. Réservoir en inox
 - 1a. Réservoir d'eau avec dispositif d'arrêt
2. Raccord d'aspiration
3. Tête de la machine avec panier filtrant
 - 3a. Panier filtrant
 - 3b. Cache de protection
 - 3c. Soupape à flotteur de sécurité
- 3d. Câble de raccordement secteur
4. Raccord de la conduite d'eau du tuyau d'aspiration
5. Interrupteur Marche/Arrêt
6. Poignée de transport
7. Raccord de la conduite d'eau du réservoir d'eau
8. Crochet de verrouillage
9. Réservoir d'eau
10. Réservoir d'eau avec indicateur de niveau
11. Roue
12. Roulettes
13. Plaque de support de roue
14. Support du câble
 - 14a. Raccord pour fonction de soufflage
15. Raccord pour fonction de nettoyage de filtre
16. Conduite d'eau sur le réservoir d'eau
17. Couvercle du réservoir d'eau
18. Poignée de transport du réservoir d'eau
19. Levier pour fonction de pulvérisation
20. Poignée
 - 20a. Régulation d'air
21. Tuyau d'aspiration
22. Tuyau d'aspiration
23. Raccord du tuyau d'aspiration
24. Conduite d'eau sur le tuyau d'aspiration
25. Tuyau de rallonge
26. Buse de lavage avec adaptateur pour surfaces dures

- 27. Buse de lavage pour le nettoyage de rembourrages
- 28. Buse de sol
- 29. Suceur
- 30. Vis
- 31. Filtre plissé
- 32. Filtre en mousse (non compris dans l'étendue de fournitures)
- 33. Filtre en mousse
- 34. Sac de filtre papier
- 35. Buse de pulvérisation d'eau
- 36. Buse pour rembourrages

3. Fournitures (fig. 2)

| | |
|--|----|
| Aspirateur-laveur | 1x |
| Réservoir d'eau | 1x |
| Roue | 2x |
| Roulettes | 2x |
| Vis | 4x |
| Tuyau d'aspiration | 1x |
| Tuyau de rallonge | 2x |
| Buse de lavage avec adaptateur pour surfaces dures | 1x |
| Buse de lavage pour le nettoyage de rembourrages | 1x |
| Buse de sol | 1x |
| Suceur | 1x |
| Filtre en mousse | 1x |
| Sac de filtre papier | 1x |
| Filtre plissé | 1x |
| Buse pour rembourrages | 1x |

4. Utilisation conforme

L'appareil est conçu comme un aspirateur-laveur pour le nettoyage de moquettes et tapis.

L'appareil peut également être utilisé comme aspirateur humide/à sec dans le domaine domestique, par ex. à la maison, dans une pièce de loisirs, dans la voiture ou dans le garage, ou pour aspirer l'eau.

Cet appareil ne convient pas à un usage commercial. S'il est utilisé à des fins commerciales, la garantie devient caduque.

Il est interdit d'aspirer des substances inflammables, explosives ou nocives.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER !

- L'appareil fonctionne uniquement sur courant alternatif. La tension doit correspondre à celle de la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne touchez jamais la fiche secteur ou la prise de courant lorsque vous avez les mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

- Contrôlez les dommages éventuels du câble de raccordement et de la fiche secteur avant chaque utilisation. Faites immédiatement remplacer les câbles de raccordement endommagés par un service après-vente ou un électricien agréé pour éviter les dangers.
- Pour éviter les accidents électriques, nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec disjoncteur différentiel en amont (courant nominal de déclenchement max. de 30 mA).
- Avant tout travail d'entretien– et de maintenance, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
- Les travaux de réparations et interventions sur les composants électriques ne doivent être effectués que par un service après-vente agréé.

⚠ Attention !

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Tenez les films d'emballage hors de portée des enfants, car il existe un risque d'étouffement !
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/maintenance.
- Risque d'incendie. N'aspirez pas d'objets enflammés ou luisants.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- En cas de formation de mousse ou de fuite de liquides, arrêtez immédiatement l'appareil ou débranchez la fiche secteur !
- N'utilisez pas de produit abrasif, de verre ou de nettoyant multi-usage ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Lors du tourbillonnement avec l'air d'aspiration, certaines substances peuvent former des vapeurs ou mélanges explosifs ! N'aspirez jamais les substances suivantes :

- Gaz, liquides et poussières explosifs ou inflammables (poussières réactives)
- Poussières de métal réactives (comme l'aluminium, le magnésium et le zinc) associées à des produits nettoyants fortement alcalins et acides
- Les acides et bases forts non dilués
- Les solvants organiques (comme l'essence, le diluant pour peinture, l'acétone et le mazout).

En outre, ces substances peuvent abîmer les matériaux de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'Utilisation conforme, ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service imprévue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

| | |
|----------------------------------|--------------------------|
| Tension du secteur | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Puissance | 1600 W |
| Puissance d'aspiration | 20000 Pa |
| Pression de pulvérisation | env. 3 bar |
| Débit | 0,5 l/min |
| Classe de protection | II |
| Classe de protection | IPX4 |
| Capacité du réservoir d'eau sale | 20 L |
| Capacité du réservoir d'eau | 3,5 L |
| Poids | 7,5 kg |

Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure/avant mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil est monté correctement et complètement.

Déballage (Fig. 1, 2)

- Déverrouillez les crochets de verrouillage (8) et retirez la tête de la machine avec panier filtrant (3). Les accessoires se trouvent dans le réservoir en inox (1). Seuls les tuyaux de rallonge (25) se trouvent en dehors du réservoir en inox (1) dans l'emballage. Retirez tous les accessoires du réservoir en inox (1).

Montage des supports à roulettes (11 + 12) (Fig. 3)

1. Placez le réservoir en inox (1) sur la tête. (La tête de la machine avec panier filtrant (3) doit être retirée.)
2. Poussez les roues (11) dans les évidements prévus à cet effet sur la plaque de support de roue (13) et vissez-les avec les vis (30).

Montage des roulettes (12) (Fig. 3)

1. Enfoncez les deux poulies de renvoi (12) dans les trous des supports à roulettes (12a) prévus à cet effet.

Montage de la tête de la machine avec panier filtrant (3) (Fig. 8)

1. Placez la tête de la machine avec panier filtrant (3) sur le réservoir en inox (1).
2. Sécurisez la tête de la machine (3) avec les crochets de verrouillage (8). Lors du montage de la tête de la machine avec panier filtrant (3), veillez à ce que les crochets de verrouillage (8) s'enclenchent correctement. Le raccord de la conduite d'eau (4) doit être sur le raccord d'aspiration (2).

Montage des filtre (33) (Fig. 5, 6)

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre ! Assurez-vous toujours que les filtres sont bien montés.

Montage du filtre en mousse (33)

1. Pour l'aspiration humide, ouvrez le panier filtrant (3a) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le (Fig. 6).
2. Retirez le cache de protection clipsé (3b) avec un tournevis (non compris dans l'étendue de fournitures), sortez le filtre en mousse (33) sur le panier filtrant avec soupape à flotteur de sécurité (3c) et remontez le cache de protection (3b) (Fig. 5).

3. Réinsérez maintenant le panier filtrant en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 6).

Pour éviter toute fissuration du filtre en mousse (33),

- placez uniquement un filtre sec.
- rabattez le bord du filtre pour l'insertion puis déroulez-le de nouveau.

Montage du filtre plissé (31) et du filtre en mousse (32) (non compris dans l'étendue de fournitures)

1. Ouvrez le panier filtrant (3a) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le (Fig. 6).
2. Insérez le filtre HEPA (31) ou le filtre en mousse (32) et réinsérez le panier filtrant en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 6).

Montage du sac de filtre papier (34) (Fig. 7)

Pour aspirer la saleté fine et sèche, il est recommandé d'utiliser également un sac de filtre papier (34).

1. Enfoncez le sac de filtre papier (34) dans l'ouverture d'aspiration du réservoir en inox (1).
Le sac de filtre papier (34) convient uniquement à l'aspiration à sec. Le sac de filtre papier (34) facilite l'élimination de la poussière aspirée.

Remplissage du réservoir d'eau (Fig. 15)

Le réservoir d'eau (9) peut être retiré pour le remplissage ou être directement rempli sur l'appareil.

1. Remplissez le réservoir d'eau (9) par l'ouverture (17) avec de l'eau claire (max. 3 l). Respectez les marquages sur le réservoir (10)
2. En cas de fort encrassement ou de tâches tenaces, ajoutez un détergent, par ex. nettoyant pour moquettes et rembourrages, dans le réservoir d'eau.

Montage du réservoir d'eau (Fig. 4)

1. Prenez le réservoir d'eau (9) par la poignée de maintien (18) et placez-le dans les ouvertures de la plaque de support de roue (13).
2. Poussez maintenant le réservoir d'eau (9) contre le dispositif d'arrêt (1a) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Montage du tuyau d'aspiration (Fig. 10)

1. Raccordez le tuyau d'aspiration (22) au raccord correspondant, c'est-à-dire à l'aspirateur à sec ou humide en fonction de l'utilisation souhaitée.

Aspiration de poussières (Fig. 10)

1. Branchez le tuyau d'aspiration (22) sur le raccord du tuyau d'aspiration (2).
2. Pour ce faire, introduisez l'extrémité du tuyau d'aspiration (23) avec les deux mamelons dans le raccord de tuyau d'aspiration (2).
3. Insérez les deux mamelons dans les renforcements. Faites tourner le tuyau d'aspiration (22) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position finale.

Soufflage (Fig. 11)

1. Branchez le tuyau d'aspiration (22) sur le raccord avec fonction de soufflage (14a).
2. Introduisez l'extrémité du tuyau d'aspiration (23) avec les deux mamelons dans le raccord avec fonction de soufflage (14a).
3. Insérez les deux mamelons dans les renforcements. Faites tourner le tuyau d'aspiration (22) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position finale.

Montage des tuyaux de rallonge en plastique (25), du tuyau d'aspiration (22) et des buses (26, 27, 28, 29, 36)

(Fig. 10, 13)

1. Assemblez les tuyaux de rallonge en plastique (25).
2. Raccordez le tuyau de rallonge en plastique assemblé avec l'extrémité coudée du tuyau d'aspiration (21).
3. Montez une des buses appropriées (26, 27, 28, 29, 36) à l'extrémité du tuyau en plastique (25) ou à l'extrémité coudée du tuyau d'aspiration (21).

Montage des conduites d'eau (16, 24, 25)

(Fig. 12, 13)

1. Pour ce faire, introduisez l'extrémité de la conduite d'eau respective (16, 24) avec les deux mamelons dans le raccord de tuyau d'eau (4, 7).
2. Insérez les deux mamelons dans les renforcements. Dans la position finale, tournez la conduite d'eau (16, 24) dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 12, 13).
3. Enfoncez l'extrémité de la conduite d'eau à partir de l'extrémité du tuyau en plastique (25) ou l'extrémité coudée du tuyau d'aspiration (21) avec les deux mamelons dans les renforcements d'une des buses appropriées (26, 27, 28, 29).
4. Dans la position finale, tournez la conduite d'eau dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 13).

10. Mise en service

Avvertissement ! Arrêtez l'appareil lorsque du liquide ou de la mousse sort avec l'air évacué lors de l'aspiration humide.

Démarrage/arrêt (Fig. 11)

1. Branchez la fiche secteur de l'appareil.
2. Actionnez l'interrupteur On/Off (5) :
 - Position d'interrupteur 0 : arrêt
 - Position d'interrupteur I : marche
 - Position d'interrupteur II : Marche + fonction de pulvérisation

Activer la fonction de lavage (Fig. 19)

1. Démarrez l'appareil avec la fonction de pulvérisation (voir Démarrage/arrêt)
2. Actionnez l'interrupteur de la pompe (19)

Régulation d'air (Fig. 19)

L'appareil dispose d'une régulation d'air (20a) permettant de régler la puissance d'aspiration.

1. Pour cela, sur la poignée (20), tournez le bouton de régulation d'air (20a) jusqu'à ce que la régulation d'air souhaitée soit atteinte.

Aspiration humide

- Utilisez le filtre en mousse (33) pour l'aspiration humide.
- Assurez-vous que le filtre en mousse (33) est correctement monté.
- Si le réservoir en inox (1) est plein, la soupape à flotteur de sécurité (3c) ferme l'ouverture d'aspiration et l'aspiration est interrompue.

⚠ Attention !

L'appareil n'est pas conçu pour aspirer les liquides inflammables. Utilisez uniquement le filtre en mousse fourni (3) pour l'aspiration humide

Aspiration-lavage (Fig. 18)

Pour l'aspiration-lavage, utilisez uniquement la buse de lavage avec adaptateur pour surfaces dures (26) ou la buse de lavage pour le nettoyage de rembourrages (27).

Utilisez le filtre en mousse (33) pour l'aspiration humide. Assurez-vous que celle-ci est correctement montée.

1. Remplissez le réservoir d'eau (9).
2. Tirez (ne poussez pas !) la buse (26, 27) en bandes sur la moquette ou le tapis / le rembourrage. Laissez les bandes se chevaucher pour garantir un nettoyage minutieux.
3. Enfoncez le levier pour la fonction de pulvérisation (19) sur la poignée, pour démarrer la fonction de pulvérisation.
4. Videz le réservoir en inox (1) juste après l'aspiration, car il n'est pas conçu pour stocker des liquides.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Type de raccord Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

12. Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche secteur !

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Retirez le réservoir d'eau et la tête de moteur et videz le réservoir d'eau (9) et le réservoir en inox (1) après chaque utilisation.
- Lavez les filtres en mousse (32, 33) à l'eau tiède et au savon et laissez-les sécher à l'air.
- Rincez les conduites d'eau (16, 24, 25) à l'eau claire puis videz-les.
- Remplacez un sac de filtre papier plein
- Nettoyez uniquement l'appareil avec une brosse à poils souples ou avec un chiffon légèrement humide.

Fonction de nettoyage de filtre (fig. 20)

En aspirant des poussières fines, il peut arriver que le filtre Hepa (31) se bouche et que la puissance d'aspiration diminue sensiblement.

Pour nettoyer le filtre Hepa (31), procédez comme suit.

1. Positionnez l'interrupteur ON/OFF (5) sur I.
2. Placez le tube d'aspiration (21) sur le raccord de la fonction de nettoyage du filtre (15) et poussez-le vers le bas. La dépression créée libère le filtre Hepa (31).
3. Répétez l'opération si nécessaire.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

- Enroulez le câble de raccordement secteur (3d) autour du support du câble (14).
- Sur le haut de la plaque de support de roue (13) se trouvent deux renforcements qui permettent de stocker les tuyaux de rallonge (25).
- Sur le haut de la tête de moteur (3) se trouvent quatre renforcements qui permettent de stocker la buse de lavage avec adaptateur pour surfaces dures (26), la buse de lavage avec nettoyage de rembourrages (27), la buse de sol (28) et le suceur (29).

14. Maintenance

À l'intérieur de l'appareil, aucune autre pièce ne doit faire l'objet de maintenance.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Filtre en mousse, filtre HEPA, sac de filtre papier

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.




16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

| Panne | Cause possible | Remède |
|--|--|---|
| Le moteur ne fonctionne pas. | Vérifiez que le connecteur secteur est branché. | Rebranchez le connecteur secteur dans la prise. |
| | Vérifiez que la prise est sous tension. | Vérifiez la prise de courant, le câble de raccordement secteur, la conduite, le connecteur et le fusible et faire réparer par un électricien spécialisé si nécessaire |
| | Vérifiez que l'interrupteur On/Off de l'aspirateur à poussières est activé | Activez l'interrupteur On/Off. |
| | Interrupteur On/Off défectueux | Réparation par le service clientèle |
| | Balais de carbone usés | |
| Moteur défectueux | | |
| Puissance d'aspiration faible ou inexistante | Régulation d'air ouverte sur la poignée | Fermer la régulation d'air |
| | Flexible d'aspiration ou buses obstrués | Arrêtez l'aspirateur à poussières pour éliminer les obstructions et blocages. |
| | Réservoir ouvert | Fermer le réservoir |
| | Réservoir ou sac à poussières plein | Vider le réservoir / remplacer le sac à poussières |
| | Filtre plein ou encrassé | Vider, nettoyer ou remplacer le filtre |
| Le flotteur dans le panier filtrant ne se déplace pas | Dégager le flotteur | |
| Le flotteur n'arrête pas l'appareil | Le flotteur dans le panier filtrant ne se déplace pas | Dégager le flotteur |
| La saleté ou la poussière est soufflée en dehors de l'appareil | Filtre manquant ou pas correctement monté | Insérer le filtre manquant ou vérifier la fixation correcte du filtre |
| Conduite d'eau pas étanche | Conduites d'eau pas correctement raccordées | Raccorder correctement les conduites d'eau et les bloquer |
| | Bague d'étanchéité manquante ou poreuse | Insérer / remplacer la bague d'étanchéité |
| Puissance de pulvérisation faible ou inexistante | Conduite d'eau obstruée | Nettoyer la conduite d'eau |
| | Conduite d'eau coudée | Éviter tout coude de la conduite d'eau |
| | Pompe à agent de pulvérisation défectueuse | Réparation par le service clientèle |
| Seul de l'air sort de la buse de pulvérisation | Réservoir d'eau vide | Remplir le réservoir d'eau |
| | La conduite d'eau ne se branche pas dans le réservoir d'eau | Monter correctement la conduite d'eau |

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

| | |
|---|--|
|  | <p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p> |
|  | <p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p> |
|  | <p>Classe di protezione II: il presente aspirapolvere a umido e a secco presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a una presa di corrente messa a terra.</p> |
| <p>⚠ Attenzione!</p> | <p>Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p> |

| Indice: | Pagina: |
|---|----------------|
| 1. Introduzione | 42 |
| 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1, 2, 18) | 42 |
| 3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)..... | 43 |
| 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso..... | 43 |
| 5. Indicazioni di sicurezza generali | 43 |
| 6. Rischi residui | 44 |
| 7. Dati tecnici | 45 |
| 8. Disimballaggio | 45 |
| 9. Allestimento / Prima della messa in funzione | 45 |
| 10. Messa in funzione..... | 47 |
| 11. Allacciamento elettrico | 47 |
| 12. Pulizia..... | 48 |
| 13. Stoccaggio | 48 |
| 14. Manutenzione | 48 |
| 15. Smaltimento e riciclaggio | 49 |
| 16. Risoluzione dei guasti..... | 50 |
| 17. Dichiarazione di conformità..... | 207 |

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1, 2, 18)

1. Contenitore in acciaio inox
- 1a. Bloccaggio serbatoio dell'acqua
2. Attacco d'aspirazione
3. Testa della macchina con cestello del filtro
- 3a. Cestello del filtro
- 3b. Cappuccio
- 3c. Valvola di sicurezza a galleggiante
- 3d. Cavo di allacciamento alla rete
4. Attacco del tubetto dell'acqua del tubo di aspirazione
5. Interruttore ON/OFF
6. Maniglia di trasporto
7. Attacco del tubetto dell'acqua del serbatoio dell'acqua
8. Gancio di blocco
9. Serbatoio dell'acqua
10. Indicatore del livello del serbatoio dell'acqua
11. Ruota
12. Ruote orientabili
13. Piastra di supporto delle ruote
14. Portacavi
- 14a. Attacco per funzione di soffiaggio
15. Attacco per funzione di pulizia del filtro
16. Tubetto dell'acqua sul serbatoio dell'acqua
17. Coperchio del serbatoio dell'acqua
18. Maniglia di trasporto del serbatoio dell'acqua
19. Leva per la funzione spruzzo
20. Maniglia
- 20a. Regolazione dell'aria
21. Tubo di aspirazione
22. Flessibile di aspirazione
23. Attacco del flessibile di aspirazione
24. Tubetto dell'acqua sul flessibile di aspirazione
25. Tubo prolunga
26. Bocchetta di lavaggio con adattatore per superfici dure

27. Bocchetta di lavaggio per la pulizia degli imbottiti
28. Ugello per pavimenti
29. Bocchetta a lancia
30. Viti
31. Filtro a pieghe
32. Filtro in schiuma (non incluso nel contenuto della fornitura)
33. Filtro in schiuma
34. Sacchetto del filtro di carta
35. Ugello per spruzzo d'acqua
36. Bocchetta per imbottiti

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

| | |
|--|----|
| Aspiratore lava e asciuga | 1x |
| Serbatoio dell'acqua | 1x |
| Ruota | 2x |
| Ruote orientabili | 2x |
| Viti | 4x |
| Flessibile di aspirazione | 1x |
| Tubo prolunga | 2x |
| Bocchetta di lavaggio con inserto per superfici dure | 1x |
| Bocchetta di lavaggio per la pulizia degli imbottiti | 1x |
| Ugello per pavimenti | 1x |
| Bocchetta a lancia | 1x |
| Filtro in schiuma | 1x |
| Sacchetto del filtro di carta | 1x |
| Filtro a pieghe | 1x |
| Bocchetta per imbottiti | 1x |

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è stato concepito come aspirapolvere lava e asciuga, per pulire moquette e tappeti.

L'apparecchio può essere utilizzato anche come aspirapolvere a umido e a secco in aree domestiche come la casa, la stanza per gli hobby, l'auto o il garage, oppure per aspirare l'acqua.

Questo dispositivo non è adatto per l'utilizzo industriale. In caso di uso industriale, decade il diritto alla garanzia.

È vietato aspirare sostanze infiammabili, esplosive o pericolose per la salute.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ PERICOLO!

- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere alla piastrina indicatrice dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina elettrica e la presa di corrente con le mani bagnate.
- Non scollegare la spina elettrica dalla presa di corrente tirando la linea di allacciamento.

- Ogni volta prima dell'esercizio, controllare che la linea di allacciamento con la spina elettrica non presenti danni. Far sostituire immediatamente la linea di allacciamento, se danneggiata, da un servizio clienti/elettricista autorizzato per evitare pericoli.
- Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di utilizzare prese di corrente con interruttore differenziale a monte (max. 30 mA di corrente di intervento nominale).
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di rete.
- I lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo dal servizio clienti autorizzato.

⚠ **Attenzione!**

- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, psichiche o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini possono impiegare l'apparecchio solo se di età superiore agli 8 anni e se vengono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se hanno ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini incustoditi.
- Tenere i bambini a distanza dalle pellicole di imballaggio; sussiste il pericolo di soffocamento!
- Spegnere l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni ciclo di pulizia/manutenzione.
- Pericolo di incendio. Non aspirare oggetti roventi o incandescenti.
- Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- In caso di formazione di schiuma o di fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio o scollegare la spina elettrica!
- Non utilizzare detergenti abrasivi, specifici per il vetro o sgrassatutto! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Alcune sostanze possono formare vapori o miscele esplosive a causa del vortice creato dall'aria di aspirazione! Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- Gas, liquidi e polveri (polveri reattive) esplosivi o combustibili
- Polveri metalliche reattive (per es. alluminio, magnesio, zinco) in combinazione con detergenti fortemente alcalini e acidi
- Acidi e alcali forti non diluiti
- Solventi organici (per es. benzina, diluente per vernici, acetone, olio combustibile).

Queste sostanze possono inoltre aggredire i materiali impiegati sull'apparecchio.

⚠ **AVVISO!**

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

| | |
|--|--------------------------|
| Tensione di rete | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Potenza | 1600 W |
| Potenza di aspirazione | 20000 Pa |
| Pressione di spruzzo | ca. 3 bar |
| Tasso di erogazione | 0,5 l/min |
| Classe di protezione | II |
| Tipo di protezione | IPX4 |
| Capacità del serbatoio dell'acqua sporca | 20 l |
| Capacità del serbatoio dell'acqua | 3,5 L |
| Peso | 7,5 kg |

Con riserva di modifiche tecniche!

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISIO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Allestimento / Prima della messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima dell'uso, assicurarsi che il dispositivo sia montato correttamente e in modo completo.

Disimballaggio (Fig. 1, 2)

- Sbloccare il gancio di blocco (8) e rimuovere la testa della macchina con il cestello del filtro (3). Gli accessori si trovano nel contenitore in acciaio inox (1). Solo i tubi prolunga (25) si trovano all'esterno del contenitore in acciaio inox (1) nell'imballaggio. Rimuovere tutti gli accessori dal contenitore in acciaio inox (1).

Montaggio dei supporti delle ruote (11 + 12) (Fig. 3)

1. Capovolgere il contenitore in acciaio inox (1) sulla testa. (La testa della macchina con il cestello del filtro (3) deve essere rimossa)
2. Spingere le ruote (11) nelle apposite tacche sulla piastra di supporto delle ruote (13) e avvitare con le viti (30).

Montaggio delle ruote orientabili (12) (Fig. 3)

1. Spingere le due ruote orientabili (12) nei fori previsti per i supporti delle ruote (12a).

Montaggio della testa della macchina con cestello del filtro (3) (Fig. 8)

1. Posizionare la testa della macchina con cestello del filtro (3) sul contenitore in acciaio inox (1).
2. Fissare la testa della macchina (3) con il gancio di blocco (8). Durante il montaggio della testa della macchina con cestello del filtro (3), assicurarsi che il gancio di blocco (8) sia innestato correttamente. L'attacco del tubetto dell'acqua (4) deve trovarsi sopra l'attacco di aspirazione (2).

Montaggio dei filtri (33) (Fig. 5, 6)

Non utilizzare mai il dispositivo senza filtro! Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente.

Montare il filtro in schiuma (33)

1. Per l'aspirazione a umido, aprire e togliere il cestello del filtro (3a) girandolo in senso antiorario (fig. 6).
2. Togliere il cappuccio a clip (3b) con un cacciavite (non compreso nel contenuto della fornitura), tirare il filtro in schiuma (33) sopra il cestello del filtro con la valvola a galleggiante di sicurezza (3c) e rimettere il cappuccio (3b) (Fig. 5).
3. Ora reinserire il cestello del filtro ruotandolo in senso orario (Fig. 6).

Per evitare di strappare il filtro di schiuma (33),

- utilizzare solo un filtro asciutto.
- piegare leggermente il bordo del filtro per inserirlo e poi srotolarlo di nuovo.

Montare il filtro a pieghe (31) e il filtro in schiuma (32) (non inclusi nel contenuto della fornitura)

1. Aprire e togliere il cestello del filtro (3a) girandolo in senso antiorario (Fig. 6).
2. Inserire il filtro Hepa (31) o il filtro in schiuma (32) e reinserire il cestello del filtro girandolo in senso orario (Fig. 6).

Montaggio del saccacchetto del filtro di carta (34) (Fig. 7)

Per aspirare sporco asciutto e fine, consigliamo di utilizzare anche un sacchetto del filtro di carta (34).

1. Spingere il sacchetto del filtro di carta (34) sopra l'apertura di aspirazione nel contenitore in acciaio inox (1).

Il sacchetto del filtro di carta (34) è adatto solo per l'aspirazione a secco. Il sacchetto del filtro di carta (34) semplifica lo smaltimento della polvere aspirata.

Riempimento del serbatoio dell'acqua (Fig. 15)

Il serbatoio dell'acqua (9) può essere rimosso per il riempimento o riempito direttamente sull'apparecchio.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua (9) attraverso l'apertura (17) con acqua pulita (max. 3 l). Prestare attenzione alle marcature sul serbatoio (10)
2. Se il serbatoio dell'acqua è molto sporco o macchiato, aggiungere un po' di detergente, ad es. un detergente per tappeti e imbottiti.

Montaggio del serbatoio dell'acqua (Fig. 4)

1. Prendere il serbatoio dell'acqua (9) per l'impugnatura (18) e inserirlo nelle aperture della piastra di supporto delle ruote (13).
2. Ora premere il serbatoio dell'acqua (9) contro il fermo (1a) finché non si blocca in posizione.

Montaggio del flessibile di aspirazione (Fig. 10)

1. Collegare il flessibile di aspirazione (22) al relativo allacciamento, in funzione dell'applicazione desiderata, all'aspirapolvere a umido e a secco.

Aspirazione (Fig. 10)

1. Collegare il flessibile di aspirazione (22) all'allacciamento del flessibile di aspirazione (2).
2. Spingere a tale proposito l'estremità del flessibile di aspirazione (23) con i due nottolini nell'allacciamento del flessibile di aspirazione (2).
3. Inserire i due raccordi filettati nelle scanalature. Nella posizione finale, ruotare in senso orario il flessibile di aspirazione (22).

Soffiaggio (Fig. 11)

1. Collegare il flessibile di aspirazione (22) all'allacciamento con funzione di soffiaggio (14a).
2. Spingere l'estremità del flessibile di aspirazione (23) con i due nottolini nell'allacciamento per la funzione di soffiaggio (14a).
3. Inserire i due raccordi filettati nelle scanalature. Nella posizione finale, ruotare in senso orario il flessibile di aspirazione (22).

Montare i tubi prolunga di plastica (25), il flessibile di aspirazione (22) e le bocchette (26, 27, 28, 29, 36) (Fig. 10, 13)

1. Assemblare i tubi prolunga di plastica (25).
2. Connettere il tubo prolunga di plastica assemblato all'estremità curva del flessibile di aspirazione (21).
3. Montare una delle rispettive bocchette (26, 27, 28, 29, 36) all'estremità del tubo di plastica (25) o all'estremità a curva del tubo di aspirazione (21).

Montare i tubetti dell'acqua (16, 24, 25) (Fig. 12, 13)

1. Spingere a tale proposito l'estremità del tubetto dell'acqua (16, 24) con i due nottolini nell'attacco del tubetto dell'acqua (4, 7).
2. Inserire i due raccordi filettati nelle scanalature. Nella posizione finale, ruotare in senso orario il tubetto dell'acqua (16, 24). (Fig. 12, 13)

3. Spingere l'estremità del tubetto dell'acqua dall'estremità del tubo di plastica (25) o dall'estremità a curva del tubo di aspirazione (21) con i due nippli nelle cavità di una delle rispettive bocchette (26, 27, 28, 29).
4. Nella posizione finale, ruotare il tubetto dell'acqua in senso orario. (Fig. 13).

10. Messa in funzione

Avviso! Spegnerne il dispositivo se durante l'aspirazione a umido fuoriesce insieme all'aria di scarico liquido o schiuma.

Accensione/Spengimento (Fig. 11)

1. Inserire la spina di rete dell'apparecchio
2. Azionare l'interruttore ON/OFF (5):
 - Posizione dell'interruttore 0: OFF
 - Posizione dell'interruttore I: ON
 - Posizione dell'interruttore II: On + Funzione spruzzo

Attivare la funzione lavaggio (Fig. 19)

1. Accendere l'apparecchio con la funzione spruzzo (vedere Accensione/Spengimento)
2. Premere l'interruttore della pompa (19)

Regolazione dell'aria (Fig. 19)

L'apparecchio è dotata di una regolazione dell'aria (20a) con cui è possibile regolare la potenza di aspirazione.

1. A tal fine, spostare l'interruttore di regolazione dell'aria (20a) sulla maniglia (20) fino a raggiungere la regolazione dell'aria desiderata.

Aspirazione a umido

- Per l'aspirazione a umido usare il filtro in schiuma (33).
- Assicurarsi che il filtro in schiuma sia montato correttamente (33).
- Quando il contenitore in acciaio inox (1) è pieno, la valvola a galleggiante di sicurezza (3c) chiude l'apertura di aspirazione e il processo di aspirazione si interrompe.

⚠ Attenzione!

Il dispositivo non è adatto all'aspirazione di liquidi infiammabili. Per l'aspirazione a umido usare solo il filtro in schiuma in dotazione (3).

Aspirazione e lavaggio (Fig. 18)

Per la funzione aspirazione e lavaggio utilizzare solo la bocchetta di lavaggio con adattatore per superfici dure (26) o la bocchetta di lavaggio per imbottiti (27).

Per l'aspirazione a umido usare il filtro in schiuma (33).

Assicurarsi che questo sia montato correttamente (b).

1. Riempire il serbatoio dell'acqua (9).
2. Passare (non premere!) la bocchetta (26, 27) sopra moquette/imbottiti compiendo dei passaggi a strisce. Fare in modo che le strisce di passaggio si sovrappongano leggermente per garantire una pulizia accurata.
3. Per attivare la funzione spruzzo, premere la leva della funzione spruzzo (19) sulla parte dell'impugnatura.
4. Svuotare il contenitore in acciaio inox (1) immediatamente dopo l'aspirazione, poiché non è progettato per conservare liquidi.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

12. Pulizia

⚠ AVVISI!

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua e la testa del motore, svuotare il serbatoio dell'acqua (9) e il contenitore in acciaio inox (1) dopo ogni utilizzo.
- Lavare i filtri in schiuma (32, 33) con acqua tiepida e sapone e lasciarli asciugare all'aria.
- Sciacquare i tubetti dell'acqua (16, 24, 25) con acqua pulita e poi svuotarli.
- Sostituire il sacchetto del filtro di carta, se pieno
- Pulire il dispositivo solo con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.

Funzione di pulizia del filtro (Fig. 20)

Nell'aspirazione di polveri sottili può succedere che il filtro Hepa (31) si intasi e che la potenza di aspirazione si riduca sensibilmente.

Per pulire il filtro Hepa (31), procedere come segue.

1. Portare l'interruttore di ON/OFF (5) nella posizione dell'interruttore (I).
2. Inserire a questo punto il tubo di aspirazione (21) sulla connessione della funzione di pulizia del filtro (15) e premerlo verso il basso. A seguito della pressione insufficiente presente si soffia liberamente il filtro Hepa (31).
3. Se necessario, ripetere il processo.

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

- Avvolgere il cavo di allacciamento alla rete (3d) sui portacavi (14).
- Nella parte superiore della piastra di supporto delle ruote (13) sono presenti due incavi nei quali è possibile riporre i tubi prolunga (25) per lo stoccaggio dell'apparecchio.
- Nella parte superiore della testa del motore (3) sono presenti quattro incavi nei quali è possibile riporre la bocchetta di lavaggio con l'adattatore per pavimenti duri (26), la bocchetta di lavaggio per la pulizia degli imbottiti (27), la bocchetta per pavimenti (28) e la bocchetta a lancia (29) per lo stoccaggio dell'apparecchio.

14. Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non vi sono altri componenti da sottoporre a manutenzione.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Filtro in schiuma, filtro Hepa, sacchetto del filtro di carta

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)

- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.




16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

| Guasto | Possibile causa | Rimedio |
|--|---|---|
| Il motore non funziona | La spina è inserita nella presa? | Inserire nuovamente la spina nella presa. |
| | La presa è collegata alla rete elettrica? | Controllare la presa di corrente, il cavo di allacciamento alla rete, la linea, la spina e se necessario far eseguire eventuali riparazioni ad un elettricista qualificato. |
| | Controllare che l'interruttore on/off dell'aspirapolvere sia acceso | Accendere l'interruttore on/off. |
| | Interruttore ON/OFF difettoso | Riparazione da parte del servizio clienti |
| | Spazzole di carbone usurate | |
| | Motore difettoso | |
| Potenza di aspirazione ridotta o assente | Regolazione dell'aria sulla maniglia aperta | Chiudere la regolazione dell'aria |
| | Tubo flessibile di aspirazione o bocchette ostruite | Spegnere l'aspirapolvere per eliminare blocchi e ostruzioni. |
| | Contenitore aperto | Chiudere il contenitore |
| | Contenitore o sacco raccogli-polvere pieno | Svuotare il contenitore/cambiare il sacco raccogli-polvere |
| | Filtro pieno o intasato | Svuotare, pulire o sostituire il filtro |
| | Il galleggiante nel cestello del filtro non si muove | Liberare il galleggiante |
| Il galleggiante non spegne l'apparecchio | Il galleggiante nel cestello del filtro non si muove | Liberare il galleggiante |
| La polvere o lo sporco viene soffiato fuori dall'apparecchio | Manca il filtro o filtro non montato correttamente | Inserire il filtro mancante o controllare il corretto montaggio del filtro |
| Tubetto dell'acqua non a tenuta | Tubetti dell'acqua non collegati correttamente | Collegare e bloccare correttamente i tubetti dell'acqua |
| | Manca anello di tenuta o anello di tenuta poroso | Inserire/sostituire l'anello di tenuta |
| Potenza di spruzzatura bassa o assente | Tubetto dell'acqua ostruito | Pulire il tubetto dell'acqua |
| | Tubetto dell'acqua piegato | Evitare di piegare il tubetto dell'acqua |
| | Pompa dello spruzzo difettosa | Riparazione da parte del servizio clienti |
| Dall'ugello di spruzzo esce solo aria | Serbatoio dell'acqua vuoto | Riempire il serbatoio dell'acqua |
| | Il tubetto dell'acqua non si trova all'interno del serbatoio dell'acqua | Montare correttamente il tubetto d'acqua |

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

| | |
|---|---|
|  | <p>WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.</p> |
|  | <p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p> |
|  | <p>Beschermingsklasse II: Deze nat-/droogstofzuiger is dubbel geïsoleerd en hoeft niet op een geaard stopcontact te worden aangesloten.</p> |
| <p>⚠ Let op!</p> | <p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p> |

Inhoudsopgave:
Pagina:

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Inleiding..... | 53 |
| 2. | Apparaatbeschrijving (afb. 1, 2, 18)..... | 53 |
| 3. | Inhoud van de levering (afb. 2)..... | 54 |
| 4. | Beoogd gebruik..... | 54 |
| 5. | Algemene veiligheidsvoorschriften | 54 |
| 6. | Restricties | 55 |
| 7. | Technische gegevens | 55 |
| 8. | Uitpakken | 56 |
| 9. | Montage / Voor ingebruikname | 56 |
| 10. | In gebruik nemen | 57 |
| 11. | Elektrische aansluiting..... | 58 |
| 12. | Reiniging..... | 58 |
| 13. | Opslag..... | 59 |
| 14. | Onderhoud..... | 59 |
| 15. | Afvalverwerking en hergebruik..... | 59 |
| 16. | Verhelpen van storingen..... | 61 |
| 17. | Conformiteitsverklaring..... | 207 |

1. Inleiding

Fabrikant:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1, 2, 18)

1. Stalen reservoir
 - 1a. Watertankvergrendeling
2. Zuigaansluiting
 3. Machinekop met filterkorf
 - 3a. Filterkorf
 - 3b. afdekkap
 - 3c. Veiligheidsvlotterklep
 - 3d. netsnoer
 4. Waterkanaalaansluiting van de zuigbuis
 5. Aan/uit-schakelaar
 6. Handgreep
 7. Waterkanaalaansluiting van watertank
 8. Vergrendelingshaak
 9. Watertank
 10. Watertank vulpeilweergave
 11. Wiel
 12. Zwenkwielen
 13. wielopnameplaat
 14. kabelhouder
 - 14a. Aansluiting blaasfunctie
 15. Aansluiting filterreinigingsfunctie
 16. Waterkanaal op de watertank
 17. Watertankdeksel
 18. Handgreep watertank
 19. Hendel voor sproeifunctie
 20. Handgreep
 - 20a. Luchtregeling
 21. Zuigbuis
 22. afzuigslang
 23. Afzuigslangaansluiting
 24. Waterkanaal op de afzuigslang
 25. Verlengbuis
 26. Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken
 27. Wasmondstuk voor het reinigen van bekleding

28. grondsproeier
29. voegensproeier
30. Bouten
31. vouwfilter
32. Schuimfilter (niet bij de levering inbegrepen)
33. Schuimfilter
34. Papieren filterzak
35. Waterspuitmondstuk
36. Mondstuk voor bekleding

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

| | |
|--|----|
| Waszuiger | 1x |
| Watertank..... | 1x |
| Wiel | 2x |
| Zwenkwielen | 2x |
| Bouten..... | 4x |
| afzuigslang..... | 1x |
| Verlengbuis | 2x |
| Wasmondstuk met inzetstuk voor harde oppervlakken | 1x |
| Wasmondstuk voor het reinigen van bekleding..... | 1x |
| grondsproeier..... | 1x |
| voegensproeier | 1x |
| Schuimfilter | 1x |
| Papieren filterzak | 1x |
| vouwfilter | 1x |
| Mondstuk voor bekleding | 1x |

4. Beoogd gebruik

Het apparaat is voorzien als waszuiger voor het reinigen van tapijten.

Het apparaat kan bovendien worden gebruikt als nat- en droogzuiger voor huishoudelijk gebruik zoals in het huishouden, de hobbyruimte, de auto of de garage, of om water af te zuigen.

Dit apparaat is niet geschikt voor bedrijfsmatig gebruik. Bij commercieel gebruik komt de garantie te vervallen. Het opzuigen van brandbare, explosieve of gezondheidsschadelijke stoffen is verboden.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR!

- Het apparaat uitsluitend op wisselstroom aansluiten. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.
- Netstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanpakken.
- De netstekker niet door te trekken aan het snoer uit het stopcontact halen.
- Snoer met netstekker voor elke gebruik op schade controleren. Beschadigd snoer direct door een geautoriseerde klantenservice/elektromonteur laten vervangen om gevaren te vermijden.
- Om elektro-ongevallen te vermijden is het raadzaam om het stopcontact met voorgeschakelde aardlekschakelaar (min. 30 mA nominale actieve stroomsterkte) te gebruiken.

- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Reparatiwerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische bouwdeelen mogen alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

⚠ Let op!

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt en hebben de daaruit resulterende gevaren begrepen.
- Kinderen mogen het apparaat alleen dan gebruiken als zij ouder zijn dan 8 jaar en als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid of aanwijzingen geeft over het gebruik van het apparaat en zij de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging/onderhoud uitschakelen.
- Brandgevaar Geen brandende of glimmende objecten opzuigen.
- Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Bij schuimvorming of het uitreden van vloeistof het apparaat direct uitschakelen of de netstekker uit het stopcontact halen!
- Geen smeermiddel, glas of allesreiniger gebruiken! Apparaat nooit in water dopen.

Bepaalde stoffen kunnen door de samenvoeging met de aangezogen lucht explosieve dampen of mengsels vormen! De hierna vermelde stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaal-stof (bijv. Aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen

- Organische oplosmiddelen (bijv. Benzine, verfverdunder, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

⚠ WAARSCHUWING!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restriscio's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| Netspanning | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Vermogen | 1600 W |
| Zuigvermogen | 20000 Pa |
| Spuitdruk | ca. 3 bar |
| Toevoerhoeveelheid | 0,5 l/min |
| Beschermingsklasse | II |
| Beschermingsgraad | IPX4 |
| Vuilwatertankcapaciteit | 20 L |

| | |
|---------------------|--------|
| Watertankcapaciteit | 3,5 L |
| Gewicht | 7,5 kg |

Technische wijzigingen voorbehouden!

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

⚠ LET OP!

Zorg er voor gebruik van het apparaat voor dat het apparaat correct en volledig gemonteerd is.

Uitpakken (afb. 1, 2)

- Ontgrendel de vergrendelingshaken (8) en verwijder de machinekop met de filterkorf (3). De accessoires bevinden zich in het stalen reservoir (1). Alleen de verlengbuizen (25) bevinden zich buiten het stalen reservoir (1) in de verpakking. Verwijder alle accessoires uit het stalen reservoir (1).

Montage van de rolopnames (11 + 12) (afb 3)

1. Zet het stalen reservoir (1) ondersteboven. (De machinekop met filterkorf (3) moet verwijderd worden.)
2. Schuif de wielen (11) in de hiervoor aangebrachte uitsparingen op de wielopnameplaat (13) en schroef deze vast met de schroeven (30).

Montage van de zwenkwielen (12) (afb. 3)

1. Druk de twee keerrollen (12) in daarvoor bestemde gaten van de rolopnames (12a).

Montage van de machinekop met filterkorf (3) (afb. 8)

1. Zet de machinekop met filterkorf (3) op het stalen reservoir (1).
2. Borg de machinekop (3) met de vergrendelingshaken (8). Let er bij de montage van de machinekop met filterkorf (3) op dat de vergrendelingshaken (8) correct vastklikken. De waterkanaalaansluiting (4) moet boven de zuigaansluiting (2) liggen.

Montage van het filter (33) (afb. 5, 6)

Gebruik het apparaat nooit zonder filter! Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd.

Schuimfilter (33) monteren

1. Voor het natzuigen de filterkorf (3a) openen en verwijderen door deze linksom te draaien (afb. 6).
2. Trek met een schroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) de vastgeklepte afdekkap (3b) eraf, trek het schuimfilter (33) over de filterkorf met veiligheidsvlotterklep (3c) en plaats de afdekkap (3b) weer terug (afb. 5).
3. Nu de filterkorf weer terugplaatsen door deze rechtsom te plaatsen (afb. 6).

Om een inscheuren van het schuimfilter (33) te voorkomen,

- gebruikt u uitsluitend een droog filter.
- sla de rand van het filter iets om en rol deze daarna weer terug.

Vouwfilter (31) en schuimfilter (32) (niet bij de levering inbegrepen) monteren

1. De filterkorf (3a) openen en verwijderen door deze linksom te draaien (afb. 6).
2. Hepa-filter (31) of schuimfilter (32) plaatsen en de filterkorf terugplaatsen door deze rechtsom te draaien (afb. 6).

Montage van de papieren filterzak (34) (afb. 7)

Voor het zuigen van fijn, droog vuil is het raadzaam om bovendien een papieren filterzak (34) te gebruiken.

1. De papieren filterzak (34) over de zuigopening in het stalen reservoir (1) schuiven.
De papieren filterzak (34) is alleen geschikt voor droogzuigen. De papieren filterzak (34) vereenvoudigt de verwijdering van het afgezogen stof.

Vullen van de watertank (afb. 15)

De watertank (9) kan voor het vullen worden verwijderd of ook direct op het apparaat worden gevuld.

1. Vul de watertank (9) door de opening (17) met schoon water (max. 3 l). Let hierbij op de markeringen op het reservoir (10)
2. Voeg aan de watertank bij sterke verontreiniging of vlekken, wat reinigingsmiddel bijv. tapijt- en bekledingsreiniger toe.

Montage van de watertank (afb. 4)

1. Neem de watertank (9) aan de handgreep (18) en plaats deze in de openingen van de wielopnameplaat (13).
2. Druk nu de watertank (9) tegen de vergrendeling (1a) tot deze vastklikt.

Afzuigslang monteren (afb. 10)

1. Sluit de afzuigslang (22) aan op de overeenkomstige aansluiting, afhankelijk van de gewenste toepassing, op de nat- en droogstofzuiger aan.

Stofzuigen (afb. 10)

1. Sluit de afzuigslang (22) op de aansluiting van de afzuigslang (2) aan.
2. Schuif daartoe het uiteinde van de afzuigslang (23) met de beide nippels in de afzuigslangaansluiting (2).
3. Plaats de beide nippels in de verdiepingen. In de eindpositie de afzuigslang (22) rechtsom draaien.

Blazen (afb. 11)

1. Sluit de afzuigslang (22) op de aansluiting met de blaasfunctie (14a) aan.
2. Schuif het uiteinde van de afzuigslang (23) met de beide nippels in de aansluiting met blaasfunctie (14a).
3. Plaats de beide nippels in de verdiepingen. In de eindpositie de afzuigslang (22) rechtsom draaien.

Kunststof verlengbuizen (25), afzuigslang (22) en sproeiers (26, 27, 28, 29, 36) monteren (afb. 10, 13)

1. Steek de kunststof verlengbuizen (25) samen.
2. Verbind de samengestoken kunststof verlengbuizen met het gekromde uiteinde van de afzuigslang (21).
3. Monteer de overeenkomstige sproeiers (26, 27, 28, 29, 36) aan het andere uiteinde van de kunststof verlengbuis (25) of het gekromde uiteinde van de zuigbuis (21).

Waterkanalen (16, 24, 25) monteren (afb. 12, 13)

1. Schuif daartoe het uiteinde van het desbetreffende waterkanaal (16, 24) met de beide nippels in de aansluiting van het waterkanaal (4, 7).
2. Plaats de beide nippels in de verdiepingen. In de eindpositie het waterkanaal (16, 24) rechtsom draaien. (afb. 12, 13).
3. Schuif het uiteinde van het waterkanaal van het uiteinde van de kunststof buis (25) of het gebogen uiteinde van de zuigbuis (21) met de beide nippels in de uitsparingen bij een van de overeenkomstige sproeiers (26, 27, 28, 29).
4. In de eindpositie het waterkanaal rechtsom draaien. (Afb. 13).

10. In gebruik nemen

Waarschuwing! Schakel het apparaat uit als bij het natzuigen met de afvoerlucht vloeistof of schuim uittreedt.

In-uitschakelen (afb. 11)

1. Sluit de stekker van het apparaat aan.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar (5):
 - Schakelaarpositie 0: Uit
 - Schakelaarpositie I: Aan
 - Schakelaarpositie II: In + spuitfunctie

Wasfunctie inschakelen (afb. 19)

1. Schakel het apparaat met de spuitfunctie in (zie Aan/uit-schakelaars)
2. Druk op de pompschakelaar (19)

Luchtregeling (afb. 19)

Het apparaat beschikt over een luchtregeling (20a) waarbij het zuigvermogen kan worden ingesteld.

1. Verschuif hiertoe op de handgreep (20) de luchtregelingsschakelaar (20a) tot de gewenste luchtregeling is bereikt.

Natzuigen

- Gebruik het schuimfilter (33) voor het natzuigen.
- Controleer of het schuimstof filter (33) correct is gemonteerd.
- Als het stalen reservoir (1) vol is, sluit de veiligheids-vlotterklep (3c) de zuigopening en het zuigproces wordt onderbroken.

⚠ Let op!

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen. Gebruik voor het natzuigen uitsluitend het meegeleverde schuimfilter (3)

Waszuigen (afb. 18)

Gebruik voor het waszuigen uitsluitend het wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken (26) of het wasmondstuk voor het reinigen van bekleding (27).

Gebruik het schuimfilter (33) voor het natzuigen. Controleer of deze juist gemonteerd is.

1. Vul de watertank (9).
2. Trekken (niet drukken!) Schuif de sproeier (26, 27) in banen over het tapijt / de bekleding. Laat de banen iets overlappen om een grondige reiniging te waarborgen.
3. Druk de hendel voor de spuitfunctie (19) op de handgreep om de spuitfunctie in te schakelen.
4. Leeg het stalen reservoir (1) direct na het afzuigen omdat deze niet geschikt is voor het bewaren van vloeistoffen.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.

- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Type van aansluiting Y

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

12. Reiniging

⚠ WAARSCHUWING!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u installations-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Neem de watertank en de motorkop weg en leeg na elk bedrijf de watertank (9) en het stalen reservoir (1).
- Was het schuimfilter (32, 33) met lauwwarm water en zeep uit en laat deze aan de lucht drogen.
- Spoel de waterkanalen (16, 24, 25) met schoon water door en leeg deze in de aansluiting.

- Vervang een volle papieren filterzak
- Reinig het apparaat alleen met een zachte borstel of een licht vochtige doek.

Filterreinigingsfunctie (afb. 20)

Bij het opzuigen van fijn stof kan het Hepa-filter (31) verstopt raken en de zuigkracht merkbaar verminderen.

Ga als volgt te werk om het Hepa filter (31) te reinigen.

1. Schakel de aan-/uit-schakelaar (5) op I*.
2. Plaats nu de zuigbuis (21) op de aansluiting van de filterreinigingsfunctie (15) en druk deze naar beneden. Het Hepa-filter (31) wordt door de ontstane onderdruk vrijgeblazen.
3. Herhaal de procedure indien nodig.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

- Wikkel het netsnoer (3d) om de kabelhouder (14).
- Aan de bovenzijde van de wielopnameplaat (13) bevinden zich twee uitsparingen, waaraan de verlengbuis (25) voor opslag kan worden bevestigd.
- Aan de bovenzijde van de motorkop (3) bevinden zich vier uitsparingen waaraan de wassproeier met opzetstuk voor harde kunststoffen (26) de wassproeier met bekledingsreiniger (27), de grondspoeier (28) en de voegensproeier (29) voor opslag kunnen worden bevestigd.

14. Onderhoud

In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: Schuimfilter, HEPA-filter, papieren filterzak

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)

- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.




16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

| Storing | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|--|---|--|
| Motor loopt niet | Controleer of de netstekker is geplaatst? | Steek de netstekker weer in het stopcontact. |
| | Controleer of het stopcontact stroom heeft? | Stopcontact, netsnoer, leiding, stekker en zekering controleren en zo nodig door een elektricien laten repareren |
| | Controleer of de aan/uit-schakelaar van de stofzuiger is ingeschakeld | Aan/uit-schakelaar inschakelen. |
| | Aan/uit-schakelaar defect | Reparatie door klantenservice |
| | Koolborstels versleten | |
| | Motor defect | |
| Gering of ontbrekend zuigvermogen | De Luchtregeling aan de handgreep geopend | Luchtregeling sluiten |
| | Aanzuigslang of mondstukken verstopt | Schakel de stofzuiger uit om verstoppingen en blokkeringen te verhelpen. |
| | Reservoir openen | Reservoir sluiten |
| | Reservoir of stofzak vol | Reservoir ledigen / Stofzak vervangen |
| | Filter vol of dichtgeslibd | Filter legen, reinigen of vervangen |
| | Vlotter in de filterkorf beweegt niet | Vlotter vrijmaken |
| Vlotter schakelt het apparaat niet uit | Vlotter in de filterkorf beweegt niet | Vlotter vrijmaken |
| Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen | Filter ontbreekt of niet juist gemonteerd | Ontbrekende filter plaatsen of juiste bevestiging van het filter controleren |
| Waterkanaal lekt | Waterkanalen niet goed verbonden | Waterkanalen juist aansluiten en vergrendelen |
| | Afdichtring ontbreekt of is poreus | Afdichtring plaatsen/vervangen |
| Geringe of helemaal geen sproeivermogen | Waterkanaal verstopt | Waterkanaal reinigen |
| | Waterkanaal geknikt | Knikken van het waterkanaal voorkomen |
| | Spuitmiddelpomp defect | Reparatie door klantenservice |
| Uit het spuitmondstuk komt alleen lucht | Watertank leeg | Watertank vullen |
| | Waterkanaal zit niet in de watertank | Waterkanaal juist monteren |

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

| | |
|---|--|
|  | <p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p> |
|  | <p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p> |
|  | <p>Clase de protección II: Este aspirador en húmedo/seco tiene doble aislamiento y no es necesario conectarlo a una toma de enchufe con conexión a tierra.</p> |
| <p>⚠ ¡Atención!</p> | <p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p> |

| Índice de contenidos: | Página: |
|---|----------------|
| 1. Introducción | 64 |
| 2. Descripción del aparato (fig. 1, 2, 18)..... | 64 |
| 3. Volumen de suministro (fig. 2)..... | 65 |
| 4. Uso previsto | 65 |
| 5. Indicaciones generales de seguridad | 65 |
| 6. Riesgos residuales | 66 |
| 7. Datos técnicos | 67 |
| 8. Desembalaje | 67 |
| 9. Montaje / antes de la puesta en marcha | 67 |
| 10. Ponerlo en funcionamiento..... | 69 |
| 11. Conexión eléctrica | 69 |
| 12. Limpieza..... | 70 |
| 13. Almacenamiento | 70 |
| 14. Mantenimiento | 70 |
| 15. Eliminación y reciclaje | 71 |
| 16. Solución de averías | 72 |
| 17. Declaración de conformidad | 207 |

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1, 2, 18)

1. Depósito de acero inoxidable
- 1a. Bloqueo del depósito de agua
2. Conexión de aspiración
3. Cabezal de la máquina con cesta filtrante
- 3a. Cesta filtrante
- 3b. Tapa cobertora
- 3c. Válvula de flotador de seguridad
- 3d. Cable de conexión a la red
4. Conexión del canal de agua del tubo aspirador
5. Interruptor de conexión/desconexión
6. Asa de transporte
7. Conexión del canal de agua del depósito de agua
8. Gancho de bloqueo
9. Tanque de agua
10. Indicador de nivel de llenado del depósito de agua
11. Rueda
12. Ruedecillas orientables
13. Placa de alojamiento de las ruedas
14. Soporte de cable
- 14a. Conexión con función de soplado
15. Conexión de función de limpieza del filtro
16. Canal de agua del depósito de agua
17. Tapa del depósito de agua
18. Asa de transporte del depósito de agua
19. Palanca de rociado
20. Asidero
- 20a. Regulación del aire
21. Tubo aspirador
22. Manguera de aspiración
23. Conexión de manguera de aspiración
24. Canal de agua de la manguera de aspiración
25. Tubo alargador

- 26. Boquilla de lavado con accesorio para superficies duras
- 27. Boquilla de lavado para la limpieza de tapicería
- 28. Boquilla de suelo
- 29. Boquilla para juntas
- 30. Tornillos
- 31. Filtro plegado
- 32. Filtro de espuma (no incluido en el volumen de suministro)
- 33. Filtro de espuma
- 34. Bolsa de filtro de papel
- 35. Boquilla de rociado de agua
- 36. Boquilla de tapicería

3. Volumen de suministro (fig. 2)

| | |
|---|--------|
| Aspirador de lavado..... | 1 |
| Tanque de agua | 1 |
| Rueda..... | 2 uds. |
| Ruedecillas orientables | 2 uds. |
| Tornillos..... | 4 uds. |
| Manguera de aspiración..... | 1 |
| Tubo alargador..... | 2 uds. |
| Boquilla de lavado con accesorio para superficies duras | 1 |
| Boquilla de lavado para la limpieza de tapicería | 1 |
| Boquilla de suelo | 1 |
| Boquilla para juntas | 1 |
| Filtro de espuma | 1 |
| Bolsa de filtro de papel | 1 |
| Filtro plegado | 1 |
| Boquilla de tapicería | 1 |

4. Uso previsto

El aparato ha sido diseñado como aspirador para la limpieza de moquetas.

El aparato puede utilizarse adicionalmente como aspirador en húmedo y seco para el hogar, la habitación de bricolaje, el coche o el garaje, así como para aspirar agua.

Este aparato no es adecuado para un uso industrial. En caso de uso industrial quedará anulada la garantía. Está prohibido aspirar materiales inflamables, explosivos o peligrosos para la salud.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El aparato está diseñado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ¡PELIGRO!

- Conectar el aparato solo a corriente alterna. La tensión debe coincidir con la placa de características del aparato.
- No toque nunca el enchufe de red y la toma de enchufe con las manos mojadas.
- No desenchufe las clavijas de conexión de la red de la toma de enchufe tirando de la línea de conexión.
- Antes de cada operación, compruebe que la línea de conexión con clavija de conexión de la red no esté dañada.

Encargue la sustitución inmediata de las líneas de conexión dañadas al servicio técnico/a electricistas autorizados con el fin de evitar peligros.

- Para evitar accidentes eléctricos, recomendamos utilizar tomas de enchufe con un interruptor de protección de corriente residual preconectado (máx. 30 mA de intensidad de corriente nominal de liberación).
- Apague el aparato y desenchúfelo antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento.
- Los trabajos de reparación y los trabajos en componentes eléctricos solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.

⚠ ¡Atención!

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños solo pueden utilizar el aparato en caso de que sean mayores de 8 años y sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato y hayan comprendido los peligros ligados al uso.
- No debe permitirse a los niños jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- ¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia!
- Desconectar el aparato después de cada uso y antes de llevar a cabo la limpieza/el mantenimiento.
- Peligro de incendio. No aspirar objetos que quemen o ardan.
- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- En caso de que aparezca espuma o salga líquido, ¡apagar inmediatamente el aparato o desenchufar la clavija de conexión de la red!
- ¡No utilizar productos de limpieza abrasivos, para vidrio o productos de limpieza multiusos! No sumergir nunca el aparato en agua.

¡Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas debido a la fluidización con el aire de aspiración! No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos o polvos (povos reactivos) explosivos o inflamables
- Povos metálicos reactivos (por ejemplo, aluminio, magnesio, zinc) en combinación con agentes de limpieza fuertemente alcalinos y ácidos
- Ácidos y álcalis fuertes no diluidos
- Disolventes orgánicos (por ejemplo, gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasoil).

Además, estas sustancias pueden agredir a los materiales utilizados en el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

| | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Tensión de red | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Potencia | 1600 W |
| Potencia de aspiración | 20000 Pa |
| Presión de rociado | aprox. 3 bar |
| Caudal | 0,5 l/min |
| Clase de protección | II |
| Tipo de protección | IPX4 |
| Capacidad del depósito de agua sucia | 20 l |
| Capacidad del depósito de agua | 3,5 l |
| Peso | 7,5 kg |

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de usarlo, asegúrese de que el aparato esté montado de manera correcta e íntegra.

Desembalaje (fig. 1, 2)

- Desbloquee los ganchos de bloqueo (8) y retire el cabezal de la máquina con cesta filtrante (3). Los accesorios se encuentran en el depósito de acero inoxidable (1). Solo los tubos alargadores (25) se encuentran fuera del depósito de acero inoxidable (1) en el embalaje. Retire todos los accesorios del depósito de acero inoxidable (1).

Montaje de los alojamientos de rodillos (11 + 12) (fig. 3)

1. Coloque el depósito de acero inoxidable (1) boca abajo. (Hay que retirar el cabezal de la máquina con cesta filtrante (3).)
2. Deslice las ruedas (11) en las escotaduras previstas para ello de la placa de alojamiento de las ruedas (13) y atornillelas con los tornillos (30).

Montaje de las ruedecillas orientables (12) (fig. 3)

1. Presione las dos ruedecillas de desvío (12) en los orificios previstos para ello de los alojamientos de rodillos (12a).

Montaje del cabezal de la máquina con cesta filtrante (3) (fig. 8)

1. Coloque el cabezal de la máquina con cesta filtrante (3) en el depósito de acero inoxidable (1).
2. Asegure el cabezal de la máquina (3) con los ganchos de bloqueo (8). Al montar el cabezal de la máquina con cesta filtrante (3), asegúrese de que los ganchos de bloqueo (8) encajen correctamente. La conexión del canal de agua (4) debe quedar por encima de la conexión de aspiración (2).

Montaje de los filtros (33) (fig. 5, 6)

¡Nunca utilice el aparato sin filtro! Cerciórese siempre de que los filtros estén montados correctamente.

Montar el filtro de espuma (33)

1. Para aspirar en húmedo, abrir la cesta filtrante (3a) girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj y retirarla (fig. 6).
2. Desmontar la tapa cobertora encajada (3b) con un destornillador (no incluido en el volumen de suministro), retirar el filtro de espuma (33) a través de la cesta filtrante con válvula de flotador de seguridad (3c) y volver a montar la tapa cobertora (3b) (fig. 5).
3. A continuación, volver a colocar la cesta filtrante girándola en el sentido de las agujas del reloj (fig. 6).

Para evitar que el filtro de espuma (33) se desgarre,

- utilice únicamente filtros secos
- doble ligeramente el borde del filtro para introducirlo y, cuando lo haya introducido, vuelva a desdobl原因arlo

Montar el filtro plegado (31) y el filtro de espuma (32) (no incluido en el volumen de suministro)

1. Abrir la cesta filtrante (3a) girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj y retirarla (fig. 6).
2. Introducir un filtro Hepa (31) o un filtro de espuma (32) y volver a colocar la cesta filtrante girándola en el sentido de las agujas del reloj (fig. 6).

Montaje de la bolsa de filtro de papel (34) (fig. 7)

Para aspirar la suciedad fina y seca se recomienda utilizar además una bolsa de filtro de papel (34).

1. Empuje la bolsa de filtro de papel (34) sobre la abertura de succión del depósito de acero inoxidable (1).

La bolsa de filtro de papel (34) solo es apta para la aspiración en seco. La bolsa de filtro de papel (34) facilita la eliminación del polvo aspirado.

Llenar el depósito de agua (fig. 15)

Para llenar el depósito de agua (9), este puede retirarse o llenarse directamente en el aparato.

1. Llene el depósito de agua (9) a través del orificio (17) con agua limpia (máx. 3 l). Observe las marcas del depósito (10)
2. Añada un poco de detergente, por ejemplo un limpiador de alfombras y tapicería, al depósito de agua en caso de mucha suciedad o de manchas.

Montaje del depósito de agua (fig. 4)

1. Tome el depósito de agua (9) por el asa de sujeción (18) y colóquelo en los orificios de la placa de alojamiento de las ruedas (13).
2. A continuación, presione el depósito de agua (9) contra el bloqueo (1a) hasta que encaje.

Montar la manguera de aspiración (fig. 10)

1. Conecte la manguera de aspiración (22) a la conexión apropiada, dependiendo de la aplicación deseada, en el aspirador en húmedo y en seco.

Aspiración (fig. 10)

1. Conecte la manguera de aspiración (22) a la conexión de la manguera de aspiración (2).
2. Para ello, empuje el extremo de la manguera de aspiración (23) con los dos racores en la conexión de la manguera de aspiración (2).
3. Inserte los dos racores en los huecos. En la posición final, gire la manguera de aspiración (22) en el sentido de las agujas del reloj.

Soplado (fig. 11)

1. Conecte la manguera de aspiración (22) a la conexión con la función de soplado (14a).
2. Empuje el extremo de la manguera de aspiración (23) con los dos racores en la conexión con la función de soplado (14a).
3. Inserte los dos racores en los huecos. En la posición final, gire la manguera de aspiración (22) en el sentido de las agujas del reloj.

Montar los tubos alargadores de plástico (25), la manguera de aspiración (22) y las boquillas (26, 27, 28, 29, 36)

(Fig. 10, 13)

1. Arme los tubos alargadores de plástico (25).
2. Conecte el tubo alargador de plástico armado con el extremo curvado de la manguera de aspiración (21).
3. Monte una de las boquillas correspondientes (26, 27, 28, 29, 36) en el extremo del tubo de plástico (25) o el extremo curvado del tubo aspirador (21).

Montar los canales de agua (16, 24, 25) (fig. 12, 13)

1. Para ello, empuje el extremo del canal de agua correspondiente (16, 24) con los dos racores en la conexión del canal de agua (4, 7).
2. Inserte los dos racores en los huecos. En la posición final, gire el canal de agua (16, 24) en el sentido de las agujas del reloj. (Fig. 12, 13).

3. Presione el extremo del canal de agua del extremo del tubo de plástico (25) o el extremo curvado del tubo aspirador (21) con los dos racores en los huecos de una de las correspondientes toberas (26, 27, 28, 29).
4. En la posición final, gire el canal de agua en el sentido de las agujas del reloj. (Fig. 13).

10. Ponerlo en funcionamiento

¡Advertencia! Apague el aparato si se escapa líquido o espuma durante la aspiración en húmedo con el aire de escape.

Conexión y desconexión (fig. 11)

1. Conecte la clavija de conexión de la red del aparato.
2. Accione el interruptor de conexión/desconexión (5):
 - Posición de interruptor 0: Desconectado
 - Posición de interruptor I: Conectado
 - Posición de interruptor II: Conectado + Función de rociado

Conectar la función de lavado (fig. 19)

1. Encienda el aparato con la función de rociado (véase Conexión y desconexión)
2. Pulse el interruptor de bombeo (19)

Regulación del aire (fig. 19)

El aparato dispone una regulación de aire (20a) para ajustar la potencia de aspiración.

1. Deslice para ello el interruptor de regulación del aire (20a) del asidero (20) hasta alcanzar la regulación de aire deseada.

Aspiración en húmedo

- Utilice el filtro de espuma (33) para la aspiración en húmedo.
- Cerciórese de que el filtro de espuma (33) esté correctamente montado.
- Si el depósito de acero inoxidable (1) está lleno, la válvula de flotador de seguridad (3c) cierra la abertura de aspiración y el proceso de aspiración se interrumpe.

⚠ ¡Atención!

El aparato no es apto para aspirar líquidos inflamables. Para aspirar en húmedo, utilice solo el filtro de espuma (3) que se suministra

Aspiración de lavado (fig. 18)

Para la aspiración de lavado, utilice exclusivamente la boquilla de lavado con el accesorio para superficies duras (26) o la boquilla para la limpieza de tapicería (27).

Utilice el filtro de espuma (33) para la aspiración en húmedo. Asegúrese de que esté bien montado.

1. Llene el depósito de agua (9).
2. Arrastre (¡no empuje!) la boquilla (26, 27) por la moqueta / la tapicería en secciones longitudinales. Solape ligeramente las secciones de limpieza para conseguir un mejor resultado.
3. Presione la palanca de rociado (19) del asidero para conectar la función de rociado.
4. Vacíe el depósito de acero inoxidable (1) inmediatamente después de aspirar, ya que este no ha sido diseñado para almacenar líquidos.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

12. Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Desmonte el depósito de agua y el cabezal del motor y vacíe, después de cada uso, el depósito de agua (9) y el depósito de acero inoxidable (1).
- Lave los filtros de espuma (32, 33) con agua tibia y jabón y deje que se sequen al aire libre.
- Enjuague los canales de agua (16, 24, 25) con agua limpia y vacíelos a continuación.
- Reemplace la bolsa de filtro de papel si está llena
- Limpie el aparato únicamente con un cepillo suave o un paño ligeramente húmedo.

Función de limpieza del filtro (fig. 20)

Al aspirar polvo fino, el filtro HEPA (31) puede obstruirse, pudiendo disminuir notablemente la potencia de aspiración.

Para limpiar el filtro HEPA (31), proceda como se indica a continuación.

1. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (5) en la posición de interruptor (I).
2. Coloque ahora el tubo aspirador (21) en la conexión de la función de limpieza del filtro (15) y presiónelo hacia abajo. La presión negativa resultante limpia por soplado el filtro HEPA (31).
3. Repita la operación si es necesario.

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

- Enrolle el cable de conexión a la red (3d) alrededor del soporte de cable (14).
- En la parte superior de la placa de alojamiento de las ruedas (13) hay dos huecos en los que se pueden colocar los tubos alargadores (25) para guardarlos.
- En la parte superior del cabezal del motor (3) hay cuatro huecos en los que se pueden guardar la boquilla de lavado con el accesorio para superficies duras (26), la boquilla de lavado con limpieza de tapicería (27), la boquilla de suelo (28) y la boquilla para juntas (29).

14. Mantenimiento

En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: filtro de espuma, filtro HEPA, bolsa de filtro de papel

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)

- Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.




16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

| Avería | Causa posible | Solución |
|--|--|---|
| El motor no arranca | ¿Comprobar si está conectada la clavija de alimentación? | Volver a meter la clavija de alimentación en la toma de enchufe. |
| | ¿Comprobar si la toma de enchufe tiene corriente? | Compruebe la toma de enchufe, el cable de conexión a la red, el conductor, las clavijas y el fusible y encargue su reparación a un electricista si es necesario |
| | Compruebe si el interruptor de conexión/desconexión del aspirador está conectado | Conectar el interruptor de conexión/desconexión. |
| | Interruptor de conexión/desconexión averiado | Reparación por servicio técnico |
| | Escobilla de carbón desgastada | |
| | Motor averiado | |
| Potencia de aspiración reducida o inapreciable | Regulación de aire del asidero abierta | Cerrar la regulación del aire |
| | Manguera de succión o boquillas atascadas | Desconecte el aspirador para eliminar los atascos y bloqueos. |
| | Depósito abierto | Cerrar el depósito |
| | Depósito o bolsa de polvo llenos | Vaciar el depósito / cambiar la bolsa de polvo |
| | Filtro lleno o atascado | Vaciar, limpiar o sustituir el filtro |
| | El flotador de la cesta filtrante no se mueve | Liberar el flotador |
| El flotador no apaga el aparato | El flotador de la cesta filtrante no se mueve | Liberar el flotador |
| El aparato expulsa polvo o suciedad | El filtro falta o no está correctamente montado | Colocar el filtro que falte o, en caso de que no falte, comprobar que esté bien colocado |
| Canal de agua inestanco | Canales de agua mal conectados | Conectar los canales de agua correctamente y fijarlos |
| | El anillo obturador falta o es poroso | Colocar / sustituir el anillo obturador |
| Potencia de rociado baja o inexistente | Canal de agua obstruido | Limpiar el canal de agua |
| | Canal de agua doblado | Evitar doblar el canal de agua |
| | Bomba de rociado defectuosa | Reparación por servicio técnico |
| Solo sale aire de la boquilla de rociado | Depósito de agua vacío | Llenar el depósito de agua |
| | El canal de agua no está conectado al depósito de agua | Montar el canal de agua correctamente |

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

| | |
|---|---|
|  | <p>Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.</p> |
|  | <p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p> |
|  | <p>Classe de proteção II: Este aspirador a seco/húmido está duplamente isolado e não tem de ser ligado a uma tomada ligada à terra.</p> |
| <p>⚠ Atenção!</p> | <p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p> |

Conteúdo:
Página:

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Introdução..... | 75 |
| 2. | Descrição do aparelho (fig. 1, 2, 18) | 75 |
| 3. | Âmbito de fornecimento (fig. 2) | 76 |
| 4. | Utilização correta..... | 76 |
| 5. | Indicações de segurança gerais | 76 |
| 6. | Riscos residuais | 77 |
| 7. | Dados técnicos | 78 |
| 8. | Desembalar..... | 78 |
| 9. | Montagem / Antes da colocação em funcionamento..... | 78 |
| 10. | Colocação em funcionamento..... | 80 |
| 11. | Ligação elétrica | 80 |
| 12. | Limpeza | 81 |
| 13. | Armazenamento | 81 |
| 14. | Manutenção | 81 |
| 15. | Eliminação e reciclagem..... | 82 |
| 16. | Resolução de problemas..... | 83 |
| 17. | Declaração de conformidade | 207 |

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (fig. 1, 2, 18)

1. Reservatório de aço inoxidável
- 1a. Travamento depósito de água
2. Ligação de aspiração
3. Cabeçote da máquina com cesto do filtro
- 3a. Cesto do filtro
- 3b. Capa de cobertura
- 3c. Válvula de flutuador de segurança
- 3d. Cabo de ligação à rede
4. Ligação da tubagem de água do tubo de aspiração
5. Interruptor para ligar/desligar
6. Pega de transporte
7. Ligação da tubagem de água do depósito de água
8. Tranqueta
9. Depósito de água
10. Indicação do nível de enchimento do depósito de água
11. Roda
12. Rodízios
13. Placa do nicho da roda
14. Suporte de cabos
- 14a. Ligação da função de sopro
15. Ligação função de limpeza do filtro
16. Tubagem de água no depósito de água
17. Tampa do depósito de água
18. Pega de transporte do depósito de água
19. Alavanca para função de pulverização
20. Pega
- 20a. Regulação do ar
21. Tubo de aspiração
22. Mangueira de sucção
23. Conexão de mangueira de sucção
24. Tubagem de água na mangueira de sucção
25. Tubo de extensão
26. Bocal de lavagem com acessório para superfícies duras
27. Bocal de lavagem com limpeza de estofos
28. Bocal para o chão

29. Bocal estreito
30. Parafusos
31. Filtro plissado
32. Espuma filtrante (não incluída no âmbito de fornecimento)
33. Espuma filtrante
34. Saco de filtro de papel
35. Bocal de pulverização de água
36. Bocal para estofos

3. Âmbito de fornecimento (fig. 2)

| | |
|--|----|
| Aspirador de água | 1 |
| Depósito de água..... | 1 |
| Roda..... | 2x |
| Rodízios | 2x |
| Parafusos | 4x |
| Mangueira de sucção | 1 |
| Tubo de extensão | 2x |
| Bocal de lavagem com acessório para superfícies duras..... | 1 |
| Bocal de lavagem com limpeza de estofos... | 1 |
| Bocal para o chão..... | 1 |
| Bocal estreito | 1 |
| Espuma filtrante..... | 1 |
| Saco de filtro de papel..... | 1 |
| Filtro plissado..... | 1 |
| Bocal para estofos | 1 |

4. Utilização correta

O aparelho só está concebido como aspirador de água para a limpeza de alcatifas.

O aparelho pode ser utilizado adicionalmente como aspirador a seco e a húmido no âmbito doméstico como, p. ex., em casa, em espaços de convívio, no veículo ou na garagem, ou para a aspiração de água.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é invalidada em caso de uso comercial.

Não é permitida a aspiração de substâncias inflamáveis, explosivas ou nocivas à saúde.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ PERIGO!

- Ligue o aparelho apenas a corrente alternada. A tensão deve corresponder às indicações na placa de características do aparelho.
- Nunca toque na ficha de rede ou na tomada com as mãos molhadas.
- Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de rede da tomada.
- Verifique o cabo de ligação com ficha de rede quanto a danos antes de cada operação. Se o cabo de ligação estiver danificado, peça imediatamente a um serviço de apoio ao cliente autorizado / electricista para o substituir, para evitar perigos.
- Para evitar acidentes elétricos, recomendamos a utilização de tomadas com um disjuntor diferencial a montante (intensidade máx. de ativação de 30 mA).

- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de conservação ou manutenção.
- Trabalhos de reparação e trabalhos em componentes elétricos só devem ser executados pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.

⚠ **Atenção!**

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- Crianças só podem utilizar o aparelho se tiverem mais de 8 anos de idade e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de crianças, existe o perigo de asfixia!
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de quaisquer trabalhos de limpeza/manutenção.
- Perigo de incêndio. Não aspire objetos em chamas ou incandescentes.
- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Em caso de formação de espuma ou de saída de líquido, desligue imediatamente o aparelho ou retire a ficha de rede da tomada!
- Não utilize produtos abrasivos, vidro ou produtos de limpeza "lava tudo"! Nunca submerja o aparelho em água.

Certos materiais poderão gerar vapores ou misturas explosivas devido à mistura com o ar de aspiração! Nunca aspire os seguintes materiais:

- Gases, líquidos e poeiras (poeiras reativas) explosivos ou inflamáveis
- Poeiras metálicas reativas (p. ex. alumínio, magnésio e zinco) em conjunto com produtos de limpeza extremamente alcalinos ou ácidos
- Ácidos e bases fortes não diluídos

- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluentes de tinta, acetona e óleo combustível).

Adicionalmente, estes materiais podem atacar materiais utilizados no aparelho.

⚠ **AVISO!**

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

| | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Tensão de rede | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Potência | 1600 W |
| Potência de aspiração | 20000 Pa |
| Pressão de pulverização | aprox. 3 bar |
| Débito | 0,5 l/min |
| Classe de proteção | II |
| Grau de proteção | IPX4 |
| Capacidade do depósito de água suja | 20 L |
| Capacidade do depósito de água | 3,5 L |
| Peso | 7,5 kg |

Reservados os direitos a alterações técnicas!

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho está correta e completamente montado.

Desembalamento (fig. 1, 2)

- Desbloqueie as tranquetas (8) e remova o cabeçote da máquina com cesto do filtro (3). Os acessórios encontram-se no reservatório de aço inoxidável (1). Apenas os tubos de extensão (25) encontram-se fora do reservatório de aço inoxidável (1) na embalagem. Remova os acessórios do reservatório de aço inoxidável (1).

Montagem dos nichos de roletes (11 + 12) (fig. 3)

1. Coloque o reservatório de aço inoxidável (1) sobre a cabeça. (O cabeçote da máquina com cesto do filtro (3) tem de ser substituído.)
2. Empurre as rodas (11) contra os entalhes previstos para o efeito na placa do nicho da roda (13) e fixe-as com os parafusos (30).

Montagem dos rodízios (12) (fig. 3)

1. Pressione as duas polias de desvio (12) contra os furos previstos para o efeito dos nichos de roletes (12a).

Montagem do cabeçote da máquina com cesto do filtro (3) (fig. 8)

1. Coloque o cabeçote da máquina com cesto do filtro (3) no reservatório de aço inoxidável (1).
2. Fixe o cabeçote da máquina (3) com as tranquetas (8). Ao montar o cabeçote da máquina com cesto do filtro (3), certifique-se de que as tranquetas (8) engatam corretamente. A ligação da tubagem de água (4) deve ficar sobre a ligação de aspiração (2).

Montagem do filtro (33) (fig. 5, 6)

Nunca utilize o aparelho sem filtros! Certifique-se sempre de que os filtros estão corretamente montados.

Montar a espuma filtrante (33)

1. Para a aspiração a húmido abra o cesto do filtro (3a), rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, e remova-o (fig. 6).
2. Remova a capa de cobertura (3b) com uma chave de fendas (não incluídas no âmbito de fornecimento), puxar a espuma filtrante (33) por cima do cesto do filtro com a válvula de flutuador de segurança (3c) e montar novamente a capa de cobertura (3b) (fig. 5).
3. Inserir agora outra vez o cesto do filtro, rodando no sentido dos ponteiros do relógio (fig. 6).

Para evitar que a espuma filtrante (33) rasgue,

- insira apenas um filtro seco
- bata um pouco na borda do filtro para o inserir e, em seguida, enrole-o de volta.

Monte o filtro plissado (31) e a espuma filtrante (32) (não incluída no âmbito de fornecimento)

1. Abra o cesto do filtro (3a), rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, e remova-o (fig. 6).
2. Coloque o filtro Hepa (31) ou a espuma filtrante (32) e insira outra vez o cesto do filtro, rodando-o sentido dos ponteiros do relógio (fig. 6).

Montagem do saco de filtro de papel (34) (fig. 7)

Para a aspiração de sujidade fina e seca recomenda-se a utilização adicional de um saco de filtro de papel (34).

1. Empurre o saco de filtro de papel (34) para cima da abertura de aspiração no reservatório de aço inoxidável (1).

O saco de filtro de papel (34) só é adequado para a aspiração a seco. O saco de filtro de papel (34) facilita a eliminação da poeira aspirada.

Enchimento do depósito de água (fig. 15)

O depósito de água (9) pode ser retirado para encher ou também pode ser enchido diretamente no aparelho.

1. Encha o depósito de água (9) através da abertura (17) com água limpa (máx. 3 l). Preste atenção às marcações no depósito (10)
2. No caso de sujidade ou manchas acentuadas, adicione um produto de limpeza, por exemplo, produto de limpeza para tapetes e estofos, ao depósito de água.

Montagem do depósito de água (fig. 4)

1. Segure no depósito de água (9) pelo punho (18) e encaixe-o nas aberturas da placa do nicho da roda (13).
2. Pressione agora o depósito de água (9) contra o travamento (1a) até engatar.

Montar a mangueira de sucção (fig. 10)

1. Ligue a mangueira de sucção (22) à ligação correspondente, consoante a aplicação desejada, no aspirador a seco/a húmido.

Aspiração (fig. 10)

1. Feche a mangueira de sucção (22) à ligação da mangueira de sucção (2).
2. Para tal, empurre a extremidade da mangueira de sucção (23) com ambos os bocais para dentro da ligação da mangueira de sucção (2).
3. Insira ambos os bocais nas reentrâncias. Na posição final, gire a mangueira de sucção (22) no sentido dos ponteiros do relógio.

Sograpem (fig. 11)

1. Ligue a mangueira de sucção (22) à ligação com função de sopro (14a).
2. Empurre a extremidade da mangueira de sucção (23) com ambos os bocais para dentro da ligação com função de sopro (14a).
3. Insira ambos os bocais nas reentrâncias. Na posição final, gire a mangueira de sucção (22) no sentido dos ponteiros do relógio.

Montar os tubos de prolongamento de plástico (25), a mangueira de sucção (22) e os bocais (26, 27, 28, 29, 36) (fig. 10, 13)

1. Una os tubos de prolongamento de plástico (25).
2. Ligue o tubo de prolongamento de plástico unido à extremidade curvada da mangueira de sucção (21).
3. Monte um dos respetivos bocais (26, 27, 28, 29, 36) na extremidade do tubo de plástico (25) ou na extremidade curvada do tubo de aspiração (21).

Montar os canais de água (16, 24, 25) (fig. 12, 13)

1. Para tal, empurre a extremidade da respetiva tubagem de água (16, 24) com ambos os bocais para dentro da ligação da tubagem de água (4, 7).
2. Insira ambos os bocais nas reentrâncias. Na posição final, rode a tubagem de água (16, 24) no sentido dos ponteiros do relógio. (fig. 12, 13).

- Empurre a extremidade da tubagem de água desde a extremidade do tubo de plástico (25) ou a extremidade curvada do tubo de aspiração (21) com ambos os bocais para dentro das reentrâncias num dos bocais correspondentes (26, 27, 28, 29).
- Na posição final, rode a tubagem de água no sentido dos ponteiros do relógio. (fig. 13).

10. Colocação em funcionamento

Aviso! Desligue o aparelho, se sair líquido ou espuma com o ar de saída durante a aspiração a húmido.

Ligar/desligar (fig. 11)

- Ligue a ficha de rede do aparelho.
- Acione o interruptor para ligar/desligar (5):
 - Posição do interruptor 0: Desligado
 - Posição do interruptor I: Ligado
 - Posição do interruptor II: Ligar + função de pulverização

Ligar a função de lavagem (fig. 19)

- Ligue o aparelho com a função de pulverização (ver ligar/desligar)
- Prima o interruptor da bomba (19)

Regulação do ar (fig. 19)

O aparelho possui uma regulação do ar (20a), assim permitindo ajustar a potência de aspiração.

- Para isso, desloque com a pega (20) o interruptor de regulação do ar (20a) até estar alcançada a regulação do ar pretendida.

Aspiração a húmido

- Utilize a espuma filtrante (33) para a aspiração a húmido.
- Certifique-se de que a espuma filtrante (33) está corretamente montada.
- Se o reservatório de aço inoxidável (1) estiver cheio, a válvula de flutuador de segurança (3c) fecha a abertura de aspiração e o procedimento de aspiração é interrompido.

⚠ Atenção!

O aparelho não é adequado para a aspiração de líquidos inflamáveis. Utilize apenas a espuma filtrante (3) fornecida para a aspiração a húmido

Aspiração de água (fig. 18)

Para a aspiração de água utilize exclusivamente o bocal de lavagem com acessório para superfícies duras (26) ou o bocal de lavagem para a limpeza de estofos (27).

Utilize a espuma filtrante (33) para a aspiração a húmido. Certifique-se de que está montado corretamente.

- Encha o depósito de água (9).
- Empurre (não pressionar!) o bocal (26, 27) por percursos sobre a alcatifa / estofos. Os percursos devem sobrepor-se para assegurar uma limpeza profunda.
- Pressione a alavanca da função de pulverização (19) pela parte da pega para ligar a função de pulverização.
- Esvazie o reservatório de aço inoxidável (1) imediatamente após a aspiração, uma vez que não está concebido para o armazenamento de líquidos.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

12. Limpeza

⚠ AVISO!

antes de qualquer configuração, tarefa de conservação ou de reparação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- Remova o depósito de água e a cabeça do motor e, após cada utilização, esvazie o depósito de água (9) e o reservatório de aço inoxidável (1).
- Lave a espuma filtrante (32, 33) com água morna e sabão e deixe-a secar naturalmente.
- Lave as tubagens de água (16, 24, 25) com água limpa e esvazie-as de seguida.
- Substitua um saco de filtro de papel cheio
- Limpe o aparelho apenas com uma escova macia ou com um pano ligeiramente humedecido.

Função de limpeza do filtro (fig. 20)

Durante a aspiração de poeiras finas, poderá ocorrer o entupimento do filtro HEPA (31), fazendo com que a potência de aspiração diminua significativamente.

Para limpar o filtro HEPA (31), proceda da seguinte maneira.

1. Comute o interruptor para ligar/desligar (5) para a posição do interruptor (I).
2. Coloque agora o tubo de aspiração (21) na ligação da função de limpeza do filtro (15) e pressione-o para baixo. A subpressão resultante faz com que o filtro HEPA (31) seja soprado.
3. Repita o processo, se necessário.

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

- Enrole o cabo de ligação à rede (3d) à volta do suporte de cabos (14).
- No lado superior da placa do nicho da roda (13) encontram-se duas reentrâncias nas quais os tubos de prolongamento (25) podem ser afixados para o seu armazenamento.
- No lado superior da cabeça do motor (3) encontram-se quatro reentrâncias nas quais o bocal de lavagem com acessório para superfícies duras (26), o bocal de lavagem com limpeza dos estofos (27), o bocal para o chão (28) e o bocal estreito (29) podem ser fixados para o seu armazenamento.

14. Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: espuma filtrante, filtro HEPA, saco de filtro de papel

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.

- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.




16. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

| Falha | Causa possível | Resolução |
|---|---|--|
| O motor não funciona | Verifique se a ficha está ligada à tomada. | Volte a ligar a ficha à tomada. |
| | Verifique se a tomada tem corrente. | Verificar a tomada, o cabo de ligação à rede, o cabo, a ficha e o fusível e, se necessário, pedir a um electricista para efetuar a reparação |
| | Verifique se o interruptor de ligar/desligar do aspirador está ligado | Ligar o interruptor de ligar/desligar. |
| | Interruptor para ligar/desligar com defeito | Reparação por parte do serviço de apoio ao cliente |
| | Escovas de carvão desgastadas | |
| | Motor com defeito | |
| Potência de aspiração baixa ou em falta | Regulação do ar aberta na pega | Fechar regulação do ar |
| | Mangueira de aspiração ou bocais obstruídos | Desligue o aspirador para eliminar obstruções e bloqueios. |
| | Depósito aberto | Fechar depósito |
| | Depósito ou saco de pó cheio | Esvaziar depósito / trocar saco de pó |
| | Filtro cheio ou obstruído | Esvaziar, limpar ou substituir o filtro |
| | O flutuador no cesto do filtro não se move | Desbloquear o flutuador |
| O flutuador não desliga o aparelho | O flutuador no cesto do filtro não se move | Desbloquear o flutuador |
| O pó ou a sujidade são soprados para fora do aparelho | Filtro em falta ou não montado corretamente | Inserir filtro em falta ou verificar o assentamento correto do filtro |
| Tubagem de água com fuga | Tubagens de água não ligadas corretamente | Ligar corretamente e travar as tubagens de água |
| | Retentor em falta ou poroso | Inserir / substituir retentor |
| Potência de pulverização baixa ou em falta | Tubagem de água obstruída | Limpar a tubagem de água |
| | Tubagem de água dobrada | Evitar a dobra da tubagem de água |
| | Bomba do produto de pulverização com defeito | Reparação por parte do serviço de apoio ao cliente |
| Do bocal de pulverização apenas chega ar | Depósito de água vazio | Encher o reservatório de água |
| | Tubagem de água não encaixa no depósito de água | Montar corretamente a tubagem de água |

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

| | |
|---|---|
|  | <p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p> |
|  | <p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.</p> |
|  | <p>Třída ochrany II: Tento vysavač pro morké/suché vysávání disponuje dvojitou izolací a nemusí se připojovat k uzemněné zásuvce.</p> |
| <p>⚠ Pozor!</p> | <p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p> |

| Obsah: | Strana: |
|---|----------------|
| 1. Úvod..... | 86 |
| 2. Popis přístroje (obr. 1, 2, 18)..... | 86 |
| 3. Rozsah dodávky (obr. 2)..... | 87 |
| 4. Použití v souladu s určením | 87 |
| 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny | 87 |
| 6. Zbytková rizika | 88 |
| 7. Technické údaje..... | 88 |
| 8. Rozbalení..... | 89 |
| 9. Montáž / Před uvedením do provozu..... | 89 |
| 10. Uvedení do provozu..... | 90 |
| 11. Elektrické připojení | 91 |
| 12. Čištění..... | 91 |
| 13. Skladování | 92 |
| 14. Údržba | 92 |
| 15. Likvidace a recyklace | 92 |
| 16. Odstraňování poruch..... | 93 |
| 17. Prohlášení o shodě..... | 208 |

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníkú,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1, 2, 18)

1. Nádoba z ušlechtilé oceli
- 1a. Aretace zásobníku na vodu
2. Sací přípojka
3. Hlava stroje s filtračním košem
- 3a. Filtrační koš
- 3b. Krytka
- 3c. Bezpečnostní plovákový ventil
- 3d. Vedení pro připojení na síť
4. Přípojka vodního kanálku z nasávací trubice
5. Spínač / vypínač
6. Držadlo k přenášení
7. Přípojka vodního kanálku ze zásobníku na vodu
8. Zajišťovací hák
9. Zásobník na vodu
10. Ukazatel stavu náplně zásobníku na vodu
11. Kolo
12. Řídící kolečka
13. Upínací deska kola
14. Držák kabelu
- 14a. Přípojka funkce vyfouknutí
15. Přípojka funkce čištění filtru
16. Vodní kanálek na zásobníku na vodu
17. Víko zásobníku na vodu
18. Držadlo k přenášení zásobníku na vodu
19. Páka funkce stříkání
20. Rukojeť
- 20a. Regulace vzduchu
21. Nasávací trubice
22. Odsávací hadice
23. Přípojka odsávací hadice
24. Vodní kanálek na odsávací hadici
25. Prodlužovací trubka
26. Mycí tryska s nástavcem na tvrdý povrch
27. Mycí tryska pro čištění čalounění
28. Nástavec pro vysávání podlahy
29. Štěrbinový nástavec
30. Šrouby
31. Skládaný filtr

- 32. Pěnový filtr (není součástí rozsahu dodávky)
- 33. Pěnový filtr
- 34. Sáček papírového filtru
- 35. Tryska rozprašování vody
- 36. Tryska na čalounění

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

| | |
|---|-----|
| Mycí vysavač..... | 1 x |
| Zásobník na vodu | 1 x |
| Kolo | 2 x |
| Řídicí kolečka..... | 2 x |
| Šrouby..... | 4 x |
| Odsávací hadice | 1 x |
| Prodlužovací trubka..... | 2 x |
| Mycí tryska pro použití na tvrdý povrch | 1 x |
| Mycí tryska pro čištění čalounění..... | 1 x |
| Nástavec pro vysávání podlahy | 1 x |
| Štěrbínový nástavec | 1 x |
| Pěnový filtr | 1 x |
| Sáček papírového filtru..... | 1 x |
| Skládaný filtr | 1 x |
| Tryska na čalounění | 1 x |

4. Použití v souladu s určením

Přístroj je jako mycí vysavač určen k čištění kobercových podlah.

Přístroj lze použít také jako vysavač pro mokré a suché vysávání v domácnosti, např. doma, v dílně, v autě či garáži, nebo pro vysávání vody.

Tento přístroj není vhodný pro průmyslové použití. V případě průmyslového použití ztrácí platnost záruka.

Je zakázáno vysávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ!

- Připojte přístroj pouze ke střídavému proudu. Napětí musí souhlasit s typovým štítkem přístroje.
- Nikdy nesahejte mokřýma rukama na síťovou zástrčku a zásuvku.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojně vedení.
- Zkontrolujte před každým provozem přípojně vedení se síťovou zástrčkou, zda není poškozené. Poškozené přípojně vedení nechte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem / odborným elektrikářem, aby se zabránilo ohrožení.
- K zabránění nehodám způsobeným elektrickým proudem doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (max. 30 mA jmenovitá vybavovací intenzita proudu).
- Před péčí a údržbou přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických součástech smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

⚠ **Pozor!**

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností anebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely instrukce, jak přístroj používat.
- Děti smějí přístroj používat pouze tehdy, když jsou starší 8 let a když jsou pro svoji bezpečnost pod dohledem odpovědné osoby nebo od ní obdržely instrukce, jak přístroj používat, a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Dohlížejte na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Čištění a užívatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Držte obalové fólie mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Vypněte přístroj po každém použití a před každým čištěním/údržbou.
- Nebezpečí požáru. Nevysávejte žádné hořící nebo doutnající předměty.
- Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázáno.
- Při tvorbě pěny nebo úniku kapalin přístroj ihned vypněte nebo vytáhněte síťovou zástrčku!
- Nepoužívejte abrazivní prostředky, sklo ani univerzální čističe! Nikdy přístroj neponořujte do vody.

Určité látky mohou zvířením sacím vzduchem vytvořit výbušné výpary nebo směsi! Nikdy nenasávejte následující látky:

- Výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny a prach (reaktivní prach)
- Reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- Nefeděné silné kyseliny a louhy
- Organická rozpouštědla (např. benzín, ředidla barev, aceton, topný olej).

Navíc mohou tyto látky narušovat materiály použité na přístroji.

⚠ **VAROVÁNÍ!**

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

| | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Síťové napětí | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Výkon | 1600 W |
| Sací výkon | 20 000 Pa |
| Tlak rozprašování | cca 3 bar |
| Čerpané množství | 0,5 l/min |
| Třída ochrany | II |
| Stupeň krytí | IPX4 |
| Kapacita nádoby na znečištěnou vodu | 20 l |
| Kapacita nádoby na vodu | 3,5 l |
| Hmotnost | 7,5kg |

Technické změny vyhrazeny!

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměj hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ POZOR!

Před použitím zajistěte, aby byl přístroj správně a kompletně namontován.

Vybalení (obr. 1, 2)

- Odblokujte zajišťovací háky (8) a odstraňte hlavu stroje s filtračním košem (3). Příslušenství se nachází v nádobě z ušlechtilé oceli (1). Jen prodlužovací trubka (25) se nachází mimo nádobu z ušlechtilé oceli (1) v obalu. Odstraňte veškeré příslušenství z nádoby z ušlechtilé oceli (1).

Montáž uložení válečků (11 + 12) (obr. 3)

1. Postavte nádobu z ušlechtilé oceli (1) vzhůru nohama. (Je třeba odstranit hlavu stroje s filtračním košem (3).)
2. Vsuňte kolečka (11) do k tomu určených vybrání upínací desky kola (13) a přišroubujte pomocí šroubů (30).

Montáž řídicích koleček (12) (obr. 3)

1. Zatláčte dvě řídicí kolečka (12) do k tomu určených otvorů uložení válečků (12a).

Montáž hlavy stroje s filtračním košem (3) (obr. 8)

1. Nasadte hlavu stroje s filtračním košem (3) na nádobu z ušlechtilé oceli (1).
2. Zajistěte hlavu stroje (3) zajišťovacími háky (8). Při montáži hlavy stroje s filtračním košem (3) dbejte na to, aby zajišťovací háky (8) správně zaskočily. Přípojka vodního kanálku (4) musí být nad sací přípojkou (2).

Montáž filtrů (33) (obr. 5, 6)

Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru! Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.

Montáž pěnových filtrů (33)

1. Pro mokré vysávání otevřete a odeberte filtrační koš (3a) otočením proti směru pohybu hodinových ručiček (obr. 6).
2. Pomocí šroubováku (není součástí rozsahu dodávky) sejměte krytku (3b) uchycenou sponami, vytáhněte pěnový filtr (33) přes filtrační koš s bezpečnostním plovákovým ventilem (3c) a krytku (3b) znovu namontujte (obr. 5).
3. Nyní filtrační koš znovu nasadte otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček (obr. 6).

Abyste zabránili roztržení pěnového filtru (33),

- vložte jenom jeden suchý filtr.
- okraj vkládaného filtru trochu přehněte a poté jej znovu narovnejte.

Namontujte skládaný filtr (31) a plastový filtr (32) (není součástí rozsahu dodávky)

1. Filtrační koš (3a) otevřete a odeberte otáčením proti směru pohybu hodinových (obr. 6).
2. Vložte filtr Hepa (31) nebo pěnový filtr (32) a filtrační koš znovu vložte otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček (obr. 6).

Montáž sáčku papírového filtru (34) (obr. 7)

K nasávání jemných, suchých nečistot se doporučuje, dodatečně použít sáček papírového filtru (34).

1. Sáček papírového filtru (34) nasuňte na sací otvor nádoby z ušlechtilé oceli (1). Sáček papírového filtru (34) je vhodný pouze k suchému sání. Sáček papírového filtru (34) ulehčuje likvidaci vysátého prachu.

Plnění zásobníku na vodu (obr. 15)

Zásobník na vodu (9) lze kvůli naplnění vyjmout nebo jej lze naplnit přímo na přístroji.

1. Zásobník na vodu (9) naplňte otvorem (17) čistou vodou (max. 3 l). Říďte se značkami na zásobníku (10)
2. V případě silného znečištění nebo skvrn, přidejte do zásobníku na vodu trochu čistícího prostředku, např. čistič koberců a čalounění.

Montáž zásobníku na vodu (obr. 4)

1. Uchopte zásobník na vodu (9) za držadlo (18) a vložte jej do otvorů v upínací desce kola (13).
2. Nyní tlačte zásobník na vodu (9) proti aretaci (1a), dokud nezacvakne.

Montáž odsávací hadice (obr. 10)

1. Podle požadovaného použití napojte odsávací hadici (22) na odpovídající přípojku vysavače pro mokré a suché vysávání.

Vysávání (obr. 10)

1. Napojte odsávací hadici (22) na přípojku odsávací hadice (2).
2. K tomu nasuňte konec odsávací hadice (23) s oběma vsuvkami do přípojky odsávací hadice (2).
3. Nasaďte obě vsuvky do prohlubní. V koncové poloze otočte odsávací hadici (22) ve směru pohybu hodinových ručiček.

Vyfoukání (obr. 11)

1. Napojte odsávací hadici (22) na přípojku s funkcí vyfoukání (14a).
2. Nasuňte konec odsávací hadice (23) s oběma vsuvkami do přípojky s funkcí vyfoukání (14a).
3. Nasaďte obě vsuvky do prohlubní. V koncové poloze otočte odsávací hadici (22) ve směru pohybu hodinových ručiček.

Montáž plastové prodlužovací trubky (25), odsávací hadici (22) a trysek (26, 27, 28, 29, 36) (obr. 10, 13)

1. Spojte plastovou prodlužovací trubku (25) dohromady.
2. Propojte spojenou plastovou prodlužovací trubku se zahnutým koncem odsávací hadice (21).
3. Namontujte odpovídající trysky (26, 27, 28, 29, 36) na konec plastové trubky (25) nebo na zahnutý konec nasávací trubice (21).

Montáž vodních kanálků (16, 24, 25) (obr. 12, 13)

1. K tomu nasuňte konec příslušného vodního kanálku (16, 24) s oběma vsuvkami do přípojky vodního kanálku (4, 7).
2. Nasaďte obě vsuvky do prohlubní. V koncové poloze otočte vodním kanálkem (16, 24) ve směru pohybu hodinových ručiček. (obr. 12, 13).
3. Nasuňte konec vodního kanálku z konce plastové trubky (25) nebo ze zahnutého konce nasávací trubice (21) s oběma vsuvkami do vyhloubení na jedné z odpovídajících trysek (26, 27, 28, 29).
4. V koncové poloze otočte vodním kanálkem ve směru pohybu hodinových ručiček. (obr. 13).

10. Uvedení do provozu

Varování! Vypněte přístroj, pokud při mokřém vysávání vystupuje s odváděným vzduchem kapalina nebo pěna.

Zapnutí/vypnutí (obr. 11)

1. Zapojte síťovou zástrčku přístroje.
2. Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5.):
 - Poloha spínače 0: Vyp
 - Poloha spínače I: Zap
 - Poloha spínače II: Zap + funkce stříkání

Zapnutí funkce mytí (obr. 19)

1. Zapněte přístroj s funkcí mytí (viz Zapnutí/vypnutí)
2. Stiskněte spínače čerpadla (19)

Regulace vzduchu (obr. 19)

Přístroj má regulaci vzduchu (20a), díky které lze nastavit sací výkon.

1. Posouvejte spínač regulace vzduchu (20a) na rukojeti (20), dokud nedosáhnete požadované regulace vzduchu.

Mokré vysávání

- Pro mokré vysávání použijte pěnový filtr (33).
- Zajistěte, aby byl pěnový filtr (33) správně namontován.
- Je-li nádoba z ušlechtilé oceli (1) plná, zavřete bezpečnostní plovákový ventil (3c) sací otvor a proces sání se přeruší.

⚠ Pozor!

Přístroj se nehodí k vysávání hořlavých kapalin. Pro mokré vysávání použijte pouze dodaný pěnový filtr (3)

Vysávání s mytím (obr. 18)

Pro vysávání s mytím používejte výhradně mycí trysku s nástavcem na tvrdý povrch (26) nebo mycí trysku pro čištění čalounění (27).

Pro mokré vysávání použijte pěnový filtr (33). Zajistěte, aby byla správně namontována.

1. Naplňte zásobník na vodu (9).
2. Tahejte (netlačte!) trysku (26, 27) v paralelní tahy po koberci/čalounění. Tahy trochu překrývejte, abyste zajistili důkladné vyčištění.
3. Pro zapnutí funkce stříkání (19) stiskněte páku na rukojeti.
4. Nádobu z ušlechtilé oceli (1) vyprázdněte ihned po vysávání, protože není zkonstruována pro skladování kapalin.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

12. Čištění

⚠ VAROVÁNÍ!

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytahněte síťovou zástrčku!

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyměňte zásobník na vodu a motorovou hlavu a zásobník na vodu (9) a nádobu z ušlechtilé oceli (1) vyprázdněte po každém použití.
- Vyperte pěnový filtr (32, 33) ve vlahe vodě s trochou mýdla a nechte jej na vzduchu vyschnout.
- Vypláchněte vodní kanálky (16, 24, 25) čistou vodou vyprázdněte ji z přípojky.
- Nahraďte plný sáček papírového filtru
- Přístroj vyčistěte jen měkkým kartáčkem nebo lehce vlhkým hadříkem.

Funkce čištění filtru (obr. 20)

Při vysávání jemného prachu může dojít k tomu, že se Hepa filtr (31) ucpe a sací výkon se znatelně sníží. Chcete-li vyčistit Hepa filtr (31), postupujte následujícím způsobem.

1. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy spínače (I).
2. Nyní nasadte nasávací trubici (21) na přípojku funkce čištění filtru (15) a zatlačte ji dolů. Vzniklý podtlak uvolní Hepa filtr (31).
3. V případě potřeby postup opakujte.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

- Oviňte vedení pro připojení na síť (3d) okolo držáku kabelu (14).
- Na horní straně upínací desky kola (13) se nachází dvě vybrání, do kterých lze při uskladnění umístit prodlužovací trubku (25).
- Na horní straně motorové hlavy (3) se nacházejí čtyři vybrání, do kterých je možno uložit mycí trysku s nástavcem na tvrdý povrch (26), mycí trysku pro čištění čalounění (27), nástavec pro vysávání podlahy (28) a štěrbinový nástavec (29) ke skladování.

14. Údržba

Uvnitř nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Díly podléhající opotřebení*: pěnový filtr, filtr HEPA, sáček papírového filtru

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nepevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.




16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj někdy nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

| Porucha | Možná příčina | Řešení |
|--|--|---|
| Motor neběží | Zkontrolujte, je zasunutá zástrčka? | Síťovou zástrčku znovu zasuňte do zásuvky. |
| | Zkontrolujte, je v zásuvce proud? | Zkontrolujte zásuvku, vedení pro připojení na síť, kabely, zástrčku a pojistku, popř. zajistěte opravu od elektrikáře |
| | Zkontrolujte, zda je zapnutý spínač pro zapnutí/vypnutí vysavače | Zapněte spínač/vypínač. |
| | Vadný spínač/vypínač | Oprava prostřednictvím zákaznického servisu |
| | Uhlíkové kartáčky jsou opotřebené | |
| | Vadný motor | |
| Malý nebo žádný sací výkon | Je otevřená regulace vzduchu na rukojeti | Zavřete regulaci vzduchu |
| | Nasávací hadice nebo trysky ucpané | Vypněte vysavač a odstraňte ucpání a zablokování. |
| | Otevřená nádoba | Nádobu zavřete |
| | Nádoba nebo prachový sáček plné | Nádobu vyprázdněte / prachový sáček vyměňte |
| | Filtr plný nebo ucpaný | Filtr vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte |
| | Plovák ve filtračním koši se nepohybuje | Plovák uvolněte |
| Plovák přístroj nevypne | Plovák ve filtračním koši se nepohybuje | Plovák uvolněte |
| Z přístroje vyletuje prach nebo nečistoty | Chybí filtr nebo není správně namontovaný | Vložte chybějící filtr nebo zkontrolujte správné usazení filtru |
| Netěsný vodní kanálek | Vodní kanálky nejsou správně připojeny | Vodní kanálky správně připojte a zaaretuje |
| | Chybí těsnicí kroužek nebo je propustný | Vložte/vyměňte těsnicí kroužek |
| Malý nebo skoro žádný stříkací výkon | Ucpaný vodní kanálek | Vodní kanálek vyčistěte |
| | Zalomený vodní kanálek | Zabraňte zalomení vodního kanálu |
| | Vadné čerpadlo postřiku | Oprava prostřednictvím zákaznického servisu |
| Z rozprašovací trysky vychází pouze vzduch | Prázdný zásobník na vodu | Naplňte zásobník na vodu |
| | Vodní kanálek nesahá do zásobníku na vodu | Namontujte správně vodní kanálek |

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

| | |
|---|--|
|  | <p>Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p> |
|  | <p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p> |
|  | <p>Trieda ochrany II: Tento mokrý/suchý vysávač disponuje dvojitou izoláciou a nemusí sa pripojiť na uzemnenú zásuvku.</p> |
| <p>⚠ Pozor!</p> | <p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p> |

| Obsah: | Strana: |
|---|----------------|
| 1. Úvod..... | 96 |
| 2. Popis prístroja (obr. 1, 2, 18)..... | 96 |
| 3. Rozsah dodávky (obr. 2)..... | 97 |
| 4. Použitie v súlade s určením..... | 97 |
| 5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia..... | 97 |
| 6. Zvyškové riziká | 98 |
| 7. Technické údaje..... | 98 |
| 8. Vybalenie | 99 |
| 9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky..... | 99 |
| 10. Uvedenie do prevádzky | 100 |
| 11. Elektrická prípojka | 101 |
| 12. Čistenie | 101 |
| 13. Skladovanie | 102 |
| 14. Údržba | 102 |
| 15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie | 102 |
| 16. Odstraňovanie porúch | 103 |
| 17. Vyhlásenie o zhode | 208 |

1. Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodpornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavani elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dozdržiaavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dozdržiaavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dozdržiaavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dozdržiaavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1, 2, 18)

1. Nádoba z ušľachtilej ocele
- 1a. Aretácia nádrčky na vodu
2. Nasávacía prípojka
3. Hlava stroja s filtračným košom
- 3a. Filtračný kôš
- 3b. Snímateľný kryt
- 3c. Poistný plavákový ventil
- 3d. Sieťový prívod
4. Prípojka vodného kanála k nasávaciemu potrubiu
5. Zapínač/vypínač
6. Nosná rukoväť
7. Prípojka vodného kanála k nádrčke na vodu
8. Blokovací háčik
9. Nádrčka na vodu
10. Zobrazenie hladiny naplnenia nádrčky na vodu
11. Koleso
12. Vodiace kladky
13. Upinacia doska pre koleska
14. Držiak kábla
- 14a. Prípojka pre funkciu vyfukovania
15. Prípojka pre funkciu čistenia filtra
16. Vodný kanál na nádrčke na vodu
17. Veko nádrčky na vodu
18. Nosná rukoväť nádrčky na vodu
19. Páka pre funkciu rozprašovania
20. Rukoväť
- 20a. Regulácia vzduchu
21. Nasávacie potrubie
22. Odsávacía hadica
23. Hadicová prípojka na odsávanie
24. Vodný kanál na odsávacej hadici
25. Predĺžovacia rúra
26. Umývacia dýza s nastavcom na tvrdé povrchy
27. Umývacia dýza na čistenie čalúnenia
28. Podlahová hubica
29. Štrbinová hubica
30. Skrutky
31. Skladaný filter
32. Penový filter (nie je v rozsahu dodávky)
33. Penový filter

- 34. Papierové filtračné vrecko
- 35. Vodná rozprašovací dýza
- 36. Dýza na čalúnenie

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

| | |
|---|----|
| Umývací vysávač..... | 1x |
| Nádržka na vodu..... | 1x |
| Koleso | 2x |
| Vodiace kladky..... | 2x |
| Skrutky..... | 4x |
| Odsávacia hadica | 1x |
| Predlžovacia rúra..... | 2x |
| Umývacia dýza s nástavcom na tvrdé povrchy | 1x |
| Umývacia dýza na čistenie čalúnenia..... | 1x |
| Podlahová hubica | 1x |
| Štrbinová hubica | 1x |
| Penový filter | 1x |
| Papierové filtračné vrecko | 1x |
| Skladaný filter | 1x |
| Dýza na čalúnenie | 1x |

4. Použitie v súlade s určením

Prístroj je vybavený umývacím vysávačom na čistenie kobercov.

Okrem toho sa prístroj môže používať aj ako mokrý a suchý vysávač v domácnosti, napr. v dome, kôlni, aute alebo v garáži, alebo na odsávanie vody.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné použitie. V prípade komerčného použitia záruka zaniká.

Odsávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok je zakázané.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahuje určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladší vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Pripojte prístroj k striedavému prúdu. Napätie sa musí zhodovať s typovým štítkom prístroja.
- Sieťovú zástrčku a zásuvku nikdy nechytajte vlhkými rukami.
- Nevytahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky ťahaním za prípojné vedenie.
- Skontrolujte prípojné vedenie so sieťovou zástrčkou pred každou prevádzkou ohľadom škôd. Poškodené prípojné vedenie neodkladne nechajte vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikármi, aby ste zabránili ohrozeniam.
- Na zabránenie úrazom elektrickým prúdom vám odporúčame používať zásuvku s predspínaným ochranným spínačom proti chybovému prúdu (max. 30 mA intenzita menovitého vypínacieho prúdu).
- Pred všetkými ošetrovacími a údržbovými prácami vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Oprávárske práce a práce na konštrukčných dieloch smie vykonať len autorizovaný zákaznícky servis.

⚠ **Pozor!**

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu zariadenia.
- Deti smú tento prístroj obsluhovať len vtedy, ak majú viac ako 8 rokov a ak má nad nimi dohľad osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo od nich dostali pokyny o tom, ako prístroj používať, a porozumeli výsledným nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Baliace fólie uchovávajúce mimo dosah detí, vzniká nebezpečenstvo zadusenía!
- Prístroj vypnite po každom používaní a pred každým čistením/údržbou.
- Nebezpečenstvo požiaru Neodsávajte žiadne horiace ani tlejúce predmety.
- Prevádzka v oblastiach ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Pri tvorbe peny alebo úniku kvapalín okamžite prístroj vypnite alebo vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Nepoužívajte žiadne prostriedky na drhnutie, sklo alebo univerzálny čistič! Nikdy neponárajte prístroj do vody.

Určité látky môžu v dôsledku vírenia spolu s nasávaným vzduchom tvoriť výbušné pary alebo zmesi! Nikdy nenasávajte nasledujúce látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prachy (reaktívne prachy)
- Reaktívne kovové prachy (napr. hliník, horčík, zinok) v spojení so silno alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo farby alebo vykurovací olej).

Tieto látky môžu navyše napadnúť materiály použité na prístroji.

⚠ **VÝSTRAHA!**

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú oviditeľné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

| | |
|---------------------------------|--------------------------|
| Sieťové napätie | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Výkon | 1600 W |
| Sací výkon | 20000 Pa |
| Tlak rozprašovania | cca 3 bar |
| Dodávané množstvo | 0,5 l/min |
| Trieda ochrany | II |
| Druh krytia | IPX4 |
| Kapacita nádoby na špinavú vodu | 20 l |
| Kapacita nádoby na vodu | 3,5 L |
| Hmotnosť | 7,5 kg |

Technické zmeny vyhradené!

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltutia a zadusení!

9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!

Pred použitím zaistite, aby bol prístroj správne a úplne namontovaný.

Vybalenie (obr. 1, 2)

- Odblokujte blokovacie háčiky (8) a odstráňte hlavu stroja s filtračným košom (3). Príslušenstvo sa nachádza v nádobe z ušľachtilej ocele (1). Iba predžovacie rúry (25) sa nachádzajú v balení mimo nádoby z ušľachtilej ocele (1). Odstráňte celé príslušenstvo z nádoby z ušľachtilej ocele (1).

Montáž upnutia valčekom (11 + 12) (obr. 3)

1. Položte nádobu z ušľachtilej ocele (1) na hlavu. (Hlava stroja s filtračným košom (3) sa musí odstrániť.)
2. Zasuňte kolesá (11) do určených vybrání na upínacej doske pre kolieska (13) a zoskrutkujte ich skrutkami (30).

Montáž vodiacich kladiek (12) (obr. 3)

1. Dve vratné kladky (12) zatlačte do otvorov v upnutiach valčekom (12a).

Montáž hlavy stroja s filtračným košom (3) (obr. 8)

1. Umiestnite hlavu stroja s filtračným košom (3) na nádobu z ušľachtilej ocele (1).
2. Hlavu stroja (3) zaistíte blokovacími háčikmi (8). Pri montáži hlavy stroja s filtračným košom (3) dbajte na to, aby blokovacie háčiky (8) správne zaklapli. Prípojka vodného kanála (4) musí byť nad sacou prípojkou (2).

Montáž filtrov (33) (obr. 5, 6)

Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra! Vždy zabezpečte, aby boli filtre správne namontované.

Montáž penového filtra (33)

1. Pri mokrom nasávaní otvorte filtračný kôš (3a) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ho (obr. 6).
2. Odstráňte pripevnený snímateľný kryt (3b) skrútkovom (nie je v rozsahu dodávky), pretiahnite penový filter (33) cez filter s poistným plavákovým ventilom (3c) a znovu nasadte snímateľný kryt (3b) (obr. 5).
3. Teraz znovu vložte filtračný kôš otáčaním v smere hodinových ručičiek (obr. 6).

Aby nedošlo k roztrhnutiu penového filtra (33),

- používajte iba suchý filter.
- mierne prehnite okraj filtra, aby ste ho mohli vložiť, a potom ho znova zrolujte.

Montáž skladaného filtra (31) a penového filtra (32) (nie je v rozsahu dodávky)

1. Otvorte filtračný kôš (3a) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ho (obr. 6).
2. Vložte filter Hepa (31) alebo penový filter (32) a znovu vložte filtračný kôš otáčaním v smere hodinových ručičiek (obr. 6).

Montáž papierového filtračného vrečka (34) (obr. 7)

Na vysávanie jemnej, suchej nečistoty sa odporúča, použiť dodatočne papierové filtračné vrecko (34).

1. Papierové filtračné vrecko (34) posuňte nad odsávací otvor v nádobe z ušľachtilej ocele (1). Papierové filtračné vrecko (34) je vhodné iba na suché vysávanie. Papierové filtračné vrecko (34) uľahčuje odstraňovanie vysávaného prachu.

Plnenie nádržky na vodu (obr. 15)

Nádržku na vodu (9) je možné vybrať na plnenie alebo je možné ju plniť aj priamo na prístroji.

1. Nádržku na vodu (9) cez otvor (17) naplňte čistou vodou (max. 3 l). Dávajte pozor na označenia na nádobe (10).
2. V prípade silného znečistenia alebo škvrn pridajte do nádržky na vodu nejaký čistiaci prostriedok, napr. čistiaci prostriedok na koberce a čalúnenie.

Montáž nádržky na vody (obr. 4)

1. Uchopte nádržku na vodu (9) za rukoväť (18) a umiestnite ju do otvorov na upínacej doske pre kolieska (13).
2. Teraz zatlačte nádržku na vodu (9) proti aretácii (1a), kým nezapadne.

Montáž odsávacej hadice (obr. 10)

1. Odsávaciu hadicu (22) napojte na príslušnú prípojku, v závislosti od požadovaného použitia na mokrý a suchý vysávač.

Vysávanie (obr. 10)

1. Odsávaciu hadicu (22) pripojte na prípojku odsávacej hadice (2).
2. Na to posuňte koniec odsávacej hadice (23) s oboma vsuvkami do prípojky na odsávanie (2).
3. Obe vsuvky vložte do priehlbín. V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu v smere hodinových ručičiek (22).

Fúkanie (obr. 11)

1. Odsávaciu hadicu (22) napojte na prípojku pre funkciu fúkania (14a).
2. Posuňte koniec odsávacej hadice (23) s oboma vsuvkami do prípojky s funkciou fúkania (14a).
3. Obe vsuvky vložte do priehlbín. V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu v smere hodinových ručičiek (22).

Montáž plastových predlžovacích rúrok (25), odsávacej hadice (22) a dýz (26, 27, 28, 29, 36) (Obr. 10, 13)

1. Plastové predlžovacie rúrky (25) pospájajte.
2. Spojte spojenú plastovú predlžovaciu rúru so zakriveným koncom odsávacej hadice (21).
3. Namontujte jednu z príslušných dýz (26, 27, 28, 29, 36) na koniec plastovej rúrky (25) alebo na zakrivený koniec nasávacieho potrubia (21).

Montáž vodných kanálov (16, 24, 25) (obr. 12, 13)

1. Na to posuňte koniec príslušného vodného kanála (16, 24) s oboma vsuvkami do prípojky vodného kanála (4, 7).
2. Obe vsuvky vložte do priehlbín. V koncovej polohe otočte vodný kanál (16, 24) v smere hodinových ručičiek. (Obr. 12, 13).
3. Zatlačte koniec vodného kanála z konca plastovej rúrky (25) alebo zakrivený koniec nasávacieho potrubia (21) s oboma vsuvkami do priehlbín na jednej z príslušných dýz (26, 27, 28, 29).
4. V koncovej polohe otočte vodný kanál v smere hodinových ručičiek. (Obr. 13).

10. Uvedenie do prevádzky

Varovanie! Prístroj vypnite, ak pri mokrom vysávaní s odpadovým vzduchom vyteká kvapalina alebo pena.

Zapnutie/vypnutie (obr. 11)

1. Zapojte sieťovú zástrčku prístroja.
2. Stlačte zapínač/vypínač (5):
 - Poloha spínača 0: Vyp.
 - Poloha spínača I: Zap.
 - Poloha spínača II: funkcia zapnutia + rozprašovania

Zapnutie funkcie umývania (obr. 19)

1. Zapnite prístroj s funkciou rozprašovania (pozri Zapnutie/Vypnutie).
2. Stlačte spínač čerpadla (19).

Regulácia vzduchu (obr. 19)

Prístroj má reguláciu vzduchu (20a), pomocou ktorej je možné nastaviť sací výkon.

1. Na tento účel posúvajte spínač regulácie vzduchu (20a) na rukoväti (20), kým nedosiahnete požadovanú reguláciu vzduchu.

Mokrú vysávanie

- Na mokré vysávanie použite penový filter (33).
- Zabezpečte, aby bol filter na penu (33) správne namontovaný.
- Ak je nádoba z ušľachtilej ocele (1) plná, uzatvorí bezpečnostný plavákový ventil (3c) odsávací otvor a vysávanie sa preruší.

⚠ Pozor!

Prístroj nie je vhodný na vysávanie horľavých kvapalín. Na mokré vysávanie používajte iba dodaný penový filter (3).

Umývanie (obr. 18)

Na umývanie (27) používajte len umývaciú dýzu s nástavcom na tvrdý povrchy (26) alebo umývaciú dýzu na čistenie čalúnenia.

Na mokré vysávanie použite penový filter (33). Zabezpečte, aby bola správne namontovaná.

1. Naplňte nádržku na vodu (9).
2. Ťahajte (netlačte!) dýzu (26, 27) v pruhoch cez koberec/čalúnenie. Pruhy by sa mali mierne prekryvať, aby sa zabezpečilo dôkladné čistenie.
3. Ak chcete zapnúť funkciu rozprašovania, stlačte páku pre funkciu rozprašovania (19) na rukoväti.
4. Ihneď po odsávaní vyprázdňte nádobu z ušľachtilej ocele (1), pretože nie je určená na skladovanie kvapalín.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predživacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznicky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

12. Čistenie

⚠ VÝSTRAHA!

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazelavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Po každej prevádzke vyberte nádržku na vodu a hlavu motora, vyprázdňte nádržku na vodu (9) a nádobu z ušľachtilej ocele (1).
- Penové filtre (32, 33) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte vysušiť na vzduchu.
- Prepláchnite vodné kanály (16, 24, 25) čistou vodou, a potom ich vyprázdnite.
- Plné papierové filtračné vrecko nahraďte.
- Prístroj čistite iba mäkkou kefkou alebo mierne navlhčenou handrou.

Funkcia čistenia filtra (obr. 20)

Pri odsávaní jemného prachu môže dôjsť k tomu, že sa filter Hepa (31) zanesie a sací výkon sa citeľne zníži. Pri čistení filtra Hepa (31) postupujte nasledovne.

1. Prepnete zapínač/vypínač (5) do polohy spínača (I).
2. Teraz nasuňte nasávacie potrubie (21) na prípojku funkcie čistenia filtra (15) a potlačte ho nadol. Vzniknutým podtlakom sa filter Hepa (31) vyfúkne.
3. Tento proces prípadne zopakujte.

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

- Omotajte sieťový kábel (3d) okolo držiaka kábla (14).
- Na hornej strane upínacej dosky pre kolieska (13) sa nachádzajú dve priehlbiny, do ktorých sa môžu umiestniť predĺžovacie rúry (25).
- Na hornej strane hlavy motora (3) sa nachádzajú štyri priehlbiny, do ktorých sa môže umiestniť umývacia dýza s nástavcom na tvrdé povrchy (26), umývacia dýza s čistením čalúnenia (27), podlahová hubica (28) a štrbinová hubica (29).

14. Údržba

Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, na ktorých by sa mala vykonávať údržba.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: penový filter, filter HEPA, papierové filtračné vrečko.

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- údaje z typového štítku motora.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.




16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

| Porucha | Možná príčina | Náprava |
|---|---|--|
| Motor nebeží | Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá? | Znovu zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. |
| | Skontrolujte, či je v zásuvke prúd? | Skontrolujte zásuvku, sieťový prívod, vedenie, zástrčku a poistku, príp. oprava prostredníctvom odborného elektrikára. |
| | Skontrolujte, či je zapnutý zapínač/vypínač vysávača. | Zapnite zapínač/vypínač. |
| | Zapínač/vypínač je chybný | Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu |
| | Opotrebované uhlíkové kefy | |
| Motor je chybný | | |
| Nízky alebo chýbajúci sací výkon | Regulácia vzduchu na rukoväti je otvorená | Zatvorte reguláciu vzduchu. |
| | Upchatá nasávací hadica alebo dýza | Pre odstránenie blokování a upchatí vypnite vysávač. |
| | Nádoba otvorená | Zatvorte nádobu. |
| | Nádoba alebo vrečko na prach plné | Vyprázdňte nádobu/vymeňte vrečko na prach. |
| | Filter je plný alebo upchatý | Vyprázdňte, vyčistite alebo vymeňte filter. |
| Plavák vo filtračnom koši sa nepohybuje | Uvoľnite plavák. | |
| Plavák nevypína prístroj | Plavák vo filtračnom koši sa nepohybuje | Uvoľnite plavák. |
| Z prístroja je vyfukovaný prach a nečistoty | Filter chýba alebo je nesprávne namontovaný | Vložte chýbajúci filter alebo skontrolujte správne uloženie filtra. |
| Vodný kanál je netesný | Vodné kanály nie sú správne pripojené | Správne pripojte a zaistíte vodné kanály. |
| | Tesniaci krúžok chýba alebo je pórovitý | Vložte/vymeňte tesniaci krúžok. |
| Nízky alebo žiadny rozprašovací výkon | Upchatý vodný kanál | Vyčistite vodný kanál. |
| | Zalomený vodný kanál | Zabrňte zalomeniu vodného kanála. |
| | Chybné čerpadlo rozprašovacieho prostriedku | Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu |
| Z rozprašovacej dýzy vychádza len vzduch | Nádržka na vodu je prázdna | Naplňte nádržku na vodu. |
| | Vodný kanál nie je v nádržke na vodu | Správne namontujte vodný kanál. |

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

| | |
|---|--|
|  | <p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.</p> |
|  | <p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p> |
|  | <p>II. védelmi osztály: Ez a nedves/száraz porszívó kettős szigeteléssel van ellátva, ezért azt nem kell földelt hálózati csatlakozóaljzatra csatlakoztatni.</p> |
| <p>⚠ Figyelem!</p> | <p>A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.</p> |

Tartalomjegyzék:
Oldal:

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Bevezetés | 106 |
| 2. | A készülék leírása (1., 2., 18. ábra) | 106 |
| 3. | Szállított elemek (2. ábra) | 107 |
| 4. | Rendeltetésszerű használat | 107 |
| 5. | Általános biztonsági utasítások | 107 |
| 6. | Fennmaradó kockázatok | 108 |
| 7. | Műszaki adatok | 108 |
| 8. | Kicsomagolás | 109 |
| 9. | Felépítés / az üzembe helyezés előtt | 109 |
| 10. | Üzembe helyezés | 110 |
| 11. | Elektromos csatlakoztatás | 111 |
| 12. | Tisztítás | 111 |
| 13. | Tárolás | 112 |
| 14. | Karbantartás | 112 |
| 15. | Ártalmatlanítás és újrahámozítás | 112 |
| 16. | Hibaelhárítás | 114 |
| 17. | Megfelelőségi nyilatkozat | 208 |

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1., 2., 18. ábra)

1. Nemesacél tartály
- 1a. A víztartály reteszelése
2. Szívó csatlakozás
3. Gépfej szűrőkosárral
- 3a. Szűrőkosár
- 3b. Fedősapka
- 3c. Biztonsági úszózelep
- 3d. Hálózati csatlakozóvezeték
4. Szívócső vízcsatorna-csatlakozója
5. Be-/kikapcsoló
6. Hordfogantyú
7. Víztartály vízcsatorna-csatlakozója
8. Reteszelő kampó
9. Víztartály
10. Víztartály töltésszintjelző
11. Kerék
12. Vezetőgörgők
13. Keréktartó lemez
14. Kábeltartó
- 14a. Fúvó funkció csatlakozója
15. Szűrőszabályozó funkció csatlakozója
16. Vízcsatorna a víztartályon
17. Víztartály-fedél
18. Víztartály hordfogantyú
19. Kar a permetező funkcióhoz
20. Markolat
- 20a. Levegőszabályozás
21. Szívócső
22. Elszívó tömlő
23. Szívócső-csatlakozó
24. Vízcsatorna a szívócsővön
25. Hosszabbítócső
26. Mosófúvóka keménypadló-toldattal
27. Mosófúvóka kárpittisztításhoz
28. Padlófúvóka
29. Réstisztító fej
30. Csavarok
31. Redős szűrő

32. Habszivacs szűrő (nem tartozik a szállított elemek közé)
33. Habszivacs szűrő
34. Papír szűrőzsák
35. Vízpermetező fúvóka
36. Kárpitfúvóka

3. Szállított elemek (2. ábra)

| | |
|---------------------------------------|------|
| Mosó porszívó..... | 1 db |
| Vízartály..... | 1 db |
| Kerék..... | 2 db |
| Vezetőgörgők..... | 2 db |
| Csavarok..... | 4 db |
| Elszívó tömlő..... | 1 db |
| Hosszabbítócső..... | 2 db |
| Mosófúvóka keménypadló-toldattal..... | 1 db |
| Mosófúvóka kárpittisztításhoz..... | 1 db |
| Padlófúvóka..... | 1 db |
| Réstisztító fej..... | 1 db |
| Habszivacs szűrő..... | 1 db |
| Papír szűrőzsák..... | 1 db |
| Redős szűrő..... | 1 db |
| Kárpitfúvóka..... | 1 db |

4. Rendeltetésszerű használat

A készüléket mosó porszívóként padlószőnyegek tisztítására tervezték.

A készülék ezenkívül nedves és száraz porszívóként használható a ház körüli munkákban, így pl. a háztartásban, a hobbihelyiségekben, az autóban és a garázsban, vagy a víz felszívására.

Ez a készülék professzionális használatra nem alkalmas. Professzionális használat esetén a garancia érvényét veszíti.

A készülékkel gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagokat felszívni tilos.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a bal-esetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkáegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégségi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ VESZÉLY!

- A készüléket csak váltóáramra csatlakoztassa. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján látható feszültséggel.
- A hálózati csatlakozót és a csatlakozóaljzatot soha ne fogja meg vizes kézzel.
- A hálózati csatlakozót ne a csatlakozó vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozóaljzataból.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a csatlakozó vezetéken és a hálózati csatlakozón. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozó vezetéket azonnal cseréltesse le felhatalmazott ügyfélszolgálattal / elektromos szakemberrel.
- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a csatlakozóaljzatokat hibaáram-védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldóáram) használja.
- Minden tisztítási és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Az elektromos elemeken javítást és egyéb munkát csak felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet.

▲ Figyelem!

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermek csak akkor használhatja a készüléket, ha 8 évesnél idősebbek, és ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermek nem játszhat a készülékkel.
- A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játszassanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el, ha közben nem felügyelik őket.
- A csomagolófóliát tartsa távol gyermekektől, mert fulladásveszélyt okozhat!
- Minden használat után és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Égésveszély. Ne szívjon fel a készülékkel égő vagy izzó tárgyakat.
- Robbanásveszélyes területen üzemeltetni tilos.
- Ha habképződést vagy folyadékszivárgást tapasztal, azonnal kapcsolja ki a készüléket, vagy húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! Soha ne merítse vízbe a készüléket.

A szívó levegővel történő örvénylés miatt egyes anyagok robbanásveszélyes gőzöket vagy keverékeket képezhetnek! Soha ne használja a készüléket az alábbi anyagok felszívására:

- Robbanásveszélyes vagy éghető gázok, folyadékok és porok (reaktív porok)
- Reaktív fémek (például alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos és savas tisztítószerekkel vegyületet képezve
- Hígítás nélküli erős savak és lúgok
- Szerves oldószerek (például benzin, festék-hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezenkívül ezek az anyagok kikezdhetik a készülék anyagát.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

| | |
|--------------------------------|-----------------------|
| Hálózati feszültség | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Teljesítmény | 1600 W |
| Szívóteljesítmény | 20000 Pa |
| Permetezőnyomás | kb. 3 bar |
| Szállítási sebesség | 0,5 l/perc |
| Védelmi osztály | II |
| Védelmi fokozat | IPX4 |
| Használtvíz-tartály kapacitása | 20 l |
| Víz tartály kapacitása | 3,5 l |
| Tömeg | 7,5 kg |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELEM!

Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően és teljesen össze van szerelve.

Kicsomagolás (1., 2. ábra)

- Reteszelve ki a reteszelő kampót (8), majd távolítsa el a gépfejet a szűrőkosárral (3). A tartozékok a nemesacél tartályban (1) találhatóak. Csak a hosszabító csőtoldatok (25) találhatóak a nemesacél tartályon (1) kívül a csomagolásban. Vegyen ki minden tartozékot a nemesacél tartályból (1).

A görgőtartók (11 + 12) felszerelése (3. ábra)

1. Állítsa a nemesacél tartályt (1) a fejre. (A gépfejet a szűrőkosárral (3) együtt el kell távolítani.)
2. Tolja a kerekeket (11) a keréktartó lemez (13) e célra kialakított bemarásaiba, és csavarozza össze azt a csavarokkal (30).

A vezetőgörgők (12) felszerelése (3. ábra)

1. Nyomja a két terelőgörgőt (12) a görgőtartók (12a) erre a célra kialakított furataiba.

A gépfej (3) felszerelése a szűrőkosárral (8. ábra)

1. Helyezze a gépfejet (3) a szűrőkosárral a nemesacél tartályra (1).
2. A reteszelő kampókkal (8) biztosítsa a gépfejet (3). A gépfej és a szűrőkosár felszerelésekor (3) ügyeljen rá, hogy a reteszelő kampók (8) megfelelően bereteszeldjének. A vízcsatorna-csatlakozónak (4) a szívó csatlakozó (2) fölött kell elhelyezkednie.

A szűrő felszerelése (33) (5., 6. ábra)

Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül! Minden esetben győződjön meg róla, hogy a szűrők megfelelően vannak-e beszerelve.

A habzivacs szűrő (33) felszerelése

1. Folyadék felszívásához az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva nyissa ki és vegye ki a szűrőkosarat (3a) (6. ábra).
2. Húzza le a klipszelt fedősapkát (3b) egy csavarhúzóval (a szállított elemek nem tartalmazzák), húzza ki a habzivacs szűrőt (33) a szűrőkosáron keresztül a biztonsági úszószeleppel (3c), majd szerelje vissza a fedősapkát (3b) (5. ábra).
3. Most helyezze be újra a szűrőkosarat azt az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva (6. ábra).

A habzivacs szűrő (33) beszakadásának elkerülésére

- helyezzen be egy száraz szűrőt.
- behelyezéshez kicsit hajtsa vissza a szűrő szélét, majd húzza vissza azt.

A redős szűrő (31) és a habzivacs szűrő (32) felszerelése (nem tartozik a szállított elemek közé)

1. Az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva nyissa ki és vegye ki a szűrőkosarat (3a) (6. ábra).
2. Helyezzen be egy Hepa-szűrőt (31) vagy egy habzivacs szűrőt (32), majd helyezze vissza a szűrőkosarat (6. ábra) az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva azt.

A papír szűrőzsák felszerelése (34) (7. ábra)

A finom, száraz por felszívásához javasoljuk egy tolvábbi papír szűrőzsák (34) használatát.

1. A papír szűrőzsákot (34) tolja a nemesacél tartályban (1) található szívónyílás fölé.

A papír szűrőzsák (34) kizárólag száraz porszívózásra alkalmas! A papír szűrőzsák (34) megkönnyíti a felszívott por ártalmatlanítását.

Töltse fel a víztartályt (15. ábra)

A víztartály (9) feltöltéséhez levehető, de közvetlenül a készüléken is feltölthető.

1. Töltse fel a víztartályt (9) a nyíláson (17) keresztül tiszta vízzel (max. 3 l). Ügyeljen a tartályon (10) lévő jelölésekre
2. Erős szennyeződések vagy foltok esetén adagoljon egy kevés tisztítószert, pl. szőnyeg- vagy kárpittisztítót a tartályba.

A víztartály felszerelése (4. ábra)

1. Fogja meg a víztartályt (9) a tartóknál (18), majd helyezze azt a keréktartó lemezen (13) lévő nyílásokba.
2. Ezután nyomja a víztartályt (9) a reteszelés (1a) irányába, amíg az be nem reteszelődik.

Szívócső felszerelése (10. ábra)

1. Csatlakoztassa a szívócsövet (22) a kívánt alkalmazásnak megfelelő csatlakozóra a nedves és száraz porszívón.

Porszívózás (10. ábra)

1. Csatlakoztassa a szívócsövet (22) a szívócső csatlakozójára (2).
2. Ehhez tolja a szívócső (23) végét a két csőcsatlakozóval a szívócső csatlakozóba (2).
3. A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Véghelyzetben fordítsa el a szívócsövet (22) az óramutató járásával megegyező irányba.

Levegő kifúvás (11. ábra)

1. Csatlakoztassa a szívócsövet (22) a fúvó funkció csatlakozójára (14a).
2. Ehhez tolja a szívócső (23) végét a két csőcsatlakozóval a fúvó funkció csatlakozójába (14a).
3. A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Véghelyzetben fordítsa el a szívócsövet (22) az óramutató járásával megegyező irányba.

A műanyag hosszabbító csőtoldatok (25), a szívócső (22) és a fúvókák (26, 27, 28, 29, 36) felszerelése

(10. és 13. ábra)

1. Dugja egymásba a műanyag hosszabbító csőtoldatokat (25).
2. Kösse össze az egymásba csatlakoztatott műanyag hosszabbító csőtoldatot a szívócső (21) hajlított csővégével.
3. Szereljen fel egy megfelelő fúvókát (26, 27, 28, 29, 36) a műanyag cső (25) végére vagy a szívócső (21) hajlított végére.

A vízcsatornák (16, 24, 25) felszerelése

(12., 13. ábra)

1. Ehhez tolja az adott vízcsatorna (16, 24) végét a két csőcsatlakozóval a vízcsatorna csatlakozóba (4, 7).
2. A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Véghelyzetben fordítsa el a vízcsatornát (16, 24) az óramutató járásával megegyező irányban. (12. és 13. ábra).
3. Tolja be a vízcsatorna végét a műanyag cső (25) végéről vagy a szívócső (21) hajlított végét mindkét csőcsatlakozóval az egyik megfelelő fúvóka (26, 27, 28, 29) mélyedéseibe.
4. Véghelyzetben fordítsa el a vízcsatornát az óramutató járásával megegyező irányban. (13. ábra)

10. Üzembe helyezés

Figyelmeztetés! Kapcsolja ki a készüléket, ha nedves porszívózás esetén a távozó levegővel együtt folyadék vagy hab távozik.

Be-/kikapcsolás (11. ábra)

1. Dugja be a készülék hálózati csatlakozóját.
2. Nyomja meg a be-/ki kapcsolót (5):
 - 0 kapcsolóállás: Ki
 - I kapcsolóállás: Be
 - II kapcsolóállás: Be + permetező funkció

Mosási funkció bekapcsolása (19. ábra)

1. Kapcsolja be a készüléket a permetező funkcióval (lásd be-/kikapcsolás)
2. Nyomja le a szivattyúkapcsolót (19)

Levegőszabályozó (19. ábra)

A készülék egy levegőszabályozóval (20a) van ellátva, amellyel beállíthatja a szivóteljesítményt.

1. Ehhez tolja el a markolatot (20) a levegőszabályozó kapcsolót (20a), amíg a kívánt levegőszabályozást el nem éri.

Nedves porszívózás

- Nedves porszívózáshoz használja a habszivacs szűrőt (33).
- Győződjön meg róla, hogy a habszivacs szűrő (33) a helyén van-e.
- Ha a nemesacél tartály (1) tele van, a biztonsági úszószелеp (3c) elzárja a szivónylást, és a szivás folyamata megszakad.

⚠ Figyelem!

A készülék nem alkalmas tűzveszélyes folyadékok felszívására. Nedves porszívózáshoz használja a szállítási terjedelem részét képező habszivacs szűrőt (3)

Mosás-szívás (18. ábra)

Mosás-szíváshoz kizárólag a mosófúvókát használja a keménypadló toldattal (26) vagy a kárpittisztító mosófúvókát (27).

Nedves porszívózáshoz használja a habszivacs szűrőt (33). Győződjön meg arról, hogy helyesen van-e felszerelve.

1. Töltse fel a víztartályt (9).
2. Húzza végig (és ne nyomja rá!) a fúvókát (26, 27) sávosan haladva a szőnyegpadlón/kárpítón. Az alapos tisztítás érdekében a sávokat egymást kisé átfedve alakítsa ki.
3. Nyomja meg a permetező kar (19) a markolatrészen a permetező funkció bekapcsolásához.
4. Űrítse ki a nemesacél tartályt (1) azonnal a felszívás után, mivel azt nem folyadékok tárolására tervezték.

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetéseket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

12. Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehtik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Vegye le a víztartályt és a motorfejet, és minden egyes használat után ürítse ki a víztartályt (9) és a nemesacél tartályt (1).
- Langyos vízzel és szappannal tisztítsa meg a hibaszivacs szűrőt (32, 33) folyó víz alatt, majd hagyja a levegőn megszáradni.
- Tiszta vízzel öblítse át a vízcsatornákat (16, 24, 25), majd ürítse le azokat.
- Ha a papír szűrőzsák megtelt, cserélje ki azt.
- A készüléket csak puha kefével vagy egy enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg.

Szűrőtisztítási funkció (20. ábra)

Finom por elszívásakor előfordulhat, hogy eltömődik a Hepa-szűrő (31), és érzékelhetően csökken a szívóteljesítmény.

A Hepa-szűrő (31) tisztításához a következőképpen járjon el.

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (5) kapcsolóállásba (I).
2. Ezután dugja rá a szívócsövet (21) a szűrőtisztító funkció csatlakozójára (15), majd nyomja le a csatlakozót. A képződő vákuum kifúvatja és átjárhatóvá teszi a Hepa-szűrőt (31).
3. Ha szükséges, ismételje meg a folyamatot.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveseségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

- Csévélje a hálózati csatlakozóvezetékét (3d) a kábeltartó (14) köré.
- A keréktartó lemez (13) felülső részén két mélyedés található, amelyekre a hosszabbítócsövek (25) tárolás céljából rögzíthetők.

- A motorfej (3) felső oldalán négy mélyedés található, amelyekre tárolás céljából rögzíthető a mosófúvóka a keménypadló-tartozékkal (26), a mosófúvóka a kárpittisztítóval (27), a padlófúvóka (28) és a réstisztító fej (29).

14. Karbantartás

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Habszivacs szűrő, HEPA szűrő, papír szűrőzsák

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típus táblájának adatai
- A motor típus táblájának adatai

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.




16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működik megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

| Üzemzavar | Lehetséges ok | Megoldás |
|--|---|--|
| Nem jár a motor | Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a hálózati csatlakozódugó. | Ha nincs, dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. |
| | Ellenőrizze, hogy kap-e áramot a csatlakozóaljzat. | Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, hálózati csatlakozóvezetékét, vezetékét, dugós csatlakozót, és adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel |
| | Ellenőrizze, hogy megnyomta-e a porszívó be-/kikapcsoló gombját | Ha nem, nyomja meg. |
| | A be-/kikapcsoló hibás | Javíttassa meg az ügyfélszolgálatlal |
| | Elhasználódtak a szénkefék | |
| A motor meghibásodott | | |
| Csekély vagy teljesen hiányzó szívóteljesítmény | A levegőszabályozó a markolaton nyitva van | Zárja be a levegőszabályozót |
| | Eltömődött a szívótömlő vagy a fűvókák | Kapcsolja ki a porszívót az eltömődések vagy elzáródások megszüntetéséhez. |
| | Tartály nyitva | Zárja be a tartályt |
| | A tartály vagy a porzsák tele van | Ürítse ki a tartályt/Cseréljen porzsákokat |
| | A szűrő tele van vagy eltömődött | Ürítse ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt |
| | Nem mozog az úszó a szűrőkosárban | Tegye szabadabbá az úszót |
| Az úszó nem kapcsolja ki a készüléket | Nem mozog az úszó a szűrőkosárban | Tegye szabadabbá az úszót |
| Fújja ki a port vagy a szennyeződést a készülékből | Nincs szűrő vagy nem megfelelően van beszerelve | Helyezze be a hiányzó szűrőt vagy ellenőrizze a szűrő helyes illeszkedését |
| Vízcsatorna szivárog | A vízcsatornának nem helyesen vannak bekötve | Csatlakoztassa helyesen és reteszelve be a vízcsatornákat |
| | A tömítőgyűrű hiányzik vagy szivárog | Helyezze be/cserélje ki a tömítőgyűrűt |
| Csekély vagy teljesen hiányzó permetezési teljesítmény | Vízcsatorna eltömődött | Vízcsatorna tisztítása |
| | Vízcsatorna megtört | Kerülni kell a vízcsatorna megtörését |
| | Meghibásodott az aeroszolpumpa | Javíttassa meg az ügyfélszolgálatlal |
| A permetező fűvókából csak levegő távozik | Üres a víztartály | Töltse fel a víztartályt |
| | A vízcsatorna nem ér a víztartályba | A vízcsatornát helyesen szerelje fel |

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

| | |
|---|--|
|  | <p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.</p> |
|  | <p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p> |
|  | <p>Klasa ochrony II: Ten odkurzacz do pracy na mokro / sucho jest podwójnie izolowany i nie musi być podłączany do uziemionego gniazdka.</p> |
| <p>⚠ Uwaga!</p> | <p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p> |

Spis treści:
Strona:

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Wprowadzenie | 117 |
| 2. | Opis urządzenia (rys. 1, 2, 18)..... | 117 |
| 3. | Zakres dostawy (rys. 2) | 118 |
| 4. | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 118 |
| 5. | Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 118 |
| 6. | Ryzyka szczątkowe | 119 |
| 7. | Dane techniczne | 120 |
| 8. | Rozpakowanie | 120 |
| 9. | Montaż / Przed uruchomieniem | 120 |
| 10. | Uruchomienie..... | 122 |
| 11. | Przyłącze elektryczne | 122 |
| 12. | Czyszczenie..... | 123 |
| 13. | Przechowywanie..... | 123 |
| 14. | Konserwacja | 123 |
| 15. | Utylizacja i ponowne wykorzystanie | 124 |
| 16. | Pomoc dotycząca usterek | 125 |
| 17. | Deklaracja zgodności | 208 |

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1, 2, 18)

1. Pojemnik ze stali szlachetnej
- 1a. Blokada zbiornika na wodę
2. Przyłącze ssące
3. Głowica maszyny z koszem filtracyjnym
- 3a. Kosz filtracyjny
- 3b. Przykrywka
- 3c. Pływakowy zawór bezpieczeństwa
- 3d. Przewód przyłączeniowy
4. Przyłącze kanału wodnego z rury ssącej
5. Włacznik/wyłącznik
6. Uchwyt nośny
7. Przyłącze kanału wodnego ze zbiornika na wodę
8. Hak ryglujący
9. Zbiornik na wodę
10. Wskaźnik poziomu napięcia zbiornika na wodę
11. Koło
12. Rolki kierujące
13. Płytkowy wspornik kół
14. Uchwyt kabla
- 14a. Przyłącze funkcji przedmuchu
15. Przyłącze funkcji czyszczenia filtra
16. Kanał wodny w zbiorniku na wodę
17. Pokrywa zbiornika na wodę
18. Uchwyt transportowy zbiornika na wodę
19. Dźwignia do funkcji natrysku
20. Rękojeść
- 20a. Regulacja powietrza
21. Rura ssąca
22. Wąż odsysający
23. Przyłącze węża odsysającego
24. Kanał wodny w wężu odsysającym
25. Rura przedłużająca
26. Dysza myjąca z przystawką do twardych powierzchni
27. Dysza myjąca do czyszczenia tapicerki

28. Dysza podłogowa
29. Dysza do fug
30. Śruby
31. filtr falisty
32. Filtr piankowy (nie wchodzi w zakres dostawy)
33. Filtr piankowy
34. Worek z filtrem papierowym
35. Dysza zraszająca
36. Dysza do tapicerki

3. Zakres dostawy (rys. 2)

| | |
|---|----|
| Odkurzacz piorący..... | 1x |
| Zbiornik na wodę | 1x |
| Koło | 2x |
| Rolki kierujące | 2x |
| Śruby..... | 4x |
| Wąż odsysający..... | 1x |
| Rura przedłużająca | 2x |
| Dysza myjąca z wkładką do twardych powierzchni..... | 1x |
| Dysza myjąca do czyszczenia tapicerki | 1x |
| Dysza podłogowa | 1x |
| Dysza do fug | 1x |
| Filtr piankowy | 1x |
| Worek z filtrem papierowym | 1x |
| filtr falisty | 1x |
| Dysza do tapicerki | 1x |

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone jako odkurzacz piorący do czyszczenia dywanów.

Urządzenie może być również używane jako odkurzacz na mokro i na sucho w pomieszczeniach domowych, takich jak gospodarstwo domowe, pokój rekreacyjny, samochód lub garaż, a także do odsysania wody.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytkowania przemysłowego. W przypadku użycia przemysłowego gwarancja wygasa.

Zabrania się zasypania substancji łatwopalnych, wybuchowych lub zagrażających zdrowiu.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ ZAGROŻENIE!

- Urządzenie należy podłączać tylko do prądu przemiennego. Napięcie musi się zgadzać z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wtyczki i gniazdka nigdy nie należy dotykać mokrymi rękami.
- Nie wyciągając wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy i wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu niezwłocznie zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie/specjaliście elektrykowi, aby uniknąć zagrożenia.
- W celu uniknięcia wypadków spowodowanych przez prąd elektryczny zalecamy używanie gniazdek z podłączonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (maks. natężenie prądu aktywującego 30 mA).
- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z pielęgnacją i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Naprawy i czynności przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

⚠ Uwaga!

- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/ lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu i są świadome zagrożeń z tym związanych.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i tylko pod nadzorem kompetentnej osoby lub też po poinstruowaniu przez tę osobę odnośnie do używania urządzenia i po zrozumieniu zagrożeń z tego wynikających.
- Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby unieвозмоżliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia w zakresie przewidzianym dla użytkownika mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem.
- Foliowe opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia!
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/ konserwacją urządzenie należy wyłączyć.
- Zagrożenie pożarowe. Nie wciągać palących się lub żarzących przedmiotów.
- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- W razie pojawienia się piany lub wycieku płynu urządzenie natychmiast wyłączyć lub wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- Nie używać środków ściernych, szkła lub uniwersalnych środków do czyszczenia! Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.

Wskutek wymieszania z zasasywanym powietrzem niektóre substancje mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszanek! Nigdy nie wolno wciągać następujących materiałów:

- wybuchowe lub palne gazy, płyny i pyły (pyły reakcyjne)
- reakcyjne pyły metali (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z mocno zasadowymi i kwaśnymi środkami do czyszczenia
- nierozcieńczone silne kwasy i ługi
- organiczne rozpuszczalniki (np. benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton, olej opałowy).

Dodatkowo takie substancje mogą uszkodzić materiały, z których wykonane jest urządzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

| | |
|------------------------------------|-----------------------|
| Napięcie sieciowe | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Moc | 1600 W |
| Moc ssania | 20 000 Pa |
| Ciśnienie natrysku | ok. 3 bary |
| Wydajność tłoczenia | 0,5 l/min. |
| Klasa ochrony | II |
| Stopień ochrony | IPX4 |
| Pojemność pojemnika na brudną wodę | 20 l |
| Pojemność pojemnika na wodę | 3,5 L |
| Waga | 7,5 kg |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ UWAGA!

Przed użyciem upewnić się, że urządzenie prawidłowo i całkowicie zmontowane.

Rozpakowanie (rys. 1, 2)

- Odblokować haki ryglujące (8) i zdjąć głowicę maszyny z koszem filtracyjnym (3). Akcesoria znajdują się w pojemniku ze stali szlachetnej (1). Tylko rury przedłużające (25) znajdują się w opakowaniu poza pojemnikiem ze stali szlachetnej (1). Wyjąć wszystkie akcesoria z pojemnika ze stali szlachetnej (1).

Montaż uchwytów rolki (11 + 12) (rys. 3)

1. Pojemnik ze stali szlachetnej (1) ustawić na głowicy. (głowica maszyny z koszem filtracyjnym (3) musi być usunięta.)
2. Wsunąć koła (11) do wycięć znajdujących się w płytkowym wsporniku kół (13) i przykręcić je śrubami (30).

Montaż rolek skrętnych (12) (rys. 3)

1. Wcisnąć dwie rolki odchylające (12) w otwory w uchwytach rolek (12a).

Montaż głowicy maszyny z koszem filtracyjnym (3) (rys. 8)

1. Głowicę maszyny z koszem filtracyjnym (3) ustawić na pojemniku ze stali szlachetnej (1).
2. Głowicę maszyny (3) zabezpieczyć hakami ryglującymi (8). Podczas montażu głowicy z koszem filtracyjnym (3) zwracać uwagę, aby haki ryglujące (8) prawidłowo się zatrzasknęły. Przyłącze kanału wodnego (4) musi znajdować się powyżej przyłącza ssącego (2).

Montaż filtra (33) (rys. 5, 6)

Urządzenia nigdy nie używać bez filtrów! Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtry są prawidłowo zamontowane.

Montaż filtra piankowego (33)

1. W przypadku odkurzania na mokro należy otworzyć i wyjąć kosz filtracyjny (3a), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 6).
2. Ściągnąć przykrywkę (3b) za pomocą śrubokręta (nie wchodzi w zakres dostawy), naciągnąć filtr piankowy (33) na kosz filtracyjny z pływakowym zaworem bezpieczeństwa (3c) i ponownie założyć pokrywę (3b) (rys. 5).

- Następnie ponownie włożyć kosz filtracyjny, obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 6).

Aby uniknąć rozerwania filtra piankowego (33),

- należy używać wyłącznie suchego filtra.
- Lekko zagiąć krawędź filtra, aby go wsunąć, a następnie ponownie zwinąć.

Montaż filtra falistego (31) i filtra piankowego (32) (nie wchodzą w zakres dostawy)

- Otworzyć i wyjąć kosz filtracyjny (3a), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 6).
- Włożyć filtr Hepa (31) lub filtr piankowy (32) i założyć kosz filtracyjny, obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 6).

Montaż worka z filtrem papierowym (34) (rys. 7)

Do odsysania drobnych suchych zanieczyszczeń zaleca się dodatkowe stosowanie worka z filtrem papierowym (34).

- Worek z filtrem papierowym (34) wsunąć przez otwór ssący w pojemniku ze stali szlachetnej (1).
Worek z filtrem papierowym (34) jest przeznaczony tylko do odsysania na sucho. Worek z filtrem papierowym (34) ułatwia utylizację odciągniętego pyłu.

Napełnianie zbiornika na wodę (rys. 15)

Zbiornik na wodę (9) można wyjąć w celu napełnienia lub napełnić bezpośrednio w urządzeniu.

- Napełnić zbiornik na wodę (9) przez otwór (17) czystą wodą (maks. 3 l). Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na zbiorniku (10)
- Jeśli zbiornik na wodę jest mocno zabrudzony lub zaplamiony, należy dodać odrobinę środka czyszczącego, np. środka do czyszczenia dywanów i tapicerki.

Montaż zbiornika na wodę (rys. 4)

- Chwycić zbiornik na wodę (9) za uchwyt (18) i umieścić go w otworach płytkowego wspornika kół (13).
- Teraz należy docisnąć zbiornik na wodę (9) do blokady (1a), aż zostanie on zablokowany na swoim miejscu.

Montaż węża odsysającego (rys. 10)

- Wąż odsysający (22) podłączyć do odpowiedniego przyłącza odkurzacza do pracy na mokro / sucho, w zależności odżądanego zastosowania.

Odkurzanie (rys. 10)

- Podłączyć wąż odsysający (22) do przyłącza węża odsysającego (2).
- W tym celu obie złączki na końcu węża (23) wsunąć do przyłącza węża odsysającego (2).
- Złączki umieścić w zagłębieniach. Wąż odsysający (22) w pozycji końcowej przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Nadmuch (rys. 11)

- Wąż odsysający (22) podłączyć do przyłącza z funkcją nadmuchu (14a).
- W tym celu obie złączki na końcu węża (23) wsunąć do przyłącza z funkcją nadmuchu (14a).
- Złączki umieścić w zagłębieniach. Wąż odsysający (22) w pozycji końcowej przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Montaż plastikowych rur przedłużających (25), węża odsysającego (22) i dysz (26, 27, 28, 29, 36) (rys. 10, 13)

- Złożyć plastikowe rury przedłużające (25).
- Złożoną plastikową rurę przedłużającą połączyć z zakrzywioną końcówką węża zasysającego (21).
- Zamontować jedną z odpowiednich dysz (26, 27, 28, 29, 36) na końcu plastikowej rury (25) lub na zakrzywionym końcu rury ssącej (21).

Montaż kanałów wodnych (16, 24, 25) (rys. 12, 13)

- W tym celu należy wsunąć końce odpowiednich kanałów wodnych (16, 24) z dwoma złączkami do przyłącza kanału wodnego (4, 7).
- Złączki umieścić w zagłębieniach. W położeniu końcowym obrócić kanał wodny (16, 24) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. (rys. 12, 13).
- Wsunąć koniec kanału wodnego z końca plastikowej rury (25) lub zakrzywionego końca rury ssącej (21) z dwoma złączkami do wgłębień w jednej z odpowiednich dysz (26, 27, 28, 29).
- W położeniu końcowym obrócić kanał wodny w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. (Rys. 13).

10. Uruchomienie

Ostrzeżenie! Urządzenie wyłączyć, jeśli przy odsysaniu na mokro wraz z powietrzem wylotowym wydostaje się ciecz lub piana.

Włączanie / wyłączenie (rys. 11)

1. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia.
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (5):
 - Pozycja przełącznika 0: Wyłączony
 - Pozycja przełącznika I: Włączony
 - Pozycja przełączania II: Wł. + funkcja natrysku

Włączanie funkcji mycia (rys. 19)

1. Włączyć urządzenie z funkcją natrysku (patrz Włączanie/wyłączenie)
2. Wcisnąć przełącznik pompy (19)

Regulacja powietrza (rys. 19)

Urządzenie jest wyposażone w regulator powietrza (20a), za pomocą którego można regulować moc ssania.

1. W tym celu należy przesunąć przełącznik regulacji powietrza (20a) na rękkojeści (20), aż do uzyskania żądanej regulacji powietrza.

Odkurzanie na mokro

- Do odsysania na mokro używać filtra piankowego (33).
- Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtr piankowy (33) jest prawidłowo zamontowany.
- Jeśli pojemnik ze stali szlachetnej (1) jest pełny, pływakowy zawór bezpieczeństwa (3c) zamyka otwór ssący i proces ssania zostaje przerwany.

⚠ Uwaga!

Urządzenie nie jest przeznaczone do odsysania płynnych cieczy. Do odkurzania na mokro używać tylko dostarczonego filtru piankowego (3)

Odkurzanie piorące (rys. 18)

W celu odkurzania piorącego należy stosować wyłącznik dyszę myjącą z przystawką do twardych powierzchni (26) lub dyszę myjącą do czyszczenia tapicerki (27). Do odsysania na mokro używać filtra piankowego (33). Należy upewnić się, że jest on prawidłowo zamontowany.

1. Napełnić zbiornik na wodę (9).
2. Przeciągnąć (nie naciskać!) dysze (26, 27) po wykładzinie / tapicerce. Aby zapewnić dokładne czyszczenie, płachty powinny lekko na siebie nachodzić.

3. Aby włączyć funkcję natrysku, należy nacisnąć dźwignię (19) na części uchwyty.
4. Opróżnić pojemnik ze stali szlachetnej (1) natychmiast po odkurzeniu, ponieważ nie jest on przeznaczony do przechowywania płynów.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

12. Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Zdjąć zbiornik na wodę i głowicę silnika oraz opróżnić zbiornik na wodę (9) i pojemnik ze stali szlachetnej (1) po każdej operacji.
- Umyć filtry piankowe (32, 33) letnią wodą z mydłem i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.
- Przepłukać kanały wodne (16, 24, 25) czystą wodą, a następnie opróżnić je.
- Wymiana zapełnionego worka z filtrem papierowym
- Urządzenie czyścić wyłączanie miękką szczotką lub lekko wilgotną szmatką.

Funkcja czyszczenia filtra (rys. 20)

Podczas zasypania drobnego pyłu może dojść do zatkania filtra Hepa (31) i zauważalnego zmniejszenia mocy ssania.

Aby wyczyścić filtr Hepa (31), należy postępować w następujący sposób.

1. Ustawić włącznik/wyłącznik (5) na pozycji przełącznika (I).
2. Włożyć rurę ssącą (21) do przyłącza funkcji czyszczenia filtra (15) oraz docisnąć do dołu. Dzięki powstałemu podciśnieniu filtr Hepa (31) zostaje przedmuchiwany.
3. W razie potrzeby powtórzyć proces.

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30 °C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

- Owinąć przewód przyłączeniowy do sieci (3d) wokół uchwytu kabla (14).
- Na górnej stronie płytkowego wspornika kół (13) znajdują się dwa wgłębienia, do których można przymocować rury przedłużające (25) w celu ich przechowywania.
- W górnej części głowicy silnika (3) znajdują się cztery wgłębienia, do których można przymocować w celu przechowywania dyszę do mycia twardych powierzchni (26), dyszę do mycia tapicerki (27), dyszę podłogową (28) i dyszę do fug (29).

14. Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Filtr piankowy, filtr HEPA, worek z filtrem papierowym

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.




16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano, jakie środki zaradcze zastosować, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

| Usterka | Możliwa przyczyna | Środek zaradczy |
|---|--|--|
| Silnik nie pracuje | Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest podłączona? | Włożyć wtyczkę do gniazdka. |
| | Sprawdzić, czy w gniazdku jest prąd? | Sprawdzić gniazdko, przewód przyłączeniowy do sieci, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi |
| | Sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik odkurzacza jest włączony | Włączyć włącznik/wyłącznik. |
| | Uszkodzony włącznik/wyłącznik | Zlecić naprawę serwisowi klienta |
| | Zużyte szczotki węglowe | |
| Uszkodzony silnik | | |
| Słaba moc ssania lub jej brak | Regulacja powietrza na rękojeści otwarta | Zamknąć regulację powietrza |
| | Wąż ssący lub dysze zapchane | Wyłączyć odkurzacza, aby usunąć blokady i przeszkody. |
| | Zbiornik otwarty | Zamknąć zbiornik |
| | Zbiornik lub worek na pył pełny | Opróżnić zbiornik / wymienić worek na pył |
| | Filtr jest pełny lub zatkany | Opróżnić, wyczyścić lub wymienić filtr |
| Pływak w koszu filtracyjnym nie porusza się | Zwolnić pływak | |
| Pływak nie wyłącza urządzenia | Pływak w koszu filtracyjnym nie porusza się | Zwolnić pływak |
| Z urządzenia wydmuchiwany jest kurz lub brud | Brak filtra lub nieprawidłowy montaż | Włożyć brakujący filtr lub sprawdzić poprawność zamocowania filtra |
| Kanał wodny nieszczelny | Nieprawidłowe podłączenie kanałów wodnych | Prawidłowo podłączyć i zablokować kanały wodne |
| | Brak pierścienia uszczelniającego lub jego porowatość | Włożyć / wymienić pierścien uszczelniający |
| Niska wydajność opryskiwania lub jej brak | Zablokowany kanał wodny | Wyczyścić kanał wodny |
| | Kanał wodny jest zagięty | Unikać zaginania kanału wodnego |
| | Uszkodzona pompa natryskowa | Zlecić naprawę serwisowi klienta |
| Z dyszy natryskowej wydostaje się tylko powietrze | Pusty zbiornik na wodę | Napełnić zbiornik na wodę |
| | Kanał wodny nie znajduje się w zbiorniku na wodę | Poprawnie zamontować kanał wodny |

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

| | |
|---|---|
|  | <p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p> |
|  | <p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p> |
|  | <p>Razred zaštite II: Ovaj usisivač za mokro/suho čišćenje je dvostruko izoliran i nije ga potrebno priključivati u uzemljenu utičnica.</p> |
| <p>⚠ Pozor!</p> | <p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.</p> |

Sadržaj:
Stranica:

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Uvod..... | 128 |
| 2. | Opis uređaja (sl. 1, 2, 18)..... | 128 |
| 3. | Opseg isporuke (sl. 2)..... | 129 |
| 4. | Namjenska uporaba..... | 129 |
| 5. | Opće sigurnosne napomene..... | 129 |
| 6. | Potencijalni rizici..... | 130 |
| 7. | Tehnički podatci..... | 130 |
| 8. | Raspakiravanje..... | 130 |
| 9. | Montaža / prije stavljanja u pogon..... | 131 |
| 10. | Stavljanje u pogon..... | 132 |
| 11. | Priključivanje na električnu mrežu..... | 133 |
| 12. | Čišćenje..... | 133 |
| 13. | Skladištenje..... | 133 |
| 14. | Održavanje..... | 134 |
| 15. | Zbrinjavanje i recikliranje..... | 134 |
| 16. | Otklanjanje neispravnosti..... | 135 |
| 17. | Izjava o sukladnosti..... | 208 |

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1, 2, 18)

1. Spremnik od nehrđajućeg čelika
 - 1a. Blokada rezervoara vode
2. Usisni priključak
3. Glava stroja s filtarskom košarom
 - 3a. Filtarska košara
 - 3b. Pokrovnna kapa
 - 3c. Sigurnosni ventil s plovkom
 - 3d. Električni kabel
4. Priključak kanala za vodu od usisne cijevi
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje
6. Ručka za nošenje
7. Priključak kanala za vodu od rezervoara vode
8. Kuka za blokiranje
9. Rezervoar vode
10. Pokazivač razine u rezervoaru vode
11. Kotač
12. Kotačići
13. Ploča zahvatnika kotača
14. Držać kabela
 - 14a. Priključak funkcije ispuhivanja
15. Priključak funkcije pročišćivanja filtra
16. Kanal za vodu na rezervoaru vode
17. Poklopac rezervoara vode
18. Ručka za nošenje rezervoara vode
19. Poluga za funkciju prskanja
20. Ručka
 - 20a. Regulacija zraka
21. Usisna cijev
22. Usisno crijevo
23. Priključak usisnog crijeva
24. Kanal za vodu na usisnom crijevu
25. Produžna cijev
26. Sapnica za pranje s nastavkom za tvrde površine
27. Sapnica za pranje za čišćenje presvlaka
28. Podna sapnica
29. Sapnica za fuge
30. Vijci
31. Naborani filter
32. Spužvasti filter (nije sadržan u opsegu isporuke)
33. Spužvasti filter
34. Papirna filtarska vrećica

- 35. Sapnica za prskanje vode
- 36. Sapnica za presvlake

3. Opseg isporuke (sl. 2)

| | |
|---|----|
| Usisivač za pranje..... | 1x |
| Rezervoar vode..... | 1x |
| Kotač..... | 2x |
| Kotačići..... | 2x |
| Vijci..... | 4x |
| Usisno crijevo..... | 1x |
| Produžna cijev..... | 2x |
| Sapnica za pranje s nastavkom za tvrde površine..... | 1x |
| Sapnica za pranje za čišćenje presvlaka..... | 1x |
| Podna sapnica..... | 1x |
| Sapnica za fuge..... | 1x |
| Spužvasti filter..... | 1x |
| Papirna filtarska vrećica..... | 1x |
| Naborani filter..... | 1x |
| Sapnica za presvlake..... | 1x |

4. Namjenska uporaba

Uređaj je predviđen kao usisivač za pranje tekstilnih podloga.

Uređaj je isto moguće rabiti i kao mokri i suhi usisivač u stambenom području, npr. u kućanstvu, prostoriji za rekreaciju, u automobilu ili u garaži ili za usisavanje vode.

Ovaj uređaj nije prikladan za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe prestaje valjanost garancije.

Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih tvari.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mlađe starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST!

- Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s naponom navedenim na označnoj pločici uređaja.
- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Ne povlačite mrežni utikač povlačenjem priključnog voda iz utičnice.
- Prije svakog rada provjerite postoje li oštećenja na priključnom vodu s mrežnim utikačem. Zatražite od ovlaštene servisne službe / elektrotehničkog stručnjaka da odmah zamijeni oštećen priključni vod kako bi se izbjegle opasnosti.
- Radi izbjegavanja električnih nesreća preporučujemo uporabu utičnica sa sprijeda priključenom zaštitnom strujnom sklopkom (maks. nazivna aktivacijska jačina struje 30 mA).
- Prije svih radova njegovanja i održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Radove popravljanja i radove na električnim komponentama smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

⚠ Pozor!

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da njime rukuju osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja i razumjeli su opasnosti koje iz toga proizlaze.

- Djeca smiju rabiti uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe ovlaštene za njihovu sigurnost ili ako su od nje primile upute o uporabi uređaj i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Držite ambalažne folije dalje od djece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake uporabe i prije svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljive ili tinjajuće predmete.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženima eksplozijom.
- U slučaju nastanka pjene ili izlaska tekućine odmah isključite uređaj ili izvucite mrežni utikač!
- Ne rabite abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

Neki materijali zbog kovitlanja s usisanim zrakom mogu stvoriti eksplozivne pare ili smjese! Nikada ne usisavajte sljedeće materijale:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašine (reaktivne prašine)
- Reaktivne prašine metala (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivači lakova, aceton, loživo ulje).

Te tvari usto mogu nagristi materijale koji se rabe na uređaju.

⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

| | |
|----------------------------------|-----------------------|
| Mrežni napon | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Snaga | 1600 W |
| Usisni učinak | 20000 Pa |
| Tlak prskanja | cca 3 bar |
| Pumpana količina | 0,5 l/min |
| Razred zaštite | II |
| Stupanj zaštite | IPX4 |
| Kapacitet spremnika prljave vode | 20 L |
| Kapacitet spremnika vode | 3,5 L |
| Masa | 7,5 kg |

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ POZOR!

Prije uporabe pobrinite se za to da je uređaj ispravno i potpuno montiran.

Raspakiranje (sl. 1, 2)

- Deblokirajte kuku za blokiranje (8) i izvadite glavu stroja s filtarskom košarom (3). Pribor se nalazi u spremniku od nehrđajućeg čelika (1). Samo se produžne cijevi (25) nalaze izvan spremnika od nehrđajućeg čelika (1) u pakiranju. Izvadite sav pribor iz spremnika od nehrđajućeg čelika (1).

Montiranje zahvatnika kotača (11 + 12) (sl. 3)

1. Postavite spremnik od nehrđajućeg čelika (1) na glavce. (Potrebno je demontirati glavu stroja s filtarskom košarom (3).)
2. Ugurajte kotače (11) u za to predviđene izreze na ploči zahvatnika kotača (13) i pričvrstite ih vijcima (30).

Montiranje kotačića (12) (sl. 3)

1. Utisnite dva skretna valjka (12) u za to predviđene rupe zahvatnika kotača (12a).

Montiranje glave stroja s filtarskom košarom (3) (sl. 8)

1. Stavite glavu stroja s filtarskom košarom (3) na spremnik od nehrđajućeg čelika (1).
2. Osigurajte glavu stroja (3) kukom za blokiranje (8). Prilikom montiranja glave stroja s filtarskom košarom (3) pobrinite se za to da se kuke za blokiranje (8) ispravno uglave. Priključak kanala za vodu (4) mora se nalaziti iznad usisnog priključka (2).

Montiranje filtra (33) (sl. 5, 6)

Nikada ne rabite uređaj bez filtera! Uvijek se pobrinite za to da su filtri ispravno montirani.

Montiranje spužvastog filtra (33)

1. Za mokro usisavanje otvorite filtarsku košaru (3a) okretanjem nadesno i izvadite je (sl. 6).
2. Skinite zakvačenu pokrovnu kapu (3b) odvijačem (nije sadržan u opsegu isporuke), povucite spužvasti filter (33) preko filtarske košare sa sigurnosnim ventilom s plovkom (3c) i ponovno montirajte pokrovnu kapu (3b) (sl. 5).
3. Sada ponovno umetnite filtarsku košaru okretanjem nalijevo (sl. 6).

Kako biste izbjegli kidanje spužvastog filtra (33),

- umetnite samo suhi filter.
- malo okrenite rub filtra radi umetanja, a zatim ga ponovno odmotajte.

Montiranje naboranog filtra (31) i spužvastog filtra (32) (nisu sadržani u opsegu isporuke)

1. Otvorite filtarsku košaru (3a) okretanjem nadesno i izvadite je (sl. 6).
2. Umetnite Hepa filter (31) ili spužvasti filter (32) i ponovno umetnite filtarsku košaru okretanjem nalijevo (sl. 6).

Montiranje papirne filtarske vrećice (34) (sl. 7)

Radi usisavanja sitne, suhe prljavštine usto se preporučuje uporaba papirne filtarske vrećice (34).

1. Navucite papirnu filtarsku vrećicu (34) preko usisnog otvora u spremniku od nehrđajućeg čelika (1).
Papirna filtarska vrećica (34) prikladna je samo za suho usisavanje. Papirna filtarska vrećica (34) olakšava zbrinjavanje usisane prašine.

Punjenje rezervoara vode (sl. 15)

Rezervoar vode (9) moguće je skinuti radi punjenja ili ga je moguće i izravno puniti na uređaju.

1. Napunite rezervoar vode (9) kroz otvor (17) čistom vodom (maks. 3 l). Vodite računa o oznakama na spremniku (10)
2. U slučaju velikih onečišćenja ili mrlja u rezervoaru vode dodajte malo sredstva za čišćenje, npr. sredstvo za čišćenje tepiha i presvlaka.

Montiranje rezervoara vode (sl. 4)

1. Primitite rezervoar vode (9) za ručku (18) i umetnite ga u otvore ploča zahvatnika kotača (13).
2. Sada pritisnite rezervoar vode (9) do blokade (1a) dok se ona ne uglati.

Montiranje usisnog crijeva (sl. 10)

1. Priključite usisno crijevo (22) na odgovarajući priključak, ovisno o željenoj primjeni, na usisivač za mokro i suho čišćenje.

Usisavanje prašine (sl. 10)

1. Priključite usisno crijevo (22) na priključak za usisno crijevo (2).
2. U tu svrhu utaknite kraj usisnog crijeva (23) s objema nazuvicama u priključak za usisno crijevo (2).
3. Umetnite obje nazuvice u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite usisno crijevo (22) nadesno.

Ispuhivanje (sl. 11)

1. Priključite usisno crijevo (22) na priključak s funkcijom ispuhivanja (14a).
2. Utaknite kraj usisnog crijeva (23) s objema nazuvicama u priključak s funkcijom ispuhivanja (14a).
3. Umetnite obje nazuvice u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite usisno crijevo (22) nadesno.

Montiranje plastičnih produžnih cijevi (25), usisnog crijeva (22) i sapnica (26, 27, 28, 29, 36) (Sl. 10, 13)

1. Sastavite plastične produžne cijevi (25).
2. Spojite sastavljenu plastičnu produžnu cijev sa zakrivljenim krajem usisnog crijeva (21).
3. Montirajte jednu od odgovarajućih sapnica (26, 27, 28, 29, 36) na kraj plastične cijevi (25) ili zakrivljeni kraj usisne cijevi (21).

Montiranje kanala za vodu (16, 24, 25) (sl. 12, 13)

1. U tu svrhu utaknite kraj odgovarajućeg kanala za vodu (16, 24) s objema nazuvicama u priključak kanala za vodu (4, 7).
2. Umetnite obje nazuvice u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite kanal za vodu (16, 24) nadesno. (Sl. 12, 13).
3. Ugurajte kraj kanala za vodu od kraja plastične cijevi (25) ili zakrivljeni kraj usisne cijevi (21) s objema nazuvicama u udubljenja na jednoj od odgovarajućih sapnica (26, 27, 28, 29).
4. U krajnjem položaju okrenite kanal za vodu nadesno. (Sl. 13).

10. Stavljanje u pogon

Upozorenje! Isključite uređaj ako prilikom mokrog usisavanja s odlaznim zrakom iziđe tekućina ili pjena.

Uključivanje/isključivanje (sl. 11)

1. Utaknite mrežni utikač uređaja.
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (5):
 - Položaj sklopke 0: Isključeno
 - Položaj sklopke I: Uključeno
 - Položaj sklopke II: Uključeno + funkcija prskanja

Uključivanje funkcije pranja (sl. 19)

1. Uključite uređaj s funkcijom prskanja (vidi Uključivanje/isključivanje)
2. Pritisnite sklopku pumpe (19)

Regulacija zraka (sl. 19)

Uređaj ima regulaciju zraka (20a) s pomoću koje je moguće namjestiti učinak usisavanja.

1. U tu svrhu na ručki (20) pomaknite sklopku za regulaciju zraka (20a) dok se ne postigne željena regulacija zraka.

Mokro usisavanje

- Za mokro usisavanje rabite spužvasti filter (33).
- Pobrinite se za to da je spužvasti filter (33) ispravno montiran.
- Ako je spremnik od nehrđajućeg čelika (1) pun, sigurnosni spremnik s plovkom (3c) zatvorit će usisni otvor i prekinut će se postupak usisavanja.

⚠ Pozor!

Uređaj nije prikladan za usisavanje zapaljivih tekućina. Za mokro usisavanje rabite samo isporučen spužvasti filter (3)

Usisavanje pranjem (sl. 18)

Za usisavanje pranjem rabite isključivo sapnicu za pranje s nastavkom za tvrde površine (26) ili sapnicu za pranje za čišćenje presvlaka (27).

Za mokro usisavanje rabite spužvasti filter (33). Pobrinite se za to da je ona ispravno montirana.

1. Napunite rezervoar vode (9).
2. Povucite (ne pritišćite!) sapnicu (26, 27) u vodilicama iznad tekstilne podloge / presvlake. Pustite vodilice da se malo preklapaju kako bi se zajamčilo temeljito čišćenje.

3. Pritisnite polugu za funkciju prskanja (19) na ručki kako biste uključili funkciju prskanja.
4. Ispraznite spremnik od nehrđajućeg čelika (1) odmah nakon usisavanja jer on nije konstruiran za čuvanje tekućina.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procijepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

12. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE!

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Izvadite rezervoar vode i motornu glavu i nakon svakog rada ispraznite rezervoar vode (9) i spremnik od nehrđajućeg čelika (1).
- Operite spužvasti filter (32, 33) mlakom vodom i sapunicom i pustite ga da se osuši na zraku.
- Isperite kanale za vodu (16, 24, 25) čistom vodom i isпустite je u priključak.
- Zamijenite punu papirnu filtarsku vrećicu
- Čistite uređaj samo mekom četkom ili lagano navlaženom krpom.

Funkcija pročišćivanja filtra (sl. 20)

Prilikom usisavanja sitne prašine Hepa filter (31) može se začepiti i usisni učinak može se osjetno smanjiti.

Radi čišćenja Hepa filtra (31) učinite sljedeće.

1. Prebacite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) u položaj sklopke (I).
2. Sada natakните usisnu cijev (21) na priključak funkcije pročišćivanja filtra (15) i pritisnite je prema dolje. Pod nastalim podtlakom Hepa filter (31) će se ispuhati.
3. Po potrebi ponovite postupak.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

- Namotajte mrežni priključni kabel (3d) oko držača kabela (14).
- Na gornjoj strani ploče zahvatnika kotača (13) nalaze se dva udubljenja na koja je moguće postaviti produžne cijevi (25) radi skladištenja.
- Na gornjoj strani motorne glave (3) nalaze se četiri udubljenja na koja je moguće postaviti sapnicu za pranje s nastavkom za tvrde površine (26), sapnicu za pranje s čišćenjem presvlaka (27), podnu sapnicu (28) i sapnicu za fuge (29) radi skladištenja.

14. Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: spužvasti filtar, HEPA filtar, papirna filterska vrećica

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizane kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.




16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

| Neispravnost | Mogući uzrok | Rješenje |
|--|--|--|
| Motor ne radi | Provjerite je li mrežni utikač utaknut? | Ponovno utaknite mrežni utikač u utičnicu. |
| | Provjerite je li utičnica pod naponom? | Provjerite, po potrebi zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da popravi utičnicu, mrežni priključni kabel, vod, utikač i osigurač |
| | Provjerite je li uključena sklopka za uključivanje/isključivanje usisivača | Uključite sklopku za uključivanje/isključivanje. |
| | Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna | Popravak od servisne službe |
| | Ugljene četkice su istrošene | |
| | Motor je neispravan | |
| Slab ili nepostojeći usisni učinak | Regulacija zraka na ručki je otvorena | Zatvorite regulaciju zraka |
| | Usisno crijevo ili sapnice su začepljeni | Isključite usisivač kako biste uklonili začepljenja i blokade. |
| | Spremnik je otvoren | Zatvorite spremnik |
| | Spremnik ili vrećica za prašinu su puni | Ispraznite spremnik / zamijenite vrećicu za prašinu |
| | Filtar je pun ili začepljen | Ispraznite, očistite ili zamijenite filtara |
| | Plovak u filtarskog košari se ne kreće | Oslobodite plovak |
| Plovak ne isključuje uređaj | Plovak u filtarskog košari se ne kreće | Oslobodite plovak |
| Prašina ili prljavština ispuhuju se iz uređaja | Filtar nedostaje ili nije ispravno montiran | Umetnite nedostajući filtara ili provjerite ispravnu učvršćenost filtra |
| Kanal za vodu propušta | Kanali za vodu nisu ispravno spojeni | Ispravno priključite i blokirajte kanale za vodu |
| | Brtveni prsten nedostaje ili je porozan | Umetnite/zamijenite brtveni prsten |
| Slab ili nepostojeći učinak prskanja | Kanal za vodu je začepljen | Očistite kanal za vodu |
| | Kanal za vodu je savijen | Izbjegavajte savijanje kanala za vodu |
| | Pumpa sredstva za prskanje je neispravna | Popravak od servisne službe |
| Iz sapnice za prskanje izlazi samo zrak | Rezervoar vode je prazan | Napunite rezervoar vode |
| | Kanal za vodu nije utaknut u rezervoar vode | Ispravno montirajte kanal za vodu |

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

| | |
|---|---|
|  | <p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.</p> |
|  | <p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p> |
|  | <p>Razred zaščite II: Ta mokro-suhi sesalnik je dvojno izoliran in ga ni treba priklopiti v ozemljeno vtičnico.</p> |
| <p>⚠ Pozor!</p> | <p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p> |

Kazalo:
Stran:

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Uvod..... | 138 |
| 2. | Opis naprave (sl. 1, 2, 18)..... | 138 |
| 3. | Obseg dostave (sl. 2)..... | 139 |
| 4. | Namenska uporaba | 139 |
| 5. | Splošni varnostni napotki | 139 |
| 6. | Preostala tveganja..... | 140 |
| 7. | Tehnični podatki..... | 140 |
| 8. | Razpakiranje..... | 140 |
| 9. | Postavitev / Pred zagonom..... | 141 |
| 10. | Zagon naprave..... | 142 |
| 11. | Električni priključek..... | 143 |
| 12. | Čiščenje | 143 |
| 13. | Skladiščenje..... | 143 |
| 14. | Vzdrževanje | 144 |
| 15. | Odlaganje med odpadke in reciklaža..... | 144 |
| 16. | Pomoč pri motnjah..... | 145 |
| 17. | Izjava o skladnosti | 208 |

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1, 2, 18)

1. Posoda iz nerjavnega jekla
- 1a. Aretirni mehanizem posode za vodo
2. Sesalni priključek
3. Glava stroja s filtrirno košaro
- 3a. Filtrirna košara
- 3b. Pokrivna kapa
- 3c. Plavajoči varnostni ventil
- 3d. Omrežna napeljava
4. Priključek vodnega kanala iz sesalne cevi
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Nosilni ročaj
7. Priključek vodnega kanala iz posode za vodo
8. Zaklopni kavelj
9. Posoda za vodo
10. Kazalec napolnjenosti posode za vodo
11. Kolo
12. Vrtljiva kolesca
13. Vpenjalna plošča za kolo
14. Držalo za kabel
- 14a. Priključek za funkcijo pihanja
15. Priključek za funkcijo čiščenja filtra
16. Vodni kanal na posodi za vodo
17. Pokrov posode za vodo
18. Nosilni ročaj posode za vodo
19. Ročica za funkcijo pršenja
20. Ročaj
- 20a. Regulator zraka
21. Sesalna cev
22. Cev za odsesavanje
23. Priključek za cev za odsesavanje
24. Vodni kanal na cevi za odsesavanje
25. Cevni podaljšek
26. Pralna šoba z nastavkom za trde površine
27. Pralna šoba za čiščenje blazin
28. Talna šoba
29. Šoba za reže
30. Vijaki
31. Nagubani filter
32. Filter za penasto maso (ni vključen v obseg dostave)
33. Filter za penasto maso

- 34. Papirna filtrska vreča
- 35. Šoba za razprševanje vode
- 36. Šoba za blazine

3. Obseg dostave (sl. 2)

| | |
|--|--------|
| Pralni sesalnik..... | 1-krat |
| Posoda za vodo | 1-krat |
| Kolo | 2x |
| Vrtljiva kolesca..... | 2x |
| Vijaki..... | 4x |
| Cev za odsesavanje | 1-krat |
| Cevni podaljšek | 2x |
| Pralna šoba z nastavkom za trde površine | 1-krat |
| Pralna šoba za čiščenje blazin..... | 1-krat |
| Talna šoba..... | 1-krat |
| Šoba za reže..... | 1-krat |
| Filter za penasto maso | 1-krat |
| Papirna filtrska vreča..... | 1-krat |
| Nagubani filter..... | 1-krat |
| Šoba za blazine | 1-krat |

4. Namenska uporaba

Naprava je namenjena kot pralni sesalnik za čiščenje preprog.

Napravo se lahko poleg tega uporablja kot mokro-suhi sesalnik v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za hobi, vozilu ali garaži ali pa se uporablja za sesanje vode.

Ta naprava ni primerna za industrijsko uporabo. V primeru industrijske uporabe preneha veljati garancija.

Sesanje vnetljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačne-ga upravljanja.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ NEVARNOST!

- Napravo priključite le na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Električnega vtiča in vtičnice se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete za priključni vod.
- Pred vsako uporabo preverite priključni vod in omrežni vtič, ali sta poškodovana. Poškodovan priključni vod naj vam nemudoma zamenja pooblaščen servisna služba/električar, da ne pride do nevarnih situacij.
- Za preprečevanje nesreč v povezavi z elektriko priporočamo, da uporabite vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne sprožilne jakosti toka).
- Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli morate izklopiti napravo in izvleči njen električni vtič.
- Popravila in dela na električnih sestavnih delih lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.

⚠ Pozor!

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.

- To napravo lahko uporabljajo le otroci, starejši od 8 let, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Pazite, da otroci ne pridejo v stik z embalažno folijo, ker obstaja nevarnost zadušitve!
- Napravo po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem izklopite.
- Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.
- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Če nastaja pena ali uhaja tekočina, napravo takoj izklopite ali izvlecite omrežni vtič!
- Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čistila za steklo ali večnamenskega čistila! Naprave nikoli ne potopite v vodo.

Določene snovi lahko zaradi vrtnčenja z vsesanim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi! Nikoli ne sesajte naslednjih snovi:

- Eksplozivni ali gorljivi plini, tekočine in prah (reaktivni prah)
- Reaktiven kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistili
- Nerazredčene močne kisline in lugi
- Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje).

Dodatno lahko te snovi razžirajo materiale, ki so uporabljeni v napravi.

⚠ OPOZORILO!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priloženo v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

| | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Omrežna napetost | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Moč | 1600 W |
| Sesalna moč | 20000 Pa |
| Tlak razprševanja | prib. 3 bare |
| Črpalna količina | 0,5 l/min |
| Razred zaščite | II |
| Stopnja zaščite | IPX4 |
| Kapaciteta posode za umazano vodo | 20 l |
| Kapaciteta posode za vodo | 3,5 l |
| Teža | 7,5 kg |

Tehnične spremembe so pridržane!

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Postavitev / Pred zagonom

⚠ POZOR!

Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pravilno in v celoti montirana.

Odstranjevanje embalaže (sl. 1, 2)

- Odpahnite zaklopne kavlje (8) in odstranite glavo stroja s filtrirno košaro (3). Pribor je v posodi iz nerjavnega jekla (1). V embalaži so zunaj posode iz nerjavnega jekla (1) samo cevni podaljški (25). Odstranite ves pribor iz posode iz nerjavnega jekla (1).

Montaža vpetij za kolesca (11 + 12) (sl. 3)

1. Obrnite posodo iz nerjavnega jekla (1) na glavo. (Glavo stroja s filtrirno košaro (3) je treba odstraniti.)
2. Kolesa (11) potisnite v namenske izreze na vpenjalni plošči za kolesa (13) in ga zategnite z vijaki (30).

Montaža vrtljivih kolesc (12) (sl. 3)

1. Potisnite dve vrtljivi kolesci (12) v namenski odprtini vpetij za kolesa (12a).

Montaža glave stroja s filtrirno košaro (3) (sl. 8)

1. Glavo stroja s filtrirno košaro (3) namestite na posodo iz nerjavnega jekla (1).
2. Glavo stroja (3) pritrdite z zaklopnimi kavlji (8). Pri montaži glave stroja s filtrirno košaro (3) pazite, da se zaklopni kavlji (8) pravilno zataknejo. Priključek vodnega kanala (4) morajo biti nad sesalnim priključkom (2).

Montaža filtra (33) (sl. 5, 6)

Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra! Vedno se prepričajte, da so filtri pravilno montirani.

Montirajte penasti filter (33)

1. Za mokro sesanje morate filtrirno košaro (3a) odpreti z vrtenjem proti smeri urinih kazalcev ter jo sneti (sl. 6).
2. Pokrívno kapo (3b) snemite z izvijačem (ni vključen v obseg dobave), nato penasti filter (33) navlecite prek filtrirne košare s plavajočim varnostnim ventilom (3c) in zopet montirajte pokrívno kapo (3b) (sl. 5).
3. Nato morate filtrirno košaro namestiti nazaj z vrtenjem v smeri urinih kazalcev (sl. 6).

Za preprečitev natrganja penastega filtra (33),

- namestite samo suh filter.
- rob filtra pri namestitvi malce obrnite in ga nato zopet zavijte nazaj.

Montaža nagubanega filtra (31) in penastega filtra (32) (ni v obsegu dostave)

1. Filtrirno košaro (3a) odprite z vrtenjem proti smeri urinih kazalcev ter jo snemite (sl. 6).
2. Vstavite Hepa filter (31) ali penasti filter (32) in filtrirno košaro namestite nazaj z vrtenjem v smeri urinih kazalcev (sl. 6).

Montaža papirne filtrske vreče (34) (sl. 7)

Za sesanje fine, suhe umazanije priporočamo, da dodatno uporabite papirno filtrsko vrečo (34).

1. Papirno filtrsko vrečo (34) potisnite prek sesalne odprtine v posodi iz nerjavnega jekla (1). Papirna filtrska vreča (34) je primerna le za suho sesanje. Papirna filtrska vreča (34) olajša odstranjevanje posesanega prahu.

Polnjenje posode za vodo (sl. 15)

Posodo za vodo (9) lahko za polnjenje snamete ali pa jo napolnite neposredno na napravi.

1. Posodo za vodo (9) napolnite skozi odprtino (17) z bistro vodo (maks. 3 l). Bodite pozorni na oznake na posodi (10).
2. Če so umazanija ali madeži močni, dodajte v posodo za vodo nekaj čistila, npr. čistila za preproge in blazine.

Montaža posode za vodo (sl. 4)

1. Posodo za vodo (9) vzemite ven za držalni ročaj (18) in jo namestite v odprtine vpenjalne plošče za kolesa (13).
2. Posodo za vodo (9) nato potisnite proti aretirnemu mehanizmu (1a), da se zaskoči.

Montaža cevi za odsesavanje (sl. 10)

1. Glede na želeno uporabo priključite cev za odsesavanje (22) na ustrezni priključek na mokremu ali suhemu sesalniku.

Sesanje prahu (sl. 10)

1. Cev za odsesavanje (22) priključite na priključek cevi za odsesavanje (2).
2. V ta namen potisnite konec cevi za odsesavanje (23) z obema zatičema v priključek za cev za odsesavanje (2).
3. Oba zatiča nastavite v vdolbine. V končnem položaju cev za odsesavanje (22) zavrtite v smeri urnega kazalca.

Pihanje (sl. 11)

1. Cev za odsesavanje (22) priključite na priključek s funkcijo pihanja (14a).
2. Potisnite konec cevi za odsesavanje (23) z obema zatičema v priključek s funkcijo pihanja (14a).
3. Oba zatiča nastavite v vdolbine. V končnem položaju cev za odsesavanje (22) zavrtite v smeri urnega kazalca.

Montaža plastičnih cevni podaljškov (25), cevi za odsesavanje (22) in šob (26, 27, 28, 29, 36) (sl. 10, 13)

1. Plastične cevne podaljške (25) sestavite skupaj.
2. Sestavljen plastični cevni podaljšek povežite z ukvirljenim koncem cevi za odsesavanje (21).
3. Ustrezne šobe (26, 27, 28, 29, 36) montirajte na konec plastične cevi (25) ali upognjeni konec sesalne cevi (21).

Montaža vodnih kanalov (16, 24, 25) (sl. 12, 13)

1. V ta namen potisnite konec posameznega vodnega kanala (16, 24) z obema zatičema v priključek za vodni kanal (4, 7).
2. Oba zatiča nastavite v vdolbine. V končnem položaju kanala za odsesavanje (16, 24) zavrtite v smeri urnega kazalca. (sl. 12, 13).
3. Konec vodnega kanal potisnite s konca plastične cevi (25) ali ukvirljenega konca sesalne cevi (21) z obema zatičema v vdolbine na eni od ustreznih šob (26, 27, 28, 29).

4. V končnem položaju morate vodni kanal zavrteti v smeri urnega kazalca. (sl. 13).

10. Zagon naprave

Opozorilo! Napravo izklopite, če pri mokrem sesanju uhaja tekočina ali pena.

Vklop/izklop (sl. 11)

1. Priključite omrežni vtič naprave.
2. Sprožite stikalo za vklop/izklop (5):
 - Položaj stikala 0: Izklop
 - Položaj stikala I: Vklop
 - Položaj stikala II: Vklop + funkcija razprševanja

Vklop funkcije pranja (sl. 19)

1. Napravo zaženite s funkcijo razprševanja (glejte Vklop/izklop)
2. Pritisnite stikalo črpalke (19)

Regulator zraka (sl. 19)

Naprava ima regulator zraka (20a), s katero lahko nastavljate sesalno moč.

1. Za ta namen potisnite ročaj (20) stikala za regulator zraka (20a), dokler ne dosežete zelene regulatorja zraka.

Mokro sesanje

- Za mokro sesanje uporabite penasti filter (33).
- Prepričajte se, da je penasti filter (33) pravilno montiran.
- Ko je posoda iz nerjavnega jekla (1) polna, plavajoči varnostni ventil (3c) zapre sesalno odprtino in postopek sesanja se prekine.

⚠ Pozor!

Naprava ni namenjena za sesanje gorljivih tekočin. Za mokro sesanje uporabite samo priloženi penasti filter (3)

Pralno sesanje (sl. 18)

Za pralno sesanje uporabljajte izključno pralno šobo z nastavkom za trde površine (26) ali pralno šobo za čiščenje blazin (27).

Za mokro sesanje uporabite penasti filter (33). Prepričajte se, ali je pravilno montirana.

1. Napolnite posodo za vodo (9).
2. Vlecite (ne potiskajte!) šobo (26, 27) v progah prek tal preproge/blazine. Pustite, da se proge deloma pokrivajo, da zagotovite temeljito čiščenje.
3. Za funkcijo razprševanja (19) pritisnite ročico na držalu, da funkcijo vklopite.

4. Posodo iz nerjavnega jekla (1) izpraznite takoj po sesanju, ker ni konstruirana za shranjevanje tekočin.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonским tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

12. Čiščenje

⚠ OPOZORILO!

Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvlcite omrežni vtič!

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Posodo za vodo in glavo motorja snemite in po vsaki uporabi izpraznite posodo za vodo (9) in posodo iz nerjavnega jekla (1).
- Penasti filter (32, 33) operite z mlačno vodo in milom in ga pustite, da se posuši na zraku.
- Vodne kanale (16, 24, 25) izplaknite z bistro vodo, ki jo izpusite v priključek.
- Zamenjajte polno papirno filtersko vrečo.
- Napravo čistite le z mehko ščetko ali rahlo navlaženo krpo.

Funkcija čiščenja filtra (sl. 20)

Pri sesanju finega prahu se lahko Hepa filter (31) zamaši in sesalna moč se občutno zmanjša.

Za čiščenje Hepa filtra (31), naredite naslednje.

1. Stikalo za vklop/izklop (5) prekopite v položaj stikala (I).
2. Zdaj priključite sesalno cev (21) na priključek funkcije za čiščenje filtra (15) in jo pritisnite navzdol. Filter Hepa (31) se sprost zaradi nastalega podtlaka.
3. Postopek po potrebi večkrat ponovite.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

- Omrežni priključni vod (3d) navijte okoli držala za kabel (14).
- Na zgornji strani vpenjalne plošče za kolo (13) sta dve vdolbini, na katere lahko za skladiščenje namestite cevne podaljške (25).
- Na zgornji strani glave motorja (3) so štiri vdolbine, na katere lahko za skladiščenje namestite pralno šobo z nastavkom za trde površine (26), pralno šobo za blazine (27), talno šobo (28) in šobo za reže (29).

14. Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Penasti filter, HEPA filter, papirna filtrska vreča

* Ni nujno v obsegu dostave!

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stationarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.




16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak in opisana pomoč, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

| Motnja | Mogoč vzrok | Ukrep |
|--|---|--|
| Motor ne deluje | Preverite, ali je električni omrežni vtič priključen? | Električni omrežni vtič priključite nazaj v vtičnico. |
| | Preverite, ali je v vtičnici električni tok? | Preverite vtičnico, omrežni priključni vodnik, vodnik, vtič in varovalke ter jih dajte po potrebi popraviti električarju |
| | Preverite, ali je na sesalniku prahu vklopljeno stikalo za vklop/izklop | Vklopite stikalo za vklop/izklop. |
| | Okvarjeno stikalo za vklop/izklop | Za popravilo uporabite servisno službo |
| | Oglene ščetke so obrabljene | |
| | Motor je okvarjen | |
| Majhna ali odsotna sesalna moč | Regulator zraka na ročaju je odprta | Zaprte regulator zraka |
| | Sesalna gibka cev ali šobe so zamašeni | Izklopite sesalnik, da odpravite zamašitve in blokade. |
| | Odprite posodo | Zaprte posodo |
| | Posoda ali vrečka za prah je polna | Izpraznite posodo ali zamenjajte vrečko za prah |
| | Filter je poln ali okvarjen | Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte |
| | Plovec v filtrirni košari se ne premika | Sprostite plovec |
| Plovec ne izklopi naprave | Plovec v filtrirni košari se ne premika | Sprostite plovec |
| Iz naprave izpihava prah ali umazanijo | Filter manjka ali ni pravilno montiran | Vstavite manjkajoči filter oziroma preverite, ali je filter nameščen pravilno |
| Vodni kanal ne tesni | Vodni kanali niso pravilno povezani | Vodne kanale priključite in fiksirajte pravilno |
| | Tesnilni obroček manjka ali je porozen | Namestite/zamenjajte tesnilni obroček |
| Majhna ali odsotna moč razprševanja | Vodni kanal je zamašen | Očistite vodni kanal |
| | Vodni kanal je prepognjen | Preprečite pregibanje vodnega kanala |
| | Črpalka za sredstvo za razprševanje je okvarjena | Za popravilo uporabite servisno službo |
| Iz razprševalne šobe izstopa samo zrak | Posoda za vodo je prazna | Napolnite posodo za vodo |
| | Vodni kanal ni nameščen v posodo za vodo | Posodo za vodo montirajte na pravilen način |

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

| | |
|---|--|
|  | <p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitlusjuhendit.</p> |
|  | <p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p> |
|  | <p>Kaitseklass II: Kõnealune märg-/kuivimur on kahekordselt isoleeritud ja seda ei pea maandatud pistikupesaga ühendama.</p> |
| <p>△ Tähelepanu!</p> | <p>Käesolevas käsitluskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.</p> |

Sisukord:**Lk:**

| | | |
|-----|--|-----|
| 1. | Sissejuhatus | 148 |
| 2. | Seadme kirjeldus (joon. 1, 2, 18)..... | 148 |
| 3. | Tarnekomplekt (joon. 2)..... | 149 |
| 4. | Sihtotstarbekohane kasutus | 149 |
| 5. | Üldised ohutusjuhised | 149 |
| 6. | Jääriskid..... | 150 |
| 7. | Tehnilised andmed..... | 150 |
| 8. | Lahtipakkimine..... | 150 |
| 9. | Ülespanemine / enne käikuvõtmist..... | 151 |
| 10. | Käikuvõtmine | 152 |
| 11. | Elektriühendus | 152 |
| 12. | Puhastamine | 153 |
| 13. | Ladustamine | 153 |
| 14. | Hooldus | 153 |
| 15. | Utiliseerimine ja taaskäitlus | 154 |
| 16. | Rikete kõrvaldamine | 155 |
| 17. | Vastavusdeklaratsioon | 209 |

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosalade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulused, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1, 2, 18)

1. Roostevabaterasest mahuti
- 1a. Veepaagi fiksaator
2. Imiühendus
3. Masinapea filtrikoriga
- 3a. Filtrikorv
- 3b. Kattekübar
- 3c. Ohutus-ujukventiil
- 3d. Võrguühendusjuhe
4. Veekanalühendus imitorust
5. Sisse-/väljalüliti
6. Kandekäepide
7. Veekanalühendus veepaagist
8. Lukustuskonks
9. Veepaak
10. Veepaagi täitetasemenäidik
11. Ratas
12. Roolimisrullid
13. Rattapesaplaat
14. Kaablihoidik
- 14a. Puhumisfunktsiooni ühendus
15. Filtripuhastussüsteemi ühendus
16. Veekanal veepaagi küljes
17. Veepaagi kaas
18. Veepaagi kandekäepide
19. Pihustusfunktsiooni hoob
20. Käepide
- 20a. Õhuregulaator
21. Imutoru
22. Imuvoolik
23. Imuvooliku ühendus
24. Veekanal imuvooliku küljes
25. Pikendustoru
26. Kõvapinnaotsakuga pesudüüs
27. Polstripuhastuse pesudüüs
28. Põrandadüüs
29. Vuugidüüs
30. Kruvid
31. Voltfilter
32. Vahtkummfilter (ei sisaldu tarnekomplektis)
33. Vahtkummfilter
34. Paberist filterkott
35. Veepihustusdüüs

36. Polstridüüs

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

| | |
|-----------------------------------|----|
| Pesuimur | 1x |
| Veepaak | 1x |
| Ratas | 2x |
| Roolimisrullid | 2x |
| Kruvid | 4x |
| imuvoolik | 1x |
| Pikendustoru | 2x |
| Pesudüüs kõvapinnasüdamikuga..... | 1x |
| Polstripuhastuse pesudüüs | 1x |
| Põrandadüüs..... | 1x |
| Vuugidüüs | 1x |
| Vahtkummfilter | 1x |
| Paaberist filterkott..... | 1x |
| Volfilter | 1x |
| Polstridüüs | 1x |

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Seade on ette nähtud vaippõrandate puhastamiseks. Seadet saab täiendavalt kasutada ka märg- ja kuivimuriga koduvaldkonnas nagu nt majapidamises, hobiruumis, autos või garaazhis või vee äraimemiseks.

Antud seade ei sobi kommertskasutuseks. Kommertskasutuse korral kaotab garantii kehtivuse.

Põlemisvõimeliste, plahvatusvõimeliste või terviseohtlike ainete sisseimemine on keelatud.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstustevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

5. Üldised ohutusjuhised

△ OHT!

- Ühendage seade ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab ühtima seadme tüübisildil esitatuga.
- Ärge haarake võrgupistikust ja pistikupesast kunagi niiskete kätega kinni.
- Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja ühendusjuhtmetest kinni hoides.
- Kontrollige iga kord enne käitamist võrgupistikuga ühendusjuhet kahjustuste suhtes. Laske kahjustatud ühendusjuhe ohtude vältimiseks viivitamatult volitatud klienditeenindusel/ elektrispetsialistil välja vahetada.
- Elektriõnnetuste vältimiseks soovime kasutada ettelülitatud rikkevoolu-kaitseülilülitiga (max 30 mA nimivallandus-voolutugevus) pistikupesist.
- Lülitage seade alati enne kõiki hoolitsus- ja hoolustööd välja ning tõmmake võrgupistik välja.
- Remonditööd ja töid elektridetallide kallal tohib läbi viia ainult volitatud klienditeenindus.

△ Tähelepanu!

- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puuduliku kogemuse ja/või puudulike teadmistega isikute poolt, välja arvatud juhul, kui nad viibivad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või said temalt seadme kasutamise kohta korraldusi ning on sellest tulenevaid ohte mõistnud.

- Lapsed tohivad seadet kasutada ainult siis, kui nad on üle 8 aasta vanad ja viibivad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või said temalt seadme kasutamise kohta korraldusi ning on sellest tulenevaid ohte mõistnud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Valvake lapsi tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Puhastust ja kasutajapoolset hooldust ei tohi lapsed ilma järelevalveta läbi viia.
- Hoidke pakenduskilesid lastele kättesaamatult, valitseb lämbumisoht!
- Lülitage seade iga kord pärast kasutamist ja iga kord enne puhastust/hooldust välja.
- Tulekahju oht. Ärge imege sisse põlevaid või hõõguvaid esemeid.
- Plahvatusohtlikes piirkondades käitamine on keelatud.
- Lülitage seade vahu tekkimise või vedeliku väljatungimise korral kohe välja või tõmmake võrgupistik välja!
- Ärge kasutage küürimisvahendeid, klaasi- ega universaalpuhastusvahendeid! Ärge kastke seadet kunagi vette.

Teatud ained võivad sisseimetava õhuga segunedes plahvatusvõimelisi aineid või segusid moodustada! Ärge imege järgnevat aineid kunagi sisse:

- plahvatusvõimelised või põlemisvõimelised gaasid, vedelikud ja tolmud (reaktiivsed tolmud)
- reaktiivsed metallitolmud (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega
- lahjendamata tugevad happed ja leelised
- orgaanilised lahustid (nt bensiin, värvivedeldi, atsetoon, kütteõli).

Täiendavalt võivad need ained seadmel kasutatud materjale kahjustada.

⚠ HOIATUS!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitlusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

| | |
|------------------------|-----------------------|
| Võrgupinge | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Võimsus | 1600 W |
| Imemisvõimsus | 20000 Pa |
| Pritsimisrõhk | u 3 bar |
| Pumpamikogus | 0,5 l/min |
| Kaitseklass | II |
| Kaitseliik | IPX4 |
| Reoveemahuti mahutavus | 20 l |
| Veemahuti mahutavus | 3,5 L |
| Kaal | 7,5 kg |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitlusjuhendi alusel seadmega.

- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

⚠ TÄHELEPANU!

Tehke enne kasutamist kindlaks, et seade on korrektselt ja täielikult monteeritud.

Lahtipakkimine (joon. 1, 2)

- Lukustage lukustuskonksud (8) lahti ja eemaldage masinapea koos filtrikorviga (3). Tarvikud asuvad roostevabaterasest mahutis (1). Ainult pikendustorud (25) asuvad väljaspool roostevabaterasest mahutit (1) pakendis. Eemaldage kõik tarvikud roostevabaterasest mahutist (1).

Rullipesade (11 + 12) montaaž (joon. 3)

1. Seadke roostevabaterasest mahuti (1) pea peale. (Masinapea koos filtrikorviga (3) tuleb eemaldada.)
2. Lükake rattad (11) rattapesaplaadil (13) selleks ettenähtud väljalõigetesse ja kruvige need poltidega (30) kinni.

Roolimisrullide (12) montaaž (joon. 3)

1. Suruge kaks suunamisrulli (12) rullipesadel (12a) selleks ettenähtud avadesse.

Masinapea montaaž koos filtrikorviga (3) (joon. 8)

1. Pange masinapea koos filtrikorviga (3) roostevabaterasest mahutile (1).
2. Kindlustage masinapea (3) lukustuskonksudega (8). Pöörake filtrikorviga masinapea (3) montaažil tähelepanu sellele, et lukustuskonksud (8) fikseeruvad õigesti. Veekanalühendus (4) peab asuma imiühenduse (2) kohal.

Filtri (33) montaaž (joon. 5, 6)

Ärge kasutage seadet kunagi ilma filtrita! Tehke alati kindlaks, et filtriid on korrektselt monteeritud.

Vahtkumfiltritri (33) monteerimine

1. Avage märgimiseks filtrikorv (3a) vastupäeva keerates ja võtke välja (joon. 6).
2. Tõmmake klambritega kattekübar (3b) kruvikeerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) maha, tõmmake vahtkumfilter (33) ohutus-ujukventiiliga (3c) filtrikorvile ja monteeri kattekübar (3b) taas (joon. 5).
3. Pange nüüd filtrikorv päripäeva keerates jälle sisse (joon. 6).

Vahtkumfiltritri (33) rebenemise vältimiseks,

- pange sisse ainult kuiv filter
- voltige filtri serv sissepanemiseks veidi ümber ja rullige seejärel jälle tagasi.

Voltfiltritri (31) ja vahtkumfiltritri (32) (ei sisaldu tarnekomplektis) monteerimine.

1. Avage filtrikorv (3a) vastupäeva keerates ja võtke välja (joon. 6).
2. Pange Hepa-filter (31) või vahtkumfilter (32) sisse ja filtrikorv päripäeva keerates jälle sisse (joon. 6).

Paberist filterkoti (34) montaaž (joon. 7)

Peene kuiva mustuse imemiseks soovitatakse kasutada täiendavalt paberist filterkotti (34).

1. Lükake paberist filterkott (34) roostevabaterasest mahutis (1) imemisava kohale. Paberist filterkott (34) sobib ainult kuivimiseks. Paberist filterkott (34) hõlbustab imetud tolmu utiliseerimist.

Veepaagi täitmine (joon. 15)

Veepaagi (9) saab täitmiseks ära võtta või seda täita ka vahetult seadmel.

1. Täitke veepaak (9) ava kaudu (17) puhta veega (max 3 l). Pöörake tähelepanu märgistustele mahutil (10).
2. Lisage veepaaki tugeva mustuse või plekkide korral veidi puhastusvahendit, nt vaiba- ja polstripuhastusvahendit.

Veepaagi montaaž (joon. 4)

1. Võtke veepaagi (9) hoidekäepidemest (18) kinni ja pange see rattapesaplaadi (13) avadesse.
2. Suruge nüüd veepaaki (9) vastu fiksaatorit (1a), kuni see fikseerub.

Imuvooliku monteerimine (joon. 10)

1. Ühendage imuvoolik (22) olenevalt rakendusest märg- ja kuivimuril vastava ühenduse külge.

Tolmu imemine (joon. 10)

1. Ühendage imuvoolik (22) imuvooliku ühenduse (2) külge.
2. Lükake selleks imuvooliku (23) ots mõlema nipliga imuvooliku ühendusse (2).
3. Pange mõlemad niplid süvenditesse. Keerake imuvoolikut (22) lõpp-positsioonis päripäeva.

Puhumine (joon. 11)

1. Ühendage imuvoolik (22) puhumisfunktsiooni ühenduse (14a) külge.
2. Lükake imuvooliku (23) ots mõlema nipliga puhumisfunktsiooni ühendusse (14a).
3. Pange mõlemad niplid süvenditesse. Keerake imuvoolikut (22) lõpp-positsioonis päripäeva.

Plastist pikendustorude (25), imuvooliku (22) ja düüside (26, 27, 28, 29, 36) monteerimine (joon. 10, 13)

1. Pistke plastist pikendustorud (25) kokku.
2. Ühendage kokkupistetud plastist pikendustoru imuvooliku (21) kaarja otsaga.
3. Monteerige vastavad düüsid (26, 27, 28, 29, 36) plasttoru (25) otsa või imitoru (21) kaarja otsa külge.

Veekanalite (16, 24, 25) monteerimine (joon. 12, 13)

1. Lükake selleks veekanalit (16, 24) vastav ots mõlema nipliga veekanalitühendusse (4, 7).
2. Pange mõlemad niplid süvenditesse. Keerake veekanalit (16, 24) lõpp-positsioonis päripäeva. (joon. 12, 13).
3. Lükake veekanalit ots plasttoru (25) otsalt maha või kaarja imitoru (21) ots mõlema nipliga süvenditesse ühel vastavatest düüsidest (26, 27, 28, 29).
4. Keerake veekanalit lõpp-positsioonis päripäeva. (joon. 13).

10. Käikuvõtmine

Hoiatus! Lülitage seade välja, kui märgimisel tungib koos heitõhuga välja vedelikku või vahtu.

Sisse-/väljalülitamine (joon. 11)

1. Pistke seadme võrgupistik sisse.
2. Vajutage sisse-/väljalülitit (5):
 - Lülitusasend 0: Välja

- Lülitusasend I: Sisse
- Lülitusasend II: Sisse + pihustusfunktsioon

Pesufunktsiooni sisselülitamine (joon. 19)

1. Lülitage seade pihustusfunktsiooniga sisse (sisse-/väljalülitamine)
2. Vajutage pumpamislülitit (19)

Õhuregulaator (joon. 19)

Seade on varustatud õhuregulaatoriga (20a), millega saab imemisvõimsust seadistada.

1. Nihutage selleks käepidemel (20) õhu reguleerimislülitit (20a), kuni on saavutatud õhu soovitud reguleerimine.

Märgimemine

- Kasutage märgimemiseks vahtkummfiltrit (33).
- Tehke kindlaks, et vahtkummfiltr (33) on korrektselt monteeritud.
- Kui roostevabaterasest mahuti (1) on täis, siis sulgeb ohutus-ujukventiil (3c) imemisava ja imemisprotseduur katkestatakse.

△ Tähelepanu!

Seade ei sobi põlemisvõimeliste vedelike äraimemiseks. Kasutage märgimemiseks ainult kaasapandud vahtkummfiltrit (3).

Pesuimemine (joon. 18)

Kasutage pesuimemiseks eranditult kõvapinnaotsaku-ga pesudüüs (26) või polstripuhastuse pesudüüsi (27). Kasutage märgimemiseks vahtkummfiltrit (33). Tehke kindlaks, et see on korrektselt monteeritud.

1. Täitke veepaak (9).
2. Tõmmake (ärge suruge!) düüsi (26, 27) paanidena mööda vaippõrandat / polstrit. Jätke paanidele veidi ülekattet, et tagada põhjalik puhastus.
3. Vajutage pihustusfunktsiooni sisselülitamiseks käepidemeosal pihustusfunktsiooni hooba (19).
4. Tühjendage roostevabaterasest mahuti (1) kohe pärast imemist, sest see pole konstrueeritud vedelike säilitamiseks.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

12. Puhastamine

⚠ HOIATUS!

Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrashoiutööd ja parandamist võrgupistik välja!

- Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrüge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.

Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

- Võtke veepaak ja mootorpea maha ning tühjendage iga kord pärast käitust veepaak (9) ja roostevabaterasest mahuti (1).
- Peske vahtkummfiltrid (32, 33) leige vee ja seebiga ning laske neil õhu käes kuivada.
- Loputage veekanalid (16, 24, 25) puhta veega läbi ja tühjendage seejärel.
- Asendage täis paberist filterkott.
- Puhastage seade pehme harja või niiske lapiga.

Filterpuhastusfunktsioon (joon. 20)

Peente tolmude imemisel võib juhtuda, et Hepa-filter (31) ummistub ja imemisvõimsus langeb tuntavalt.

Toimige Hepa-filtri (31) puhastamiseks järgmiselt.

1. Lülitage sisse-/väljalüliti (5) lülitusasendisse (I).
2. Pistke nüüd imitoru (21) filtripuhastusfunktsiooni ühendusele (15) ja vajutage seda alla. Tekkinud alarõhu tõttu puhutakse Hepa-filter (31) puhtaks.
3. Korrake vajaduse korral protseduuri.

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmuga või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

- Kerige võrguühendusjuhe (3d) ümber kaablihooidiku (14).
- Rattapesaplaadi (13) ülaküljel asuvad kaks süvendit, millesse saab ladustamiseks paigaldada pikendus-torud (25).
- Mootorpea (3) ülaküljel asuvad neli süvendit, millesse saab ladustamiseks paigaldada kõvapinnaotsakuga pesudüüsi (26), polstripuhastuse pesudüüsi (27), põrandadüüsi (28) ja vuugidüüs (29).

14. Hooldus

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusosalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterialidena järgmisi osi.

Kuluosad*: vahtkummfiltrid, HEPA-filtrid, paberist filterkotid

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Ühendused ja remont

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:

- mootori voluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lábikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügi punktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.

- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.




16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

| Rike | Võimalik põhjus | Abinõu |
|--|---|--|
| Mootor ei tööta | Kontrollige üle, kas võrgupistik on sisse pistetud? | Pistke võrgupistik jälle pistikupesasse. |
| | Kontrollige üle, kas pistikupesas on voolu? | Kontrollige pistikupesast, võrguühendusjuhet, juhet, pistikut ja kaitset, vajaduse korral remont elektrispetsialisti poolt |
| | Kontrollige üle, kas tolmuimuri sisse-/väljalüliti on sisse lülitatud | Lülitage sisse-/väljalüliti sisse. |
| | Sisse-/väljalüliti defektne | Remont klienditeeninduses |
| | Süsiharjad ära kulunud | |
| Mootor defektne | | |
| Vähene või puuduv imemisvõimsus | Õhuregulaator käepidemel avatud | Sulgege õhuregulaator |
| | Imivoolik või düüsid ummistunud | Lülitage tolmuimur välja, et kõrvaldada ummistused ja blokaadid. |
| | Mahuti avatud | Sulgege mahuti |
| | Mahuti või tolmuikott täis | Tühjendage mahuti / vahetage tolmuikott |
| | Filter täis või ummistunud | Tühjendage, puhastage või asendage filter |
| Ujuk filtrikorvis ei liigu | Tehke ujuk vabaks | |
| Ujuk ei lülita seadet välja | Ujuk filtrikorvis ei liigu | Tehke ujuk vabaks |
| Tolmu või mustust puhutakse seadmest välja | Filter puudub või pole korrektselt monteeritud | Pange puuduv filter sisse või kontrollige filtri korrektset istu |
| Veekanal ebatihed | Veekanalid pole õigesti ühendatud | Ühendage veekanalid õigesti külge ja fikseerige |
| | Rõngastihend puudub või praguline | Pange rõngastihend sisse / asendage |
| Vähene või puuduv pihustusvõimsus | Veekanal ummistunud | Puhastage veekanal |
| | Veekanal kokku murtud | Vältige veekanalite kokkumurdmist |
| | Pihustusvahendipump defektne | Remont klienditeeninduses |
| Pihustusdüüsist tuleb ainult õhku | Veepaak tühi | Täitke veepaak |
| | Veekanal pole veepaaki pistetud | Monteerige veekanal õigesti |

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

| | |
|---|---|
|  | <p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.</p> |
|  | <p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p> |
|  | <p>II apsaugos klasė: šis šlapio / sauso valymo siurblys yra dvigubai izoliuotas ir jo nereikia jungti į žemintą kištukinį lizdą.</p> |
| <p>⚠ Dėmesio!</p> | <p>Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p> |

Turinys:
Puslapis:

| | | |
|-----|--|-----|
| 1. | Įvadas..... | 158 |
| 2. | Įrenginio aprašymas (1, 2, 18 pav.)..... | 158 |
| 3. | Komplektacija (2 pav.)..... | 159 |
| 4. | Naudojimas pagal paskirtį | 159 |
| 5. | Bendrieji saugos nurodymai | 159 |
| 6. | Liekamosios rizikos | 160 |
| 7. | Techniniai duomenys | 160 |
| 8. | Išpakavimas..... | 160 |
| 9. | Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią..... | 161 |
| 10. | Paleidimas | 162 |
| 11. | Elektros prijungimas | 163 |
| 12. | Valymas | 163 |
| 13. | Laikymas..... | 163 |
| 14. | Techninė priežiūra | 164 |
| 15. | Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas | 164 |
| 16. | Sutrikimų šalinimas..... | 165 |
| 17. | Atitikties deklaracija..... | 209 |

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1, 2, 18 pav.)

1. Nerūdijančiojo plieno rezervuaras
- 1a. Vandens bako fiksavimo mechanizmas
2. Siurbiamoji jungtis
3. Mašinos galvutė su filtro krepšiu
- 3a. Filtro krepšys
- 3b. Gaubtelis
- 3c. Apsauginis plūdinis vožtuvas
- 3d. Prijungimo prie tinklo laidas
4. Siurbimo vamzdžio vandens kanalo jungtis
5. Įj./išj. jungiklis
6. Nešimo rankena
7. Vandens bako vandens kanalo jungtis
8. Fiksavimo kablys
9. Vandens talpykla
10. Vandens bako pripildymo lygio indikatorius
11. Ratas
12. Kreipiamieji ritinėliai
13. Ratų tvirtinimo plokštė
14. Kabelio laikiklis
- 14a. Pūtimo funkcijos jungtis
15. Filtro valymo funkcijos jungtis
16. Vandens bako vandens kanalas
17. Vandens bako dangtis
18. Vandens bako nešimo rankena
19. Purškimo funkcijos svirtis
20. Rankena
- 20a. Oro reguliatorius
21. Siurbimo vamzdis
22. Išsiurbimo žarna
23. Išsiurbimo žarnos jungtis
24. Išsiurbimo žarnos vandens kanalas
25. Ilginamasis vamzdis
26. Plovimo purkštukas su antgaliu kietiems paviršiams
27. Plovimo purkštukas apmušalams valyti
28. Dugno purkštukas
29. Tarpų antgali
30. Varžtai
31. Sluoksninis filtras
32. Putplasčio filtras (į komplektaciją neįeina)
33. Putplasčio filtras
34. Popierinis filtruojantis maišelis
35. Vandens purkštukas
36. Purkštukas apmušalams

3. Komplektacija (2 pav.)

| | |
|--|----|
| Plauantis siurblys..... | 1x |
| Vandens talpykla..... | 1x |
| Ratas | 2x |
| Kreipiamieji ritinėliai..... | 2x |
| Varžtai | 4x |
| Išsiurbimo žarna | 1x |
| Ilgnamasis vamzdis..... | 2x |
| Plovimo purkštukas su įdėklų kietiems paviršiams | 1x |
| Plovimo purkštukas apmušalams valyti | 1x |
| Dugno purkštukas..... | 1x |
| Tarpu antgalis | 1x |
| Putplasčio filtras | 1x |
| Popierinis filtruojantis maišelis | 1x |
| Sluoksninis filtras | 1x |
| Purkštukas apmušalams | 1x |

4. Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys kaip plauantis siurblys skirtas kiliminei dangai valyti.

Įrenginį galima papildomai naudoti kaip šlapio arba sauso valymo siurblių namų srityje, pvz., buityje, dirbtuvėse, automobilyje arba garaže, ar vandeniui išsiurbti. Šis įrenginys skirtas komerciniam naudojimui. Naudojant komerciniais tikslais, garantija tampa negaliojanti. Siurbti degias, sprogias ar sveikatai pavojingas medžiagas draudžiama.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ PAVOJUS!

- Junkkite įrenginį tik prie kintamosios srovės. Įtampa turi sutapti su nurodytąja įrenginio specifikacijų lentelėje.
- Niekada nelieskite tinklo kištuko ir kištukinio lizdo drėgnomis rankomis.
- Netraukite tinklo kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo laido.
- Prieš eksploatuodami kaskart patikrinkite jungiamąjį laidą su tinklo kištuku, ar jis nepažeistas. Pažeistą jungiamąjį laidą nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai / kvalifikuotam elektrikui, kad išvengtumėte pavojų.
- Norint išvengti nelaimingų atsitikimų dėl elektros, rekomenduojame naudoti priekyje prijungtą nebanso srovės apsauginį jungiklį (maks. su 30 mA vardinio stiprio grįžimo srove).
- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros ir techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Remonto darbus ir darbus prie elektrinių konstrukcinių dalių leidžiama atlikti tik kvalifikuotai klientų aptarnavimo tarnybai.

⚠ Dėmesio!

- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims, turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginį, ir suprantantiems su tuo susijusius pavojus.

- Vaikams leidžiama naudoti įrenginį tik tuo atveju, jei yra vyresni nei 8 metų ir juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jei jie gavo iš jo nurodymus, kaip naudoti įrenginį, ir suprato su tuo susijusius pavojus.
- Vaikams žaisti su įrenginiu draudžiama.
- Vaikus reikia prižiūrėti, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.
- Valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus neprižiūrimiems vaikams atlikti draudžiama.
- Pakavimo plėveles laikykite toliau nuo vaikų. Kyla pavojus uždusti!
- Po kiekvieno naudojimo ir prieš valymą / techninę priežiūrą įrenginį reikia išjungti.
- Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba rusenančių daiktų.
- Eksploatuoti potencialiai sprogiose srityse draudžiama.
- Susidarius putų arba išbėgus skysčio, įrenginį iš karto išjunkite arba ištraukite tinklo kištuką!
- Nenaudokite šveitiklių, stiklo arba universalių valiklių! Niekada nemerkite įrenginio į vandenį.

Sūkuriuojančios tam tikros medžiagos su įsiurbtu oru gali sudaryti sprogius garus arba mišinius! Niekada nesiurbkite toliau nurodytų medžiagų:

- sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyviųjų dulkių),
- reaktyviųjų metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminėmis ir rūgščiomis valymo priemonėmis,
- neskietų stiprių rūgščių ir šarmų,
- organinių tirpiklių (pvz., benzino, dažų skiediklių, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti ant įrenginio naudojamas medžiagas.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant nentinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūs mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

| | |
|------------------------------------|-----------------------|
| Tinklo įtampa | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Galia | 1600 W |
| Siurbiamoji galia | 20000 Pa |
| Purškimo slėgis | apie 3 bar |
| Tiekiamas kiekis | 0,5 l/min. |
| Apsaugos klasė | II |
| Apsaugos laipsnis | IPX4 |
| Nešvaraus vandens rezervuaro talpa | 20 l |
| Vandens rezervuaro talpa | 3,5 L |
| Svoris | 7,5 kg |

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebūs pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

⚠ DĖMESIO!

Prieš naudodami įsitinkinkite, kad prietaisas tinkamai ir iki galo sumontuotas.

Išpakavimas (1, 2 pav.)

- Atfiksukite fiksavimo kabli (8) ir išmontuokite mašinos galvutę su filtro krepšiu (3). Priedai yra nerūdijančio plieno rezervuare (1). Ne nerūdijančio plieno rezervuare (1), o pakuotėje yra tik ilginamieji vamzdžiai (25). Išmontuokite visus priedus iš nerūdijančio plieno rezervuaro (1).

Ritinėlių laikiklių (11 + 12) montavimas (3 pav.)

1. Pastatykite nerūdijančio plieno rezervuarą (1) žemyn galva. (Mašinos galvutę su filtro krepšiu (3) reikia pašalinti.)
2. Įstumkite ratus (11) į tam skirtas angas ratų tvirtinimo plokštėje (13) ir prisukite juos varžtais (30).

Kreipiamųjų ritinėlių (12) montavimas (3 pav.)

1. Įspauskite du kreipiamuosius ritinėlius (12) į ritinėlių laikiklių (12a) skyles.

Mašinos galvutės su filtro krepšiu (3) montavimas (8 pav.)

1. Uždėkite mašinos galvutę su filtro krepšiu (3) ant nerūdijančio plieno rezervuaro (1).
2. Užfiksukite mašinos galvutę (3) fiksavimo kabliu (8). Montuodami mašinos galvutę su filtro krepšiu (3) atkreipkite dėmesį į tai, kad fiksavimo kabliai (8) tinkamai užsifikuotų. Vandens kanalo jungtis (4) turi būti virš siurbimo jungties (2).

Filtrų (33) montavimas (5, 6 pav.)

Niekada nenaudokite prietaiso be filtrų! Visada užtikrinkite, kad filtrai būtų tinkamai sumontuoti.

Putplasčio filtro (33) montavimas

1. Norėdami siurbti šlapiai, atidarykite filtro krepšį (3a), sukdami prieš laikrodžio rodyklę, ir išimkite (6 pav.).
2. Nutraukite spaustuku užfiksuotą gaubtelį (3b) atsuktuvu (neįeina į komplektaciją), užmaukite putplasčio filtrą (33) ant filtro krepšio su apsauginiu plūdiniu vožtuvu (3c) ir vėl sumontuokite gaubtelį (3b) (5 pav.).
3. Dabar vėl įstatykite filtro krepšį, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę (6 pav.).

Kad putplasčio filtras (33) neįtrūktų,

- įdėkite tik sausą filtrą,
- norėdami įdėti, šiek tiek atvyniokite filtro kraštą ir po to suvyniokite jį vėl.

Sluoksninio filtro (31) ir putplasčio filtro (32) (neįeina į komplektaciją) montavimas

1. Atidarykite filtro krepšį (3a), sukdami prieš laikrodžio rodyklę, ir išimkite (6 pav.).
2. Įdėkite „Hepa“ filtrą (31) arba putplasčio filtrą (32) ir vėl įstatykite filtro krepšį, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę (6 pav.).

Popierinio filtruojančio maišelio (34) montavimas (7 pav.)

Smulkiems, sausiems nešvarumams siurbti rekomenduojame papildomai naudoti popierinį filtruojantį maišelį (34).

1. Popierinį filtruojantį maišelį (34) užmaukite ant siurbimo angos nerūdijančio plieno rezervuare (1). Popierinis filtruojantis maišelis (34) skirtas tik sausajam siurbimui. Naudojant popierinį filtruojantį maišelį (34), lengviau pašalinti susiurbtas dulkes.

Vandens rezervuaro pripildymas (15 pav.)

Norint pripildyti, vandens baką (9) galima išimti arba tiesiogiai pildyti taip pat ir įrenginyje.

1. Pripildykite į vandens rezervuarą (9) pro angą (17) švaraus vandens (maks. 3 l). Atkreipkite dėmesį į žymas ant rezervuaro (10).
2. Esant stipriam užterštumui arba dėmių, įpilkite į vandens rezervuarą šiek tiek valymo priemonės, pvz., kilimų ir apmušalų valiklio.

Vandens bako montavimas (4 pav.)

1. Išimkite vandens baką (9) už rankenos (18) ir įdėkite ją į ratų tvirtinimo plokštės (13) angas.
2. Dabar spauskite vandens baką (9) fiksavimo mechanizmo (1a) link, kol jį užsifiksuos.

Išsiurbimo žarnos montavimas (10 pav.)

1. Atsižvelgdami į norimą naudojimą, prijunkite išsiurbimo žarną (22) prie atitinkamos plaunančio / sauso valymo siurblio jungties.

Dulkių siurbimas (10 pav.)

1. Prijunkite išsiurbimo žarną (22) prie išsiurbimo žarnos jungties (2).
2. Tam išsiurbimo žarnos (23) galą su abiem įmovomis įstumkite į išsiurbimo žarnos jungtį (2).
3. Įstatykite abi įmovas į įdubas. Galinėje padėtyje pasukite išsiurbimo žarną (22) pagal laikrodžio rodyklę.

Pūtimas (11 pav.)

1. Prijunkite išsiurbimo žarną (22) prie jungties su pūtimo funkcija (14a).
2. Išsiurbimo žarnos (23) galą su abiem įmovomis įstumkite į jungtį su pūtimo funkcija (14a).
3. Įstatykite abi įmovas į įdubas. Galinėje padėtyje pasukite išsiurbimo žarną (22) pagal laikrodžio rodyklę.

Plastikinio ilginamojo vamzdžio (25), išsiurbimo žarnos (22) ir purkštukų (26, 27, 28, 29, 36) montavimas (10, 13 pav.)

1. Įkiškite plastikinius ilginamuosius vamzdžius (25) vieną į kitą.
2. Sujunkite sumontuotą plastikinį ilginamąjį vamzdį su lenktu išsiurbimo žarnos (21) galu.
3. Sumontuokite vieną iš atitinkamų purkštukų (26, 27, 28, 29, 36) ant plastikinio vamzdžio (25) galo arba ant siurbimo vamzdžio (21) lenkto galo.

Vandens kanalų (16, 24, 25) montavimas (12, 13 pav.)

1. Tam atitinkamo vandens kanalo (16, 24) galą su abiem įmovomis įstumkite į vandens kanalo jungtį (4, 7).
2. Įstatykite abi įmovas į įdubas. Galinėje padėtyje pasukite vandens kanalą (16, 24) pagal laikrodžio rodyklę. (12, 13 pav.).

3. Įstumkite vandens kanalo galą nuo plastikinio vamzdžio (25) galo arba siurbimo vamzdžio (21) lenktą galą su abiem įmovomis į vieno iš atitinkamo purkštukų (26, 27, 28, 29) įdubas.
4. Galinėje padėtyje pasukite vandens kanalą pagal laikrodžio rodyklę. (13 pav.).

10. Paleidimas

Įspėjimas! Išjunkite prietaisą, kai siurbiant šlapioju būdu su ištrauktu oru pasklis skystis arba putos.

Įjungimas / išjungimas (11 pav.)

1. Įkiškite įrenginio tinklo kištuką.
2. Aktyvinkite IJ./IŠJ. jungiklį (5):
 - 0 jungiklio padėtis: išj.
 - I jungiklio padėtis: įj.
 - II jungiklio padėtis: įj. + purškimo funkcija

Plovimo funkcijos įjungimas (19 pav.)

1. Įjunkite įrenginį su purškimo funkcija (žr. „Įjungimas / išjungimas“)
2. Paspauskite siurblio jungiklį (19)

Oro reguliavimas (19 pav.)

Įrenginys yra su oro regulatoriumi (20a), kuriuo galima nustatyti siurbiamąją galią.

1. Tam rankena (20) perstumkite oro reguliavimo jungiklį (20a), kol bus pasiektas norimas oro reguliavimas.

Šlapiasis siurbimas

- Šlapiam siurbimui naudokite putplasčio filtrą (33).
- Įsitikinkite, kad putplasčio filtras (33) tinkamai sumontuotas.
- Jei nerūtidijančio plieno rezervuaras (1) pilnas, apsauginis plūdinis vožtuvas (3c) uždaro siurbimo angą ir siurbimo procesas nutraukiamas.

⚠ Dėmesio!

Prietaisas neskirtas degiems skysčiams siurbti. Šlapiam siurbimui naudokite komplektacijoje esantį putplasčio filtrą (3).

Siurbimas su plovimo funkcija (18 pav.)

Naudokite plovimui su siurbimo funkcija tik plovimo purkštuką su antgaliu kietiems paviršiams (26) arba plovimo purkštuką, skirtą apmušalams valyti (27). Šlapiam siurbimui naudokite putplasčio filtrą (33). Įsitikinkite, kad jis tinkamai sumontuotas.

1. Pripildykite vandens baką (9).
2. Traukite (nespauskite!) purkštuką (26, 27) juostomis kilimine danga / apmušalu. Leiskite, kad juostos šiek tiek persidengtų, kad būtų užtikrintas kruopštus valymas.
3. Paspauskite purškimo funkcijos (19) svirtį už rankenos dalies, kad įjungtumėte purškimo funkciją.
4. Ištuštinkite nerūdijančiojo pieno rezervuarą (1) iš karto, kai baigsite siurbti, nes jis nesukonstruotas skysčiams laikyti.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpovimo vietos pervažiaus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

12. Valymas

⚠ JSPĖJIMAS!

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Išimkite vandens baką ir nuimkite mašinos galvutę bei po kiekvieno panaudojimo ištuštinkite vandens baką (9) ir nerūdijančiojo pieno rezervuarą (1).
- Išplaukite putplasčio filtrą (32, 33) drungnu vandeniu ir muilu bei palikite jį išdžiūti lauke.
- Praplaukite vandens kanalų (16, 24, 25) švartu vandeniu ir po to juos ištuštinkite.
- Pakeiskite pilną popierinį filtruojantį maišelį.
- Visada valykite prietaisą minkštu šepetėliu arba šiek tiek sudrėkinta šluoste.

Filtro valymo funkcija (20 pav.)

Siurbiant smulkias dulkes, gali užsikisti „Hepa“ filtras (31) ir juntamai sumažėti siurbiamoji galia.

Norėdami išvalyti „Hepa“ filtrą (31), atlikite tokius veiksmus:

1. Perjunkite jį iš įjungiklį (5) į jungiklio padėtį (I).
2. Dabar užmaukite siurbimo vamzdį (21) ant filtro valymo funkcijos (15) jungties ir paspauskite jį žemyn. Dėl susidariusio pažemintojo slėgio „Hepa“ filtras (31) išpučiamas.
3. Prireikus pakartokite procesą.

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

- Užvyniokite prijungimo prie tinklo laidą (3d) ant kabelių laikiklio (14).

- Ratų tvirtinimo plokštės (13) viršuje yra du įdubimai, kuriuose galima pritvirtinti ilginamuosius vamzdžius (25), norint juos laikyti.
- Variklio galvutės (3) viršuje yra keturi įdubimai, kuriuose galima pritvirtinti plovimo purkštuką su antgaliu kietiems paviršiams (26), plovimo purkštuką su apmušalų valymo funkcija (27), grindų purkštuką (28) ir tarpų antgalį (29), norint juos laikyti.

14. Techninė priežiūra

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Putplasčio filtras, HEPA filtras, popierinis filtruojantis maišelis

* Į komplektaciją privalomai neįeina!

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.




16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

| Sutrikimas | Galima priežastis | Ką daryti? |
|---|--|---|
| Variklis neveikia | Patikrinkite, ar įkištas tinklo kištukas? | Vėl įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą. |
| | Patikrinkite, ar tinklo kištukui tiekama elektros srovė? | Patikrinkite kištukinį lizdą, prijungimo prie tinklo laidą, laidą, kištuką ir saugiklį, prireikus kvalifikuotam elektrikui paveskite atlikti remonto darbus |
| | Patikrinkite, ar įjungtas dulkių siurblio įjungimo / išjungimo jungiklis | Įjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį. |
| | Sugedęs įj./išj. jungiklis | Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti remonto darbus |
| | Nusidėvėję angliniai šepetėliai | |
| Sugedęs variklis | | |
| Maža siurbiamoji galia arba jos nėra | Atidarytas oro reguliatorius ant rankenos | Uždarykite oro reguliatorių |
| | Užsikūso siurbimo žarna arba purkštukai | Išjunkite dulkių siurbį, kad pašalintumėte užsikūso ir užsiblokavimo priežastis. |
| | Atidarytas rezervuaras | Uždarykite rezervuarą |
| | Pilnas rezervuaras arba dulkių maišelis | Ištuštinkite rezervuarą / pakeiskite dulkių maišelį |
| | Pilnas arba užsikūšęs filtras | Ištuštinkite, išvalykite arba pakeiskite filtrą |
| Nejuda plūdė filtro krepšyje | Atlaisvinkite plūdę | |
| Plūdė neišjungia įrenginio | Nejuda plūdė filtro krepšyje | Atlaisvinkite plūdę |
| Dulkės ir nešvarumai išpučiami iš įrenginio | Nėra arba netinkamai sumontuotas filtras | Įdėkite trūkstamą filtrą arba patikrinkite, ar filtras yra taisyklingoje padėtyje |
| Nesandarūs vandens kanalai | Blogai prijungti vandens kanalai | Tinkamai prijunkite vandens kanalus ir juos užfiksukite |
| | Nėra sandarinimo žiedo arba jis akytas | Įdėkite / pakeiskite sandarinimo žiedą |
| Maža purškimo galia arba jos nėra | Užsikūso vandens kanalas | Išvalykite vandens kanalą |
| | Užsilenkęs vandens kanalas | Stenkitės nelenkti vandens kanalo |
| | Sugedo purškiamos priemonės siurblys | Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti remonto darbus |
| Iš purkštuko eina tik oras | Tuščias vandens bakas | Pripildykite vandens baką |
| | Vandens kanalas neįkištas į vandens baką | Tinkamai sumontuokite vandens kanalą |

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

| | |
|---|--|
|  | <p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p> |
|  | <p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p> |
|  | <p>Aizsardzības klase II: Šis putekļu sūcējs mitrai/sausai tīrīšanai ir nodrošināts ar dubultu izolāciju, un tas nav jāpievieno pie iezemētas kontaktlīdžas.</p> |
| <p>⚠ levērbai!</p> | <p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.</p> |

Satura rādītājs:
Lappuse:

| | | |
|-----|--|-----|
| 1. | Ievads..... | 168 |
| 2. | Ierīces apraksts (1., 2., 18. att.)..... | 168 |
| 3. | Piegādes komplekts (2. att.)..... | 169 |
| 4. | Noteikumiem atbilstoša lietošana..... | 169 |
| 5. | Vispārīgie drošības norādījumi | 169 |
| 6. | Atlikušie riski..... | 170 |
| 7. | Tehniskie raksturlielumi | 170 |
| 8. | Izpakošana..... | 171 |
| 9. | Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas..... | 171 |
| 10. | Darba sākšana..... | 172 |
| 11. | Pieslēgšana elektrotīklam..... | 173 |
| 12. | Tīrīšana..... | 173 |
| 13. | Glabāšana | 174 |
| 14. | Apkope..... | 174 |
| 15. | Utilizācija un otrreizēja izmantošana..... | 174 |
| 16. | Traucējumu novēršana | 175 |
| 17. | Atbilstības deklarācija..... | 209 |

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanu, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1., 2., 18. att.)

1. Nerūsējošā tērauda tvertne
- 1a. Ūdens tvertnes fiksēšana
2. Iesūkšanas tīcaurule
3. Ierīces galva ar filtra grozu
- 3a. Filtra grozs
- 3b. Vāciņš
- 3c. Drošības pludiņveida vārsts
- 3d. Tīkla pieslēguma vads
4. Ūdensvada pieslēgums no iesūkšanas caurules
5. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
6. Rokturis pārnēsāšanai
7. Ūdensvada pieslēgums no ūdens tvertne
8. Fiksācijas āķis
9. Ūdens tvertne
10. Ūdens tvertnes uzpildes līmeņa rādītājs
11. Rītenis
12. Vadāmie rīteniņi
13. Rīteniņu stiprināšanas plātne
14. Kabeļa turētājs
- 14a. Pūšanas funkcijas pieslēgums
15. Filtra tīrīšanas funkcijas pieslēgums
16. Ūdensvads pie ūdens tvertnes
17. Ūdens tvertnes vāks
18. Ūdens tvertnes rokturis pārnēsāšanai
19. Izsmidzināšanas svira
20. Rokturis
- 20a. Gaisa regulēšana
21. Iesūkšanas caurule
22. Nosūkšanas šļūtene
23. Nosūkšanas šļūtenes pieslēgums
24. Ūdensvads pie nosūkšanas šļūtenes
25. Pagarinātājscaurule
26. Mazgāšanas sprausla ar cieto virsmu uzgali
27. Mazgāšanas sprausla polsterētu materiālu tīrīšanai
28. Uzgalis grīdas tīrīšanai
29. Uzgalis spraugu tīrīšanai
30. Skrūves
31. Kroku filtrs
32. Putojošā līdzekļa filtrs (nav iekļauts piegādes komplektā)

- 33. Putojošā līdzekļa filtrs
- 34. Papīra filtra maisiņš
- 35. Ūdens izsmidzināšanas sprausla
- 36. Polsterētu materiālu sprausla

3. Piegādes komplekts (2. att.)

| | |
|--|----|
| Mazgājošs putekļsūcējs | 1x |
| Ūdens tvertne | 1x |
| Ritenis | 2x |
| Vadāmie ritentiņi | 2x |
| Skrūves | 4x |
| Nosūkšanas šļūtene | 1x |
| Pagarinātājcaurule | 2x |
| Mazgāšanas sprausla ar cieto virsmu uzgali | 1x |
| Mazgāšanas sprausla polsterētu materiālu tīrīšanai | 1x |
| Uzgalis grīdas tīrīšanai | 1x |
| Uzgalis spraugu tīrīšanai | 1x |
| Putojošā līdzekļa filtrs | 1x |
| Papīra filtra maisiņš | 1x |
| Kroku filtrs | 1x |
| Polsterētu materiālu sprausla | 1x |

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir mazgājamo putekļsūcējs, kas paredzēts paklāju tīrīšanai.

Ierīci var izmantot arī kā mazgājošu putekļsūcēju un putekļsūcēju sausiai tīrīšanai mājās telpās, piem., māj-saimniecībā, hobiju telpā, mašīnā vai garāžā, kā arī ūdens atsūkšanai.

Šī ierīce nav piemērota rūpnieciskai izmantošanai. Rūpnieciskas lietošanas gadījumā tiek anulēta garan-tija.

Degošu, eksplozīvu vai veselībai kaitīgu vielu uzsūk-šana ir aizliegta.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierī-ces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par notei-kumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražo-tāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteiku-mi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstoša veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies ga-rantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteiku-miem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

△ BĪSTAMI!

- Pievienojiet ierīci tikai pie maiņstrāvas. Spriegu-mam jāsakrīt ar norādēm ierīces datu plāksnītē.
- Nekad nepieskarieties tīkla kontaktspraudnim un kontaktlīgzdai ar slāpām rokām.
- Neatvienojiet tīkla kontaktspraudni, izvelkot no kon-taktlīgzdas aiz savienošanas vada.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai savienoša-nas vadam ar tīkla kontaktspraudni nav bojājumu. Nekavējoties uzticiet bojāto savienošanas vadu nomainīt pilnvarotajā klientu servisā / kvalificētām elektrīķim, lai nepieļautu bīstamību.
- Lai nepieļautu elektriskos nelaimes gadījumus, mēs iesakām lietot kontaktlīgzdas ar iepriekš ieslēdzamu noplūdstrāvas aizsargslēdzi (maks. 30 mA nominālās nostrādāšanas strāvas stiprums).
- Veicot jebkādas kopšanas un apkopes darbus, iz-slēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Remontdarbus un darbus elektriskajām detaļām drīkst veikt tikai pilnvarotā klientu servisā.

⚠ Ievērtībai!

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesauņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto, un ir izpratušas no šādas lietošanas izrietošos riskus.
- Bērni drīkst izmantot ierīci tikai tad, ja tie ir vecāki par 8 gadiem un atrodas par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai saņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto, un ir izpratušas no šādas lietošanas izrietošos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.
- Sargājiet iepakojuma plēves no bērniem, pastāv nosmakšanas risks!
- Izslēdziet ierīci pēc katras lietošanas un pirms katras tīrīšanas / apkopes.
- Ugunsbīstamība. Neuzsūciet aizdedzināmus vai gruzdošus priekšmetus.
- Aizliegta lietošana sprādzienbīstamās zonās.
- Putošanās vai šķidrums izplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci vai atvienojiet tīkla kontaktspaudni!
- Neizmantojiet abrazīvos līdzekļus, stiklu vai universālos tīrīšanas līdzekļus! Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī.

Noteiktas vielas, savirpuļojoties ar iesūkto gaisu, var veidot eksplozīvus tvaikus vai maisījumus! Nekad neuzsūciet turpmāk minētās vielas:

- Eksplozīvas vai aizdedzināmas gāzes, šķidrums un putekļi (ātri reaģējoši putekļi)
- Ātri reaģējoši metāla putekļi (piem., alumīnijs, magnijs, cinks) kopā ar stipri sārmainiem un skābiem tīrīšanas līdzekļiem
- Neatšķaidītas stipras skābes un sārmī
- Organiski šķīdinātāji (piem., benzīns, krāsas atšķaidītājs, acetons, šķidrās kurināmais).

Papildus šīs vielas var būt ierīcē izmantotos materiālus.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejašu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie raksturlielumi

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| Tīkla spriegums | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Jauda | 1600 W |
| Iesūkšanas ražīgums | 20000 Pa |
| Izsmidzināšanas spiediens | apt. 3 bar |
| Padeves daudzums | 0,5 l/min |
| Aizsardzības klase | II |
| Aizsardzības pakāpe | IPX4 |
| Netīrā ūdens tvertnes apjoms | 20 l |
| Ūdens tvertnes ietilpība | 3,5 l |
| Svars | 7,5 kg |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī distošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas pārlicinieties, vai ierīce ir pareizi un pilnīgi uzstādīta.

Izpakošana (1., 2. att.)

- Atbloķējiet fiksācijas āķi (8) un noņemiet ierīces galvu ar filtra grozu (3). Piederumi atrodas nerūsējošā tērauda tvertnē (1). Tikai pagarināšanas caurules (25) atrodas iepakojumā ārpus nerūsējošā tērauda tvertnes (1). Izņemiet visus piederumus no nerūsējošā tērauda tvertnes (1).

Ritentiņu stiprinājumu montāža (11 + 12) (3. att.)

1. Novietojiet nerūsējošā tērauda tvertni (1) uz galvas. (Ierīces galvai ar filtra grozu (3) jābūt noņemtai.)
2. Bīdīet ritentiņus (11) tiem paredzētajos padziļinājumos pie ritentiņu stiprināšanas plātnes (13) un nofiksējiet tos ar skrūvēm (30).

Vadāmo ritentiņu (12) montāža (3. att.)

1. Iespiediet divus vadveltnišus (12) tiem paredzētajos ritentiņu stiprinājumos (12a) caurumos.

Ierīces galvas ar filtra grozu (3) montāža (8. att.)

1. Novietojiet ierīces galvu ar filtra grozu (3) uz nerūsējošā tērauda tvertnes (1).
2. Nodrošiniet ierīces galvu (3) ar fiksācijas āķi (8). Ierīces galvas ar filtra grozu (3) montāžas laikā ievērojiet, lai fiksācijas āķis (8) pareizi nofiksētos. Ūdensvada pieslēgumam (4) jāatrodas virs iesūkšanas pieslēguma (2).

Filtra montāža (33) (5., 6. att.)

Nekad neizmantojiet ierīci bez filtriem! Vienmēr pārlicinieties, vai filtri ir pareizi uzstādīti.

Porolona filtra (33) montāža

1. Mitrāi tīrīšanai atveriet un noņemiet filtra grozu (3a), griežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (6. att.).
2. Nofiksēto vāciņu (3b) novelciet, izmantojot skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā), velciet porolona filtru (33) pāri filtra grozam ar drošības pludiņveida vārstu (3c) un uzstādiet atpakaļ vāciņu (3b) (5. att.).
3. Tagad ievietojiet atpakaļ filtra grozu, griežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā (6. att.).

Lai novērstu porolona filtra (33) ieplēšanu:

- ievietojiet tikai sausu filtru;
- pirms ievietošanas nedaudz atlokiet filtra malu un pēc tam nolokiet to.

Kroku filtra (31) un porolona filtra (32) (nav iekļauti piegādes komplektā) montāža

1. Atveriet un noņemiet filtra grozu (3a), griežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (6. att.).
2. Ievietojiet "Hepa" filtru (31) vai porolona filtru (32) un ievietojiet atpakaļ filtra grozu, griežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā (6. att.).

Papīra filtra maisiņa (34) montāža (7. att.)

Smalku, sausu netīrumu sūkšanai ir ieteicams papildus izmantot papīra filtra maisiņu (34).

1. Iebīdīet papīra filtra maisiņu (34) pāri iesūkšanas atverei nerūsējošā tērauda tvertnē (1). Papīra filtra maisiņš (34) ir paredzēts tikai sausai tīrīšanai. Papīra filtra maisiņš (34) atvieglo nosūkto putekļu utilizāciju.

Ūdens tvertnes uzpilde (15. att.)

Ūdens tvertni (9) var noņemt, lai to uzpildītu, vai arī uzpildīt to tieši pie ierīces.

1. Uzpildiet ūdens tvertni (9) ar tīru ūdeni (maks. 3 l), izmantojot šim nolūkam paredzēto atveri (17). Pievērsiet uzmanību uz tvertnes (10) esošajām atzīmēm
2. Ja ir daudz netīrumu vai traipu, pievienojiet ūdens tvertnē nedaudz tīrīšanas līdzekļa, piem., paklāju vai polsteru tīrīšanas līdzekli.

Ūdens tvertnes montāža (4. att.)

1. Satveriet ūdens tvertni (9) aiz atbalsta roktura (18) un ievietojiet to ritentiņu stiprināšanas plātnes (13) atverēs.
2. Spiediet ūdens tvertni (9) pret fiksatoru (1a), līdz tas nofiksējas.

Nosūkšanas šļūtenes montāža (10. att.)

1. Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (22) pie putekļsūcēja mitrai un sausai tīrīšanai atbilstošā pieslēguma atkarībā no vajadzīgā lietošanas veida.

Putekļu sūkšana (10. att.)

1. Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (22) pie nosūkšanas šļūtenes pieslēguma (2).
2. Šim nolūkam bīdiet nosūkšanas šļūtenes (23) galu ar abām iemavām nosūkšanas šļūtenes pieslēgumā (2).
3. Ievietojiet abas iemavas padziļinājumos. Gala pozīcijā grieziet nosūkšanas šļūteni (22) pulksteņrādītāja kustības virzienā.

Pūšana (11. att.)

1. Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (22) pie pūšanas funkcijas pieslēguma (14a).
2. Bīdiet nosūkšanas šļūtenes (23) galu ar abām iemavām pūšanas funkcijas pieslēgumā (14a).
3. Ievietojiet abas iemavas padziļinājumos. Gala pozīcijā grieziet nosūkšanas šļūteni (22) pulksteņrādītāja kustības virzienā.

Plastmasas pagarinājuma cauruļu (25), nosūkšanas šļūtenes (22) un uzgaļu (26, 27, 28, 29, 36) montāža (10., 13. att.)

1. Saspraudiet plastmasas pagarinājuma cauruļu (25).
2. Savienojiet sasprausto plastmasas pagarinājuma cauruli ar nosūkšanas šļūtenes (21) izliekto galu.

3. Uzstādiet atbilstošo uzgali (26, 27, 28, 29, 36) plastmasas caurules (25) galā vai iesūkšanas caurules (21) izliektajā galā.

Ūdensvadu (16, 24, 25) montāža (12., 13. att.)

1. Šim nolūkam bīdiet attiecīgā ūdensvada (16, 24) galu ar abām iemavām ūdensvada pieslēgumā (4, 7).
2. Ievietojiet abas iemavas padziļinājumos. Gala pozīcijā grieziet ūdensvadu (16, 24) pulksteņrādītāja kustības virzienā. (12., 13. att.)
3. Bīdiet ūdensvada galu no plastmasas caurules (25) gala vai iesūkšanas caurules (21) izliektajā gala ar abām iemavām attiecīgā uzgaļa (26, 27, 28, 29) padziļinājumā.
4. Gala pozīcijā grieziet ūdensvadu pulksteņrādītāja kustības virzienā. (13. att.)

10. Darba sākšana

Brīdinājums! Izslēdziet ierīci, ja mitrās tīrīšanas laikā ar izvades gaisu izplūst šķidrums vai putas.

Ieslēgšana/izslēgšana (11. att.)

1. Iespraudiet ierīces tīkla kontaktspraudni rozetē.
2. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5):
 - Slēdža pozīcija 0: izslēgts
 - Slēdža pozīcija I: ieslēgts
 - Slēdža pozīcija II: ieslēgts + izsmidzināšanas funkcija

Mazgāšanas funkcijas ieslēgšana (19. att.)

1. Ieslēdziet ierīci ar izsmidzināšanas funkciju (skatiet ieslēgšana/izslēgšana)
2. Nospiediet sūkņa slēdzi (19)

Gaisa plūsmas regulēšana (19. att.)

Ierīcei iespējams regulēt gaisa plūsmu (20a), tādējādi iestatot sūkšanas jaudu.

1. Šim nolūkam pie roktura (20) pārbīdiet gaisa regulēšanas slēdzi (20a), līdz tiek sasniegts vēlamais gaisa plūsmas noregulējums.

Mitrā tīrīšana

- Mitrai tīrīšanai izmantojiet porolona filtru (33).
- Pārļiecinieties, vai porolona filtrs (33) ir pareizi uzstādīts.
- Ja nerūsējošā tērauda tvertne (1) ir pilna, drošības pludiņveida vārsts (3c) noslēdz iesūkšanas atveri, un iesūkšanas process tiek pārtraukts.

△ **Ievērbai!**

Ierīce nav piemērota aizdedzināmu šķidrumu nosūkšanai. Mitrai tīrīšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto porolona filtru (3)

Mitra tīrīšana (18. att.)

Mitrai tīrīšanai izmantojiet tikai mazgāšanas sprauslu ar cieto virsmu uzgali (26) vai mazgāšanas sprauslu polsterētu materiālu tīrīšanai (27).

Mitrai tīrīšanai izmantojiet porolona filtru (33). Pārlicienieties, vai tas ir pareizi uzmontēts.

1. Uzpildiet ūdens tvertni (9).
2. Velciet (nospiediet!) uzgali (26, 27) līnijās pa grīdas paklāju / polsterētu virsmu. Ļaujiet līnijām nedaudz pārklāties, lai nodrošinātu pamatīgu tīrīšanu.
3. Pie roktura nospiediet izsmidzināšanas funkcijas sviru (19), lai sāktu izsmidzināšanu.
4. Iztukšojiet nerūsējošā tērauda tvertni (1) uzreiz pēc sūkšanas darbu pabeigšanas, jo tā nav konstruēta šķidrumu uzglabāšanai.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbrūkšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tīpa marķējuma uzdrūkātāis teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

12. Tīrīšana

△ **BRĪDINĀJUMS!**

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.
- Satveriet ūdens tvertni un motora galvu un iztukšojiet to pēc katras ūdens tvertnes (9) un nerūsējošā tērauda tvertnes (1) ekspluatācijas reizes.
- Izmazgājiet porolona filtru (32, 33) ar remdenu ūdeni un ziepēm un ļaujiet tam izžūt svaigā gaisā.
- Izskaļojiet ūdensvadus (16, 24, 25) ar tīru ūdeni un pēc tam iztukšojiet tos.
- Nomainiet pilno papīra filtra maisiņu
- Tīriet ierīci tikai ar mīkstu suku vai mazliet mitru drānu.

Filtra tīrīšanas funkcija (20. + 5. att.)

Sūcot smalkus putekļus, var gadīties, ka Hepa filtrs (31) aizsprostojas un sūkšanas jauda manāmi samazinās.

Lai iztīrītu Hepa filtru (31), rīkojieties šādi.

1. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) slēdža pozīcijā (I).
2. Tagad uzspraudiet iesūkšanas cauruli (21) uz filtra tīrīšanas funkcijas pieslēguma (15) un spiediet to uz leju. Ar pazemināto spiedienu, kas ir izveidojies, izpūš Hepa filtru (31).

3. Ja nepieciešams, atkārtojiet šo procesu.

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās.

Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

- Aptiniet tīkla pieslēguma vadu (3d) ap kabēja turētāju (14).
- Rītiņņu stiprināšanas plātnes (13) augšpusē atrodas divi padziļinājumi, kuros glabāšanai var ievietot pagarinājuma caurules (25).
- Motora galvas (3) augšpusē atrodas četri padziļinājumi, kuros glabāšanai var ievietot mazgāšanas sprauslu ar cieta virsmu uzgali (26), mazgāšanas sprauslu polsterētu materiālu tīrīšanai (27), uzgali grīdas tīrīšanai (28) un uzgali spraugu tīrīšanai (29).

14. Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Dilstošās detaļas*: Porolona filtrs, "HEPA" filtrs, papīra filtra maisījš

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

15. Utilizācija un otreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzziņāsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.




16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

| Traucējums | Iespējamais cēlonis | Novēršana |
|--|--|---|
| Motors nedarbojas | Pārbaudiet, vai tīkla kontaktspraudnis ir ievietots? | Ievietojiet tīkla kontaktspraudni atpakaļ kontaktligzdā. |
| | Pārbaudiet, vai kontaktligzdā ir strāva? | Pārbaudiet kontaktligzdu, tīkla pieslēguma vadu, kontaktspraudni un drošinātāju un, ja nepieciešams, ļaujiet tos saremontēt kvalificētam elektriķim |
| | Pārbaudiet, vai ir ieslēgts putekļsūcēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis | Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. |
| | Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis | Labošanas darbi jāveic klientu servisam |
| | Nolietotas ogles sukas | |
| Bojāts motors | | |
| Maza vai nepietiekama sūkšanas jauda | Pie roktura atvērta gaismas plūsmas regulators | Aizveriet gaisa plūsmas regulatoru |
| | Aizsprosta iesūkšanas šļūtene vai uzgalis | Izslēdziet putekļsūcēju, lai novērstu nosprotojumus. |
| | Atvērta tvertne | Aizveriet tvertni |
| | Pilna tvertne vai putekļu maisis | Iztukšojiet tvertni / nomainiet putekļu maisu |
| | Pilns vai aizsērējis filtrs | Iztukšojiet, iztīriet vai nomainiet filtru |
| | Pludiņš filtra grozā nekustas | Atbrīvojiet pludiņu |
| Pludiņš neizslēdz ierīci | Pludiņš filtra grozā nekustas | Atbrīvojiet pludiņu |
| No ierīces tiek izpūsti putekļi vai neītrumi | Filtrs nav uzstādīts vai pareizi uzmontēts | Ievietojiet trūkstošo filtru vai pārūpējieties, lai filtrs būtu uzstādīts pareizi |
| Ūdensvads nav hermētiski noslēgts | Ūdensvadi nav pareizi savienoti | Pareizi savienojiet un nofiksējiet ūdensvadus |
| | Trūkst blīvgredzena vai tas ir porains | Uzstādiet/nomainiet blīvgredzenu |
| Vāja vai neesoša izsmidzināšanas jauda | Nosprostots ūdensvads | Iztīriet ūdensvadu |
| | Aizlocīts ūdensvads | Novērsiet ūdensvada aizlocīšanos |
| | Bojāts izsmidzināšanas sūknis | Labošanas darbi jāveic klientu servisam |
| No izsmidzināšanas uzgaļa plūst gaiss | Tukša ūdens tvertne | Uzpildiet ūdens tvertni |
| | Ūdensvads nav iesprausts ūdens tvertnē | Pareizi uzmontējiet ūdensvadu |

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

| | |
|---|--|
|  | <p>Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.</p> |
|  | <p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p> |
|  | <p>Skyddsklass II: Denna våt-/torrsugare har dubbel isolering och måste inte anslutas till ett jordat eluttag.</p> |
| <p>⚠ Observera!</p> | <p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p> |

| Innehållsförteckning: | Sida: |
|--|--------------|
| 1. Inledning | 178 |
| 2. Apparatbeskrivning (bild 1, 2, 18)..... | 178 |
| 3. Leveransomfång (bild 2)..... | 179 |
| 4. Avsedd användning | 179 |
| 5. Allmänna säkerhetsanvisningar | 179 |
| 6. Restrisker..... | 180 |
| 7. Tekniska specifikationer | 180 |
| 8. Uppackning..... | 180 |
| 9. Uppställning/Före idrifttagning | 181 |
| 10. Ta i drift | 182 |
| 11. Elektrisk anslutning..... | 183 |
| 12. Rengöring | 183 |
| 13. Lagring..... | 183 |
| 14. Underhåll..... | 184 |
| 15. Avfallshantering och återvinning | 184 |
| 16. Felsökning..... | 185 |
| 17. Försäkran om överensstämmelse | 209 |

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

2. Apparatbeskrivning (bild 1, 2, 18)

1. Behållare av rostfritt stål
- 1a. Vattentankens låsning
2. Suganslutning
3. Maskinhuvud med filterkorg
- 3a. Filterkorg
- 3b. Skyddshätta
- 3c. Säkerhetsflottörventil
- 3d. Nätanslutningsledning
4. Sugrörets vattenkanalanslutning
5. Till-/frånbrytare
6. Bärhandtag
7. Vattentankens vattenkanalanslutning
8. Spärrhake
9. Vattentank
10. Vattentankens nivåindikator
11. Hjul
12. Styrhjul
13. Hjulhållarplatta
14. Kabelhållare
- 14a. Anslutning blåsfunction
15. Anslutning filterrengöringsfunktion
16. Vattenkanal på vattentanken
17. Vattentankens lock
18. Bärhandtag vattentank
19. Spak för sprejfunktion
20. Handtag
- 20a. Luftreglering
21. Sugrör
22. Utsugningsslang
23. Utsugsanslutning
24. Vattenkanal på utsugningsslangen
25. Förlängningsrör
26. Tvättmunstycke med suglist
27. Tvättmunstycke för möbelrengöring
28. Golvmunstycke
29. Fogmunstycke
30. Skruvar
31. Veckfilter
32. Skumgummifilter (ingår inte i leveransomfånget)
33. Skumgummifilter

- 34. Filterpåse av papper
- 35. Vattensprejmunstycke
- 36. Möbelmunstycke

3. Leveransomfång (bild 2)

| | |
|---|----|
| Tvättdammsugare | 1x |
| Vattentank | 1x |
| Hjul | 2x |
| Styrhjul | 2x |
| Skrubar | 4x |
| Utsugningsslang | 1x |
| Förlängningsrör | 2x |
| Tvättmunstycke med suglist | 1x |
| Tvättmunstycke för möbelrengöring | 1x |
| Golvmunstycke | 1x |
| Fogmunstycke | 1x |
| Skumgummifilter | 1x |
| Filterpåse av papper | 1x |
| Veckfilter | 1x |
| Möbelmunstycke | 1x |

4. Avsedd användning

Apparaten är avsedd som tvättdammsugare för rengöring av heltäckningsmattor.

Apparaten kan dessutom användas som våt- och torrsug hemma, t.ex. i hushållet, i hobbyrummet, i bilen eller i garaget eller för att suga ut vatten.

Denna apparat är inte avsedd för kommersiellt bruk. Vid kommersiell användning upphör garantin att gälla. Det är förbjudet att använda apparaten för av brännbara, explosiva och hälsofarliga material.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insätta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförbyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Apparaten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ FARA!

- Maskinen får endast anslutas till växelström. Spänningen måste stämma överens med produktens märkskylt.
- Ta inte tag om elkontakten och uttaget med fuktiga händer.
- Dra inte i elsladden för att dra ut kontakten ur uttaget.
- Kontrollera om elsladden och elkontakten är skadade inför all användning. Om elsladden är skadad måste den omedelbart bytas av auktoriserad service eller elektriker för att förebygga att fara kan uppstå.
- Vi rekommenderar att uttag med en förkopplad jordfelsbrytare (max 30 mA nominell utlösningsström) används för att förhindra elektriska olyckor.
- Stäng av produkten och dra ut elsladden innan all slags skötsel- och underhållsarbeten.
- Reparation och arbeten på elektriska komponenter måste utföras av auktoriserad service.

⚠ Observera!

- Produkten är inte avsedd att användas av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska funktioner och av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om produkten om de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstått vilka faror som kan uppstå under användningen.

- Barn måste vara över 8 år för att få använda produkten och om de står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstört vilka faror som kan uppstå under användningen.
- Barn får inte leka med produkten.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten får inte rengöras eller underhållas av barn om de inte står under uppsikt.
- Förpackningsmaterial ska hållas på avstånd från barn, de utgör en kvävningsrisk!
- Produkten ska stängas av efter varje användning och inför all rengöring/allt underhåll.
- Brandrisk. Brinnande eller glödande material får inte sugas upp.
- Det är inte tillåtet att använda produkten i områden med explosionsrisk.
- Stäng genast av produkten och dra ut elsladden om det bildas skum eller om vätska läcker ut!
- Använd inte slipande rengöringsmedel, fönsterputs eller allrengöringsmedel! Produkten får inte doppas i vatten.

Vissa ämnen kan bilda explosiva ångor eller gaser när de virvlar runt i sugluften! Följande ämnen får inte sugas upp:

- Explosiva eller brännbara gaser, vätskor och stoft (reaktivt stoft).
- Reaktivt metallstoft (t.ex. aluminium, magnesium, zink) tillsammans med alkaliska och sura rengöringsmedel.
- Outspädd, koncentrerad syra och lut.
- Organiska lösningsmedel (t.ex. bensen, lösningsmedel för färg, aceton, uppvärmningsolja).

Dessa ämnen kan dessutom angripa produktens material.

⚠ VARNING!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det insättningsverktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

| | |
|----------------------------------|-----------------------|
| Nätspänning | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Effekt | 1600 W |
| Sugkapacitet | 20000 Pa |
| Sprejtryck | ca 3 bar |
| Matningsmängd | 0,5 l/min |
| Skyddsklass | II |
| Skyddstyp | IPX4 |
| Smutsvattenbehållarens kapacitet | 20 l |
| Vattenbehållarens kapacitet | 3,5 L |
| Vikt | 7,5 kg |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ **WARNING!**

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Uppställning/Före idrifttagning

⚠ **SE UPP!**

Säkerställ att produkten är korrekt och säkert monterad innan den används.

Packa upp (bild 1, 2)

- Läs upp spärrhaken (8) och ta bort maskinhuvudet med filterkorg (3). Tillbehöret finns i behållaren av rostfritt stål (1). Förlängningsrören (25) finns däremot inte i behållaren av rostfritt stål (1), utan i förpackningen. Ta ut allt tillbehör ur behållaren av rostfritt stål (1).

Montera rullfästen (11 + 12) (bild 3)

1. Ställ behållaren av rostfritt stål (1) uppochner. (Maskinhuvudet med filterkorg (3) måste tas bort.)
2. Skjut in hjulen (11) i därför avsedda utrag på hjulhållarplattan (13) och skruva fast dem med skruvarna (30).

Montera styrhjulen (12) (bild 3)

1. Tryck in de två styrrullarna (12) i rullfästernas (12a) därför avsedda hål.

Montera maskinhuvudet med filterkorg (3) (bild 8)

1. Sätt maskinhuvudet med filterkorg (3) på behållaren av rostfritt stål (1).
2. Fixera maskinhuvudet (3) med spärrhaken (8). Var noga med att spärrhaken (8) hakar fast ordentligt när du monterar maskinhuvudet med filterkorg (3). Vattenkanalens anslutning (4) måste ligga över suganslutningen (2).

Montera filtret (33) (bild 5, 6)

Produkten får inte användas utan filter! Se till att filtret alltid är korrekt monterat.

Montera skumgummifilter (33)

1. För våtsugning, öppna och ta ut filterkorgen (3a) genom att vrida den moturs (bild 6).
2. Dra av den fastclipsade skyddshättan (3b) med en skruvdragare (ingår inte i leveransomfånget), dra skumgummifiltret (33) över filterkorgen med säkerhetsflottörventil (3c) och montera tillbaka skyddshättan (3b) (bild 5).
3. Sätt nu tillbaka filterkorgen genom att vrida den moturs (bild 6).

För att undvika att skumgummifiltret (33) går sönder,

- sätt nu i ett torrt filter.
- vik ned filtrets kant något och rulla sedan tillbaka den igen.

Montera veckfilter (31) och skumgummifilter (32) (ingår inte i leveransomfånget)

1. Öppna och ta ut filterkorgen (3a) genom att vrida den moturs (bild 6).
2. Lägg i HEPA-filter (31) eller skumgummifilter (32) och sätt tillbaka filterkorgen genom att vrida den moturs (bild 6).

Montera filterpåsen av papper (34) (bild 7)

När du ska suga upp fin, torr smuts rekommenderas att du även använder filterpåsen av papper (34).

1. Skjut på filterpåsen av papper (34) över sugöppningen (1) i behållaren av rostfritt stål. Filterpåsen av papper (34) är endast avsedd för torrsugning. Filterpåsen av papper (34) underlättar avfallshanteringen av den uppsugna smutsen.

Fylla på vattentanken (bild 15)

Vattentanken (9) kan tas av för att fyllas på eller även fyllas på direkt på apparaten.

1. Fyll på vattentanken (9) genom öppningen (17) med rent vatten (max. 3 l). Var uppmärksam på markeringarna på behållaren (10)
2. Tillsätt lite rengöringsmedel, t.ex. rengöringsmedel för mattor och möbelstopning, i vattentanken vid kraftig nedsmutsning eller fläckar.

Montera vattentanken (bild 4)

1. Ta vattentanken (9) i grepphandtaget (18) och sätt den i hjulhållarplattans (13) öppningar.
2. Tryck nu vattentanken (9) mot låsningen (1a) tills den hakar fast.

Montera utsugningsslangen (bild 10)

1. Anslut utsugningsslangen (22) till den anslutning på våt-/torrsugen som passar för den önskade användningen.

Dammsugning (bild 10)

1. Anslut utsugningsslangen (22) till utsugningsslangens anslutning (2).
2. Skjut in utsugningsslangens (23) ände med de två nipplarna i utsugningsslangens anslutning (2).
3. För in de två flikarna i ursparingarna. Vrid utsugningsslangen (22) medurs i ändläget.

Blåsa (bild 11)

1. Anslut utsugningsslangen (22) till anslutningen med blåsfunktion (14a).
2. Skjut in utsugningsslangens (23) ände med de två nipplarna i anslutningen med blåsfunktion (14a).
3. För in de två flikarna i ursparingarna. Vrid utsugningsslangen (22) medurs i ändläget.

Montera plastförlängningsröret (25), utsugningsslangen (22) och munstyckena (26, 27, 28, 29, 36) (bild 10, 13)

1. Stick in plastförlängningsrören i varandra (25).
2. Sätt in det ihopsatta plastförlängningsröret i utsugningsslangens (21) böjda ände.
3. Montera ett av motsvarande munstycken (26, 27, 28, 29, 36) i änden på plaströret (25) eller den böjda änden på sugröret (21).

Montera vattenkanaler (16, 24, 25) (bild 12, 13)

1. Skjut in respektive vattenkanal (16, 24) ände med de två nipplarna i vattenkanalanslutningen (4, 7).
2. För in de två flikarna i ursparingarna. Vrid vattenkanalen (16, 24) medurs i ändläget. (Bild 12; 13).
3. Skjut in vattenkanalens ände från plaströrets ände (25) eller sugrörets böjda ände (21) med de två nipplarna i fördjupningarna på ett av motsvarande munstycken (26, 27, 28, 29).
4. Vrid vattenkanalen medurs i ändläget. (Bild 13).

10. Ta i drift

Varning! Stäng av produkten om det tränger ut vätska eller skum i utsugsluften under våtsugning.

Starta / stänga av (bild 11)

1. Stick in apparatens nätstickkontakt.
2. Tryck på Till-/Från-knappen (5):
 - Reglage 0: avstängd
 - Reglage I: igång
 - Reglage II: På + sprejfunktion

Koppla till tvättfunktionen (bild 19)

1. Koppla till apparaten med sprejfunktionen (se Starta / stänga av)
2. Tryck på pumpknappen (19)

Luftreglering (bild 19)

Apparaten har en luftreglering (20a) med vilken sugkapaciteten kan ställas in.

1. Förskjut därför luftregleringsknappen (20a) på handtaget (20) tills önskad luftreglering uppnås.

Våtsugning

- Använd skumgummifiltret (33) till våtsugningen.
- Kontrollera att skumgummifiltret (33) är korrekt monterat.
- När behållaren av rostfritt stål (1) är full stänger säkerhetsflottörventilen (3c) sugöppningen och sugförloppet avbryts.

⚠ Observera!

Produkten är inte avsedd för att suga upp brännbara vätskor. Använd endast det medföljande skumgummifiltret (3) till våtsugningen

Tvättdammsugning (bild 18)

För tvättdammsugning, använd endast tvättmunstycket med suglist (26) eller tvättmunstycket för möbelrengöring (27).

Använd skumgummifiltret (33) till våtsugningen. Kontrollera att det är korrekt monterat.

1. Fyll på vattentanken (9).
2. Dra (tryck inte!) munstycket (26, 27) i slingor över heltäckningsmattan / möbelstopningen. Överlappa slingorna något för att garantera grundlig rengöring.
3. Tryck på spaken för sprejfunktionen (19) på handtagsdelen för att koppla till sprejfunktionen.

4. Töm behållaren av rostfritt stål (1) omedelbart efter utsugning eftersom den inte är konstruerad för förvaring av vätskor.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

12. Rengöring

⚠ VARNING!

Dra ut nätstickkontakten innan inställning, underhåll eller reparation utförs!

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Ta av vattentanken och motorhuvudet samt töm vattentanken (9) och behållaren av rostfritt stål (1) efter varje användning.
- Tvätta skumgummifiltren (32, 33) med ljummet vatten och tvål och låt dem lufttorka.
- Skölj vattenkanalerna (16, 24, 25) med rent vatten och töm dem sedan.
- Byt filterpåsen av papper när den är full.
- Produkten ska bara rengöras med en mjuk borste eller något fuktad duk.

Filterrengöringsfunktion (bild 20)

Vid sugning av fint damm kan det hända att Hepa-filtret (31) sätts igen och sugkapaciteten minskar märkbart.

Gör så här för att rengöra Hepa-filtret (31).

1. Ställ Till-/Från-brytaren (5) i reglageläge (I).
2. Stick nu in sugröret (21) på filterrengöringsfunktionens anslutning (15) och tryck ned den. Genom undertrycket som uppstår blåses Hepa-filtret (31) fritt.
3. Upprepa proceduren vid behov.

13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

- Linda nätanslutningskabeln (3d) runt kabelhållaren (14).
- Hjulhållarplattans (13) ovansida har två fördjupningar där förlängningsröret (25) kan fästas för lagring.

- Motorhuvudets (3) ovansida har fyra fördjupningar där tvättmunstycket med suglist (26), tvättmunstycket med möbelrengöring (27), golvmunstycket (28) och fogmunstycket (29) kan fästas för lagring.

14. Underhåll

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slittdelar*: Skumfilter, HEPA-filter, filterpåse av papper

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.




16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

| Störning | Möjliga orsaker | Åtgärd |
|--|--|--|
| Motorn går inte | Kontrollera att elkontakten är insatt. | Sätt in elkontakten i uttaget. |
| | Kontrollera att uttaget har ström. | Kontrollera eluttaget, nätanslutningskabeln, ledningen, kontakten och säkringen, om nödvändigt låt elektriker reparera |
| | Kontrollera att dammsugarens till-/från-knapp är tillkopplad | Starta produkten med till-/frånknappen. |
| | Strömbrytaren defekt | Reparation via kundtjänst |
| | Bortnött kolborste | |
| | Motorn är defekt | |
| Liten eller ingen sugeffekt | Luftregleringen på handtaget öppen | Stäng luftregleringen |
| | Sugslang eller munstycke igensatt | Koppla från dammsugaren för att åtgärda igensättningar och blockeringar. |
| | Behållare öppen | Stäng behållaren |
| | Behållare eller dammpåse full | Töm behållaren / byt ut dammpåsen |
| | Filter fullt eller igensatt | Töm, rengör eller byt ut filtret |
| | Flottören i filterkorgen rör sig inte | Frigör flottören |
| Flottören kopplar inte från apparaten | Flottören i filterkorgen rör sig inte | Frigör flottören |
| Damm eller smuts blåses ut ur apparaten | Filter saknas eller felaktigt monterat | Sätt i det saknade filtret eller kontrollera att filtret sitter korrekt |
| Vattenkanal läcker | Vattenkanaler inte rätt anslutna | Anslut vattenkanaler rätt och lås |
| | Packning saknas eller porös | Sätt i / byt ut packningen |
| Låg eller ingen sprejkapacitet | Vattenkanal igensatt | Rengör vattenkanalen |
| | Vattenkanal knäckt | Undvik att vattenkanalen knäcks |
| | Sprejmedelpump defekt | Reparation via kundtjänst |
| Endast luft kommer ut ur sprejmunstycket | Vattentank tom | Fyll på vattentanken |
| | Vattenkanalen sitter inte i vattentanken | Montera vattenkanalen korrekt |

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

| | |
|---|---|
|  | <p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisariskia.</p> |
|  | <p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p> |
|  | <p>Suojausluokka II: Märkä-/kuivaimuri on kaksinkertaisesti eristetty, eikä sitä tarvitse liittää maadoitettuun pistorasiaan.</p> |
| <p>△ Huomio!</p> | <p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p> |

Sisällysluettelo:**Sivu:**

| | | |
|-----|---------------------------------------|-----|
| 1. | Johdanto | 188 |
| 2. | Laitteen kuvaus (kuvat 1, 2, 18)..... | 188 |
| 3. | Toimituksen sisältö (kuva 2) | 189 |
| 4. | Määräystenmukainen käyttö | 189 |
| 5. | Yleiset turvallisuusohjeet..... | 189 |
| 6. | Jäännösriskit..... | 190 |
| 7. | Tekniset tiedot..... | 190 |
| 8. | Purkaminen pakkauksesta | 191 |
| 9. | Asennus / ennen käyttöönottoa..... | 191 |
| 10. | Käyttöön ottaminen | 192 |
| 11. | Sähköliitäntä | 193 |
| 12. | Puhdistus | 193 |
| 13. | Varastointi | 193 |
| 14. | Huolto..... | 194 |
| 15. | Hävittäminen ja kierrätys..... | 194 |
| 16. | Ohjeet häiriöiden poistoon..... | 195 |
| 17. | Vaatimustenmukaisuusvakuutus | 209 |

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määrästenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1, 2, 18)

1. Jaloterässäiliö
 - 1a. Vesisäiliön lukitus
2. Imuliitäntä
3. Koneen pää suodatinkorin kanssa
- 3a. Suodatinkori
- 3b. Suojakorkki
- 3c. Turvaimuriventtiili
- 3d. Sähköliitäntäjohto
4. Vesijohdon liitäntä imuputkesta
5. Virtakytkin
6. Kantokahva
7. Vesijohdon liitäntä vesisäiliöstä
8. lukituskoukku
9. Vesisäiliö
10. Vesisäiliön täyttötaso
11. Pyörä
12. Ohjausrullat
13. Pyörän kiinnityslevy
14. Johdon pidike
- 14a. Puhallustoiminnon liitäntä
15. Suodattimen puhdistustoiminnon liitäntä
16. Vesisäiliössä oleva vesijohto
17. Vesisäiliön kansi
18. Vesisäiliön kantokahva
19. Ruiskutustoiminnon vipu
20. kahva
- 20a. Ilman säädin
21. Imuputki
22. poistoimuletku
23. Poistoimuliitäntä
24. Poistoimuletkussa oleva vesijohto
25. Pidennysputki
26. Pesusuulake kovien pintojen lisäosalla
27. Pesusuulake pehmusteiden puhdistusta varten
28. lattiasuulake
29. Kapea suulake
30. Ruuvit
31. poimusuodatin
32. Vaahtomuovisuodatin (ei sisälly toimitukseen)
33. Vaahtomuovisuodatin
34. paperisuodatinpussi

- 35. Veden suihkutusuutin
- 36. Pehmustesuulake

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

| | |
|---|----|
| Pesevä imuri | 1x |
| Vesisäiliö | 1x |
| Pyörä | 2x |
| Ohjausrullat | 2x |
| Ruuvit | 4x |
| Poistoimuletku | 1x |
| Pidennysputki | 2x |
| Pesusuulake kovien pintojen käsittelyyn tarkoitettulla osalla | 1x |
| Pesusuulake pehmusteiden puhdistusta varten | 1x |
| Lattiasuulake | 1x |
| Kapea suulake | 1x |
| Vaahtomuovisuodatin | 1x |
| Paperisuodatinpussi | 1x |
| Poimu-suodatin | 1x |
| Pehmustesuulake | 1x |

4. Määräystenmukainen käyttö

Laitte on kokolattiamattojen puhdistamiseen käytettävä pesevä imuri.

Laitetta voidaan lisäksi käyttää kuiva-/märkäimurina yksityistalouksissa, kuten kotona, harrastustiloissa, autossa tai autotalissa, tai sitä voidaan käyttää veden imemiseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Ammattikäyttö johtaa takuun purkautumiseen.

Palavien, räjähtävien tai terveydelle vaarallisten aineiden imurointi on kielletty.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomiointi.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Laitte on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAARA!

- Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Älä koskaan tartu virtapistokkeeseen ja pistorasiaan kostein käsin.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohdosta.
- Tarkasta liitäntäjohto ja virtapistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Teetä voittuneen liitäntäjohtoon vaihto viipymättä valtuutetussa asiakaspalvelussa / sähköalan ammattilaisella vaarojen välttämiseksi.
- Sähkövirtaan liittyvien onnettomuuksien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joiden eteen on kytketty vikavirtasuojakytkin (enintään 30 mA nimellinen laukaisuvirran voimakkuus).
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä.
- Sähköisten rakenneosien korjaukset ja muun käsittelyn saa tehdä vain valtuutetussa asiakaspalvelupisteessä.

△ Huomio!

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset saavat käyttää laitetta vain, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan tai antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja käyttäjän vastuulla olevaa huoltoa.
- Pidä pakkauskalvot poissa lasten ulottuvilta, ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!
- Kytke laite pois päältä aina käytön jälkeen ja aina ennen puhdistusta/huoltoa.
- Tulipalovaara. Älä ime palavia tai hehkuvia esineitä.
- Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.
- Kytke laite heti pois päältä tai vedä virtapistoke irti, jos muodostuu vaahtoa tai jos nesteitä purkautuu ulos!
- Älä käytä hankausaineita, lasia tai yleispuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

Määrätyt aineet voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia imuilman pyörteen vaikutuksesta! Älä koskaan ime seuraavia aineita:

- Räjähtävät tai palavat kaasut, nesteet ja pölyt (reaktiiviset pölyt)
- Reaktiiviset metallipölyt (esim. alumiini, magnesium, sinkki) yhdistyneenä voimakkaan emäksisiin ja happamiin puhdistusaineisiin
- Laimentamattomat voimakkaat hapot ja emäkset
- Orgaaniset liuottimet (esim. bensiini, väriohenteet, asetonit, lämmitysöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat vahingoittaa laitteessa käytettäviä materiaaleja.

△ VAROITUS!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liittäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| Verkkojännite | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Teho | 1600 W |
| Imuteho | 20000 Pa |
| Suihkutuspaino | n. 3 bar |
| Pumpun tuotto | 0,5 l/min |
| Suojausluokka | II |
| Kotelointiluokka | IPX4 |
| Likavesisäiliön tilavuus | 20 l |
| Vesisäiliön tilavuus | 3,5 l |
| Paino | 7,5 kg |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Pehydy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtumiseen!

9. Asennus / ennen käyttöönottoa

⚠ HUOMIO!

Varmista ennen käyttöä, että laite on asennettu oikein ja täydellisesti.

Purkaminen pakkauksesta (kuvat 1, 2)

- Avaa lukituskoukku (8) ja poista koneen pää suodatinkorin kanssa (3). Lisävaruste on jaloterässiiliössä (1). Vain pidennysputket (25) on pakattu jaloterässiiliön (1) ulkopuolelle. Poista kaikki tarvikkeet jaloterässiiliöstä (1).

Rullakiinnitysten (11 + 12) asennus (kuva 3)

1. Aseta jaloterässiiliö (1) pään päälle. (Koneen pää suodatinkorin kanssa (3) on irrotettava.)
2. Työnnä pyörät (11) niitä varten pyörän kiinnityslevyssä (13) oleviin aukkoihin ja kiinnitä ne ruuveilla (30).

Ohjausrullien (12) asennus (kuva 3)

1. Paina kaksi ohjausrullaa (12) niitä varten rullakiinnityksissä (12a) oleviin aukkoihin.

Koneen pää ja suodatinkorin (3) asennus (kuva 8)

1. Aseta koneen pää suodatinkorin kanssa (3) jaloterässiiliön (1) päälle.
2. Varmista koneen pää (3) lukituskoukuilla (8). Kun asennat koneen pää suodatinkorin kanssa (3), varmista, että lukituskoukut (8) lukittuvat oikein. Vesijohdon liitännän (4) on oltava imuliitännän (2) yläpuolella.

Suodattimen (33) asennus (kuvat 5, 6)

Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta! Varmista aina, että suodattimet on asennettu oikein.

Vaahtomuovisuodattimen (33) asentaminen

1. Märkäimurointia varten suodatinkori (3a) on avattava kiertämällä sitä vastapäivään ja otettava pois (kuva 6).
2. Irrota kiinnitetty suojakorkki (3b) ruuvitaltan avulla (ei sisälly toimitukseen), vedä vaahtomuovisuodattimen (33) suodatinkorin yli turvaimuriventtiin (3c) kanssa ja asenna suojakorkki (3b) uudelleen (kuva 5).
3. Aseta suodatinkori nyt takaisin paikalleen kiertämällä sitä myötäpäivään (kuva 6).

Jotta vaahtomuovisuodattimen (33) repeytyminen vältetään,

- aseta vain kuiva suodatin.
- kääri suodattimen reunaa hieman asettaaksesi sen paikalleen, ja rullaa se sitten takaisin.

Poimuosuodattimen (31) ja vaahtomuovisuodattimen (32) (ei sisälly toimitukseen) asentaminen

1. Avaa suodatinkori (3a) kiertämällä sitä vastapäivään ja ota se pois (kuva 6).
2. Aseta hepa-suodatin (31) tai vaahtomuovisuodattimen (32) paikalleen ja aseta suodatinkori takaisin paikalleen kiertämällä sitä myötäpäivään (kuva 6).

Paperisuodatinpussin (34) asennus (kuva 7)

Suosittelomme käyttämään hienon, kuivan lian imuroidiin lisäksi paperisuodatinpussia (34).

1. Työnnä paperisuodatinpussi (34) jaloterässiiliöissä (1) imuaukon yli. Paperisuodatinpussi (34) sopii vain kuivaimurointiin. Paperisuodatinpussi (34) helpottaa pois imuroidun pölyn hävittämistä.

Vesisäiliön täyttäminen (kuva 15)

Vesisäiliö (9) voidaan ottaa pois täyttämistä varten tai se voidaan täyttää myös suoraan laitteessa.

1. Täytä vesisäiliö (9) aukon (17) kautta puhtaalla vedellä (enint. 3 l). Huomioi säiliössä olevat merkinnät (10)
2. Jos vesisäiliö on erittäin likainen tai siinä on tahroja, käytä pientä määrää puhdistusainetta, esim. mattojen ja pehmusteiden puhdistusainetta.

Vesisäiliön asennus (kuva 4)

1. Tartu vesisäiliöön (9) pitokahvasta (18) ja aseta se pyörän kiinnityslevyn (13) aukkoihin.
2. Paina vesisäiliötä (9) lukitusta (1a) vasten, kunnes se lukittuu paikalleen.

Poistoimuletkun asennus (kuva 10)

1. Liitä poistoimuletku (22) vastaavaan liitântään märkä-/kuivaimurissa, halutun käyttösovelluksen mukaan.

Pölyn imuroiminen (kuva 10)

1. Liitä poistoimuletku (22) poistoimuletkun liitântään (2).
2. Työnnä tätä varten poistoimuletkun (23) pää poistoimuletkun liitännässä (2) molempiin nippoihin.
3. Aseta molemmat nipat syvennyksiin. Kierrä poistoimuletkua (22) pääteasennossa myötäpäivään.

Puhaltaminen (kuva 11)

1. Liitä poistoimuletku (22) puhallustoiminnon liitântään (14a).
2. Työnnä poistoimuletkun (23) pää puhallustoiminnon liitännässä (14a) molempiin nippoihin.
3. Aseta molemmat nipat syvennyksiin. Kierrä poistoimuletkua (22) pääteasennossa myötäpäivään.

Muovijatkosputkien (25), poistoimuletkun (22) ja suulakkeiden (26, 27, 28, 29, 36) asentaminen (Kuvat 10, 13)

1. Liitä muovijatkosputket (25) toisiinsa.
2. Yhdistä koottu muovijatkosputki poistoimuletkun (21) kaarevaan päähän.
3. Asenna vastaavat suulakkeet (26, 27, 28, 29, 36) muoviputken (25) päähän tai imuputken (21) kaarevaan päähän.

Vesijohtojen (16, 24, 25) asennus (kuvat 12, 13)

1. Työnnä tätä varten kyseisen vesijohdon (16, 24) pää molempien nippojen kanssa vesijohdon liitântään (4, 7).
2. Aseta molemmat nipat syvennyksiin. Kierrä vesijohdon (16, 24) pääteasennossa myötäpäivään. (Kuvat 12, 13).
3. Työnnä vesijohdon pää muoviputken (25) päästä tai imuputken (21) kaarevasta päästä molempien nippojen kanssa vastaavien suulakkeiden (26, 27, 28, 29) syvennyksiin.
4. Kierrä vesijohdon pääteasennossa myötäpäivään. (Kuva 13).

10. Käyttöön ottaminen

Varoitus! Kytke laite pois päältä, jos märkäimussa poistoilman mukana tulee ulos nestettä tai vaahtoa.

Kytkeminen päälle/pois (kuva 11)

1. Liitä laitteen virtapistoke.
2. Paina virtakytkintä (5):
 - Kytkimen asento 0: Pois
 - Kytkimen asento I: Päälle
 - Kytkimen asento II: Päälle + suihkutustoiminto

Pesutoiminnon kytkeminen päälle (kuva 19)

1. Käynnistä laite niin, että suihkutustoiminto on päällä (katso Kytkeminen päälle/pois)
2. Paina pumpun kytkintä (19)

Ilman säädin (kuva 19)

Laitteessa on ilman säädin (20a), jonka avulla voidaan säätää imutehoa.

1. Liikuta tätä varten kahvassa (20) olevaa ilman säätökytkintä (20a), kunnes haluttu ilman säätö on saavutettu.

Märkäimurointi

- Käytä vaahtomuovisuodatinta (33) märkäimurointiin.
- Varmista, että vaahtomuovisuodatin (33) on asennettu oikein.
- Jos jaloterässiiliö (1) on täynnä, turvaimuriventtiili (3c) sulkee imuaukon ja imurointi keskeytetään.

△ Huomio!

Laite ei sovellu palaviin nesteiden imurointiin. Käytä märkäimurointiin vain mukana toimitettua vaahtomuovisuodatinta (3)

Pesevä imurointi (kuva 18)

Käytä pesevään imurointiin vain kovien pintojen lisäksi varustettua pesusuulaketta (26) tai pehmusteiden puhdistamiseen tarkoitettua pesusuulaketta (27).

Käytä vaahtomuovisuodatinta (33) märkäimurointiin. Varmista, että se on asennettu oikein.

1. Täytä vesisäiliö (9).
2. Vedä (älä paina!) suulaketta (26, 27) suoralinjaisesti kokolattiamattoa / pehmustetta pitkin. Limitä liikeradat hieman varmistaaksesi perusteellisen puhdistuksen.
3. Paina kahvaosassa olevaa suihkutustoiminnon vipua (19) kytkeäksesi suihkutustoiminnon päälle.
4. Tyhjennä jaloterässiiliö (1) heti imuroimisen jälkeen, koska se ei sovellu nesteiden säilyttämiseen.

11. Sähköliitântä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitântän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitântäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitântäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

KytKentätyyppi Y

Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koineilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

12. Puhdistus

⚠ VAROITUS!

Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

- Pidä suojalaitteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineella alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- Irrota vesisäiliö ja moottoripää ja tyhjennä vesisäiliö (9) ja jaloterässiiliö (1) aina käytön jälkeen.
- Pese vaahtomuovisuodatin (32, 33) haalealla vedellä ja saippualla ja anna kuivua ilmassa.
- Huuhtelee vesijohdot (16, 24, 25) puhtaalla vedellä ja tyhjennä ne lopuksi.
- Vaihda täysinäinen paperisuodatinpussi
- Puhdista laite pehmeällä harjalla tai hieman kostuuttulla pyyhkeellä.

Suodattimen puhdistustoiminto (kuva 20)

Kun imetään hienoa pölyä, Hepa-suodatin (31) voi tukkeutua, jolloin imuteho laskee huomattavasti.

Kun puhdistat Hepa-suodattimen (31), toimi seuraavasti.

1. Aseta virtakytkin (5) asentoon "ON" (I).
2. Liitä imuputki (21) suodattimen puhdistustoiminnon liitântään (15) ja paina se alas. Hepa-suodatin (31) puhalletaan puhtaaksi syntyvän alipaineen avulla.
3. Toista toimenpide tarvittaessa.

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä ruohonleikkuri suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

- Kiedo verkkoiliitäntäjohto (3d) johdon pidikkeen (14) ympärille.
- Pyörän kiinnityslevyn (13) yläpuolella on kaksi syvennystä, joihin pidennysputket (25) voidaan laittaa säilöön.
- Moottoripään (3) yläpuolella on neljä syvennystä, joihin pesusuulake kovien pintojen lisäosalla (26), pehmusteiden puhdistamiseen tarkoitettu pesusuulake (27) ja lattiasuulake (28) ja kapea suulake (29) voidaan laittaa säilöön.

14. Huolto

Laitteen sisällä ei ole muita huollettavia osia.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Vaahtomuovisuodatin, HEPA-suodatin, paperisuodatinpussi

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.




16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos laitteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

| Häiriö | Mahdolliset syyt | Korjauskeinot |
|--|---|--|
| Moottori ei käy | Tarkasta, onko verkkopistoke paikoillaan? | Aseta verkkopistoke pistorasiaan. |
| | Tarkasta, tuleeko pistorasiaan virtaa? | Tarkasta pistorasia, verkkoliitäntäjohto, johto, pistoke ja sulake, korjauta tarvittaessa sähköasentajalla |
| | Tarkasta onko pölynimurin virtakytkin päällä | Kytke virtakytkin päälle. |
| | Päälle-/pois-kytkin viallinen | Korjauta asiakaspalvelulla |
| | Hiiliharjat kuluneet | |
| | Moottori viallinen | |
| Vähäinen imuteho tai sitä ei ole | Ilman säädin avattuna kahvassa | Sulje ilman säädin |
| | Imuletku tai sulakkeet tukossa | Kytke pölyimuri pois tukosten ja tukoksia aiheuttavien esineiden poistamiseksi. |
| | Säiliö auki | Sulje säiliö |
| | Säiliö tai pölypussi täynnä | Tyhjennä säiliö / vaihda pölypussi |
| | Suodatin täynnä tai tukossa | Tyhjennä, puhdista tai vaihda suodatin |
| | Uimuri ei liiku suodatinkorissa | Vapauta uimuri niin, että se voi liikkua |
| Uimuri ei kytke laitetta pois päältä | Uimuri ei liiku suodatinkorissa | Vapauta uimuri niin, että se voi liikkua |
| Pölyä ja likaa puhalletaan ulos laitteesta | Suodatin puuttuu tai sitä ei ole asennettu oikein | Aseta puuttuva suodatin paikalleen tai tarkasta suodattimen oikeanlainen kiinnitys |
| Vesijohto vuotaa | Vesijohtoja ei ole liitetty oikein | Liitä vesijohdot oikein ja lukitse ne paikalleen |
| | Tiivisterengas puuttuu tai se on hapertunut | Aseta/vaihda tiivisterengas |
| Vähäinen suihkutusteho tai sitä ei ole | Vesijohto tukossa | Puhdista vesijohto |
| | Vesijohto taittunut | Vältä vesijohdon taittamista |
| | Suihkutusainepumppu viallinen | Korjauta asiakaspalvelulla |
| Suihkutussuuttimesta tulee vain ilmaa | Vesisäiliö tyhjä | Täytä vesisäiliö |
| | Vesijohto ei ulotu vesisäiliöön | Asenna vesijohto oikein |

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

| | |
|---|--|
|  | <p>Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.</p> |
|  | <p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p> |
|  | <p>Beskyttelsesklasse II: Denne våd-/tørsuger er dobbeltisoleret og behøver ikke at blive sat i en jordet stikkontakt.</p> |
| <p>⚠ Pas på!</p> | <p>I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol.</p> |

| Indholdsfortegnelse: | Side: |
|--|--------------|
| 1. Indledning | 198 |
| 2. Apparatbeskrivelse (fig. 1, 2, 18)..... | 198 |
| 3. Leveringsomfang (fig. 2)..... | 199 |
| 4. Tilsluttet brug | 199 |
| 5. Generelle sikkerhedshenvisninger | 199 |
| 6. Restrisici | 200 |
| 7. Tekniske data | 200 |
| 8. Udpakning..... | 200 |
| 9. Opbygning / Før ibrugtagning..... | 201 |
| 10. Ibrugtagning..... | 202 |
| 11. El-tilslutning | 203 |
| 12. Rengøring | 203 |
| 13. Opbevaring | 203 |
| 14. Vedligeholdelse | 204 |
| 15. Bortskaffelse og genanvendelse | 204 |
| 16. Afhjælpning af fejl | 205 |
| 17. Overensstemmelseserklæring | 209 |

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1, 2, 18)

1. Rustfri stålbeholder
- 1a. Vandtank lås
2. Sugetilslutning
3. Maskinoverdel med filterkurv
- 3a. Filterkurv
- 3b. Afdækningskappe
- 3c. Sikkerheds-svømmerventil
- 3d. Nettetilslutningsledning
4. Vandkanaltilslutning fra sugerør
5. Tænd/Sluk-kontakt
6. Bæregreb
7. Vandkanaltilslutning fra vandtank
8. Fastlåstningskrog
9. Vandtank
10. Vandtank niveauindikator
11. Hjul
12. Styrehjul
13. Hjulholdeplade
14. Kabelholder
- 14a. Tilslutning blæsefunktion
15. Tilslutning filterrensningsfunktion
16. Vandkanal på vandtank
17. Vandtankdæksel
18. Bæregreb vandtank
19. Arm til sprøjtefunktion
20. Håndtag
- 20a. Luftregulering
21. Sugerør
22. Udsugningssslange
23. Tilslutning af udsugningssslange
24. Vandkanal på udsugningssslange
25. Forlængerrør
26. Vaskedyse med mundstykke til hårde gulve
27. Vaskedyse til polster rengøring
28. Bunddyse
29. Fugedyse
30. Skruer
31. Foldefilter
32. Skumplastfilter (medfølger ikke)
33. Skumplastfilter

- 34. Papirfilterpose
- 35. Vandsprøjtedyse
- 36. Polsterdyse

3. Leveringsomfang (fig. 2)

| | |
|---|----|
| Vaskesuger | 1x |
| Vandtank | 1x |
| Hjul | 2x |
| Styrehjul | 2x |
| Skruer | 4x |
| Udsugningsslange | 1x |
| Forlængerrør | 2x |
| Vaskedyse med mundstykke til hårde gulve .. | 1x |
| Vaskedyse til polsterrengøring | 1x |
| Bunddyse | 1x |
| Fugedyse | 1x |
| Skumplastfilter | 1x |
| Papirfilterpose | 1x |
| Foldefilter | 1x |
| Polsterdyse | 1x |

4. Tilsigtet brug

Apparatet er designet som støvsuger til rengøring af gulvtæpper.

Apparatet kan også bruges som våd- og tørstøvsuger i hjemmet, f.eks. i husstanden, i hobbyrummet, i bilen eller i garagen, eller til opsugning af vand.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Bruges apparatet i erhvervsmæssigt øjemed, bortfalder garantien.

Opsugning af brandbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Apparatet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

△FARE!

- Apparatet må kun tilsluttes vekselstrøm. Spændingen skal stemme overens med apparatets typeskilt.
- Netstikket og stikkontakten må aldrig berøres med våde hænder.
- Undlad at trække netstikket ud af stikkontakten ved at trække i tilslutningsledningen.
- Kontrollér tilslutningsledningen inkl. netstikket inden hver brug. Man skal straks få en evt. beskadiget tilslutningsledning udskiftet hos en autoriseret kundeservice/elektriker for at undgå risici.
- For at undgå elektriske ulykker anbefaler vi brug af stikkontakter med et forankoblet fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA nominel udløbsstrøm).
- Inden enhver form for pleje- og rengøringsarbejde skal man huske at slukke apparatet og trække netstikket ud.
- Reparationsarbejde og arbejde på elektriske komponenter må kun forestås af den autoriserede kundeservice.

△ Pas på!

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person i, hvordan apparatet skal anvendes, og har forstået de hermed forbundne farer.

- Børn må kun bruge apparatet, hvis disse er over 8 år gamle, og hvis de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra en sådan i, hvordan man bruger apparatet og har forstået de deraf følgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Emballagematerialer skal holdes på afstand af børn; kvælningfare!
- Apparatet skal slukkes efter hver brug og før rengøring/vedligeholdelse.
- Brandfare. Undlad at opsuge brændende eller glødende genstande.
- Det er forbudt at bruge apparatet i eksplosionsfarlige områder.
- Hvis der dannes skum eller løber væske ud, skal man straks slukke for apparatet eller trække netstikket ud!
- Undlad brug af slibemidler, glas eller universalrengøringsmiddel! Apparatet må aldrig komme under vand.

Visse stoffer kan danne eksplosive dampe eller blandinger under sammenhvirvlingen med indsugningsluft! Følgende stoffer må aldrig opsuges:

- Eksplosive eller brændbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv)
- Reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærkt alkaliske og sure rengøringsmidler
- Ufortyndet stærk syre og lud
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, malingfortynder, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, der anvendes i apparatet.

⚠ ADVARSEL!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

| | |
|-------------------------------|-----------------------|
| Netspænding | 220-240 V~ / 50/60 Hz |
| Ydelse | 1600 W |
| Sugeeffekt | 20000 Pa |
| Sprøjtetryk | ca. 3 bar |
| Transportmængde | 0,5 l/min |
| Beskyttelsesklasse | II |
| Beskyttelsesgrad | IPX4 |
| Spildevandsbeholder kapacitet | 20 liter |
| Vandbeholder kapacitet | 3,5 Liter |
| Vægt | 7,5 kg |

Forbehold for tekniske ændringer!

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.

- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ ADVARSEL!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

⚠ Pas på!

Inden apparatet benyttes, skal man sikre sig, at det er monteret korrekt og fuldstændigt.

Udpakning (fig. 1, 2)

- Løsn fastlåsningskrogen (8), og fjern maskinoverdelen inkl. filterkurv (3). Tilbehøret findes i den rustfri stålbeholder (1). Kun forlængerrørene (25) findes uden for den rustfri stålbeholder (1) i emballagen. Fjern alt tilbehør fra den rustfri stålbeholder (1).

Montering af rulleholdere (11 + 12) (fig. 3)

1. Stil den rustfri stålbeholder (1) på hovedet. (Maskinoverdel med filterkurv (3) skal fjernes.)
2. Skub hjulene (11) ind i de hertil indrettede udsparringer i hjulholdepladen (13), og skru dem fast med skrueerne (30).

Montering af styrehjul (12) (fig. 3)

1. Tryk begge styrehjul (12) ind i de hertil indrettede huller i rulleholderne (12a).

Montering af maskinoverdelen med filterkurv (3) (fig. 8)

1. Sæt maskinoverdelen med filterkurv (3) på den rustfri stålbeholder (1).
2. Fastgør maskinoverdelen (3) med fastlåsningskrogener (8). Når maskinoverdelen med filterkurv (3) monteres, skal man sørge for, at fastlåsningskrogener (8) går rigtigt i indgreb. Vandkanaltilslutningen (4) skal ligge over sugetilslutningen (2).

Montering af filtre (33) (fig. 5, 6)

Anvend aldrig apparatet uden filtre! Sørg altid for, at filtrene er monteret korrekt.

Montering af skumplastfilter (33)

1. Til vadsugning åbner man filterkurven (3a) ved at dreje den mod uret (fig. 6) og fjerner den.
2. Træk den fastlåste afdækningskappe (3b) af med en skruetrækker (medfølger ikke), træk skumplastfilteret (33) hen over filterkurven med sikkerheds-svømmerventil (3c), og genmonter afdækningskappen (3b) (fig. 5).
3. Indsæt derefter filterkurven igen ved at dreje den i urets retning (fig. 6).

For at undgå at rive skumplastfiltret (33) itu må der kun indsættes et tørt filter.

- Fold kanten af filteret en smule inden indsættelsen, og rul derefter kanten tilbage igen.

Montering af foldefilter (31) og skumplastfilter (32) (medfølger ikke)

1. Åbn filterkurven (3a) ved at dreje den imod urets retning (fig. 6), og fjern den.
2. Indsæt HEPA-filteret (31) eller skumplastfilteret (32), og indsæt filterkurven igen ved at dreje den i urets retning (fig. 6).

Montering af papirfilterpose (34) (fig. 7)

Vi anbefaler brug af en papirfilterpose (34) til sugning af fint, tørt snavs.

1. Skub papirfilterposen (34) ind over sugeåbningen i den rustfri stålbeholder (1). Papirfilterposen (34) er kun beregnet til tørsugning. Papirfilterposen (34) gør det lettere at bortskaffe det udsugede støv.

Fyldning af vandtank (fig. 15)

Vandtanken (9) kan afmonteres til fyldning, eller den kan fyldes direkte i apparatet.

1. Fyld vandtanken (9) med rent vand gennem åbningen (17) (maks. 3 liter). Vær opmærksom på mærkningerne på beholderen (10)
2. I tilfælde af kraftig tilsmudsning eller pletter tilsættes et rengøringsmiddel, f.eks. tæppe- og polsterrens, til vandtanken.

Montering af vandtank (fig. 4)

1. Tag vandtanken (9) i holdegrebet (18), og sæt den ind i åbningen i hjulholdepladen (13).
2. Tryk derefter vandtanken (9) imod låsen (1a), til den går i indgreb.

Montering af udsugningsslange (fig. 10)

1. Afhængigt af det ønskede anvendelsesformål tilsluttes udsugningsslangen (22) til den pågældende tilslutning på våd- og tørsugereren.

Støvsugning (fig. 10)

1. Tilslut udsugningsslangen (22) til udsugningsslangetilslutningen (2).
2. Dette gøres ved at skubbe enden af udsugningsslangen (23) med de to nipler ind i udsugningsslangetilslutningen (2).
3. Indsæt de to nipler i fordybningerne. Udsugningsslangen (22) drejes i urets retning i endepositionen.

Blæsning (fig. 11)

1. Tilslut udsugningsslangen (22) til tilslutningen med blæsefunktion (14a).
2. Skub enden af udsugningsslangen (23) med de to nipler ind i tilslutningen med blæsefunktion (14a).
3. Indsæt de to nipler i fordybningerne. Udsugningsslangen (22) drejes i urets retning i endepositionen.

Montering af plastforlængerrør (25), udsugningsslange (22) og dyser (26, 27, 28, 29, 36) (fig. 10, 13)

1. Sæt plastforlængerrørene (25) sammen.
2. Forbind det sammensatte plastforlængerrør med den buede ende af udsugningsslangen (21).
3. Montér den ene af de pågældende dyser (26, 27, 28, 29, 36) til enden af plastrøret (25) eller til den buede ende af sugerøret (21).

Montering af vandkanaler (16, 24, 25) (fig. 12, 13)

1. Dette gøres ved at skubbe enden af den pågældende vandkanal (16, 24) med de to nipler ind i vandkanaltilslutningen (4, 7).
2. Indsæt de to nipler i fordybningerne. Vandkanalen (16, 24) drejes i urets retning i endepositionen. (fig. 12, 13).
3. Skub enden af vandkanalen fra enden af plastrøret (25) eller den buede ende af sugerøret (21) med de to nipler ind i fordybningerne i en af de pågældende dyser (26, 27, 28, 29).

4. Vandkanalen drejes i urets retning i endepositionen. (fig. 13).

10. Ibrugtagning

Advarsel! Sluk først for apparatet, når der kommer væske eller skum ud sammen med afgangsluften under vådsugningen.

Tænding/slukning (Fig. 11)

1. Isæt apparatets netstik.
2. Aktiver Tænd-/Slukkontakten (5):
 - Kontaktstilling 0: Sluk
 - Kontaktstilling I: Tænd
 - Kontaktstilling II: Tænd + sprøjtefunktion

Tænding af vaskefunktion (fig. 19)

1. Tænd for apparatet med sprøjtefunktionen (se tænding/slukning)
2. Tryk på pumpekappen (19)

Luftregulering (fig. 19)

Apparatet har en luftregulering (20a), med hvilken sugeeffekten kan indstilles.

1. Dette gøres ved at forskyde luftreguleringskontakten (20a) på håndtaget (20), til den ønskede luftregulering er nået.

Vådsugning

- Brug skumplastfilteret (33) til vådsugning.
- Kontrollér, at skumplastfilteret (33) er monteret korrekt.
- Når den rustfri stålbeholder (1) er fuld, lukker sikkerheds-svømmerventilen (3c) sugeåbningen, og sugeprocessen afbrydes.

△ Pas på!

Apparatet er dog ikke beregnet til udsugning af brændbare væsker. Brug det medfølgende skumplastfilter (3) til vådsugning

Vandsugning (fig. 18)

Til vaskesugning må man kun benytte vaskedysen med mundstykke til hårde gulve (26) eller vaskedysen til polsterrengøring (27).

Brug skumplastfilteret (33) til vådsugning. Kontrollér, at den er monteret korrekt.

1. Fyld vandtanken (9).
2. Træk (tryk ikke!) dysen (26, 27) i baner hen over guldtæppet/polsteret. Lad banerne overlappe en smule for at sikre en grundig rengøring.

- Man tænder sprøjtefunktionen ved at trykke på armen til sprøjtefunktionen (19) på håndtagsstykket.
- Tøm den rustfri stålbeholder (1) straks efter opslugningen, da den ikke er beregnet til opbevaring af væske.

11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

12. Rengøring

⚠ ADVARSEL!

Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
- Tag vandtanken og motorhovedet af, og tøm vandtanken (9) og den rustfri stålbeholder (1) efter hver brug.
- Vask skumplastfilteret (32, 33) med lunken vand og sæbe, og lad det lufttørre.
- Gennemskyl vandkanalerne (16, 24, 25) med rent vand, og tøm dem derefter.
- Udskift papirfilterposen, når den er fuld
- Rengør kun apparatet med en blød børste eller en let fugtet klud.

Filterrensning (fig. 20)

Under indsugning af fint støv kan Hepa-filteret (31) blive tilstoppet, og sugekraften vil blive mærkbart reduceret. Rens Hepa-filteret (31) som følger.

- Sæt tænd-/slukkontakten (5) i kontaktstilling (I).
- Sæt derefter sugerøret (21) på tilslutningen af filterrensning (15), og tryk det ned. Der herved dannede undertryk blæser Hepa-filteret (31) fri.
- Gentag evt. processen.

13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

- Vikl nettilslutningsledningen (3d) omkring kabelholderen (14).
- På oversiden af hjulholdepladen (13) er der to fordybninger, hvori forlængerrørene (25) kan anbringes til opbevaring.
- På oversiden af motorhovedet (3) er der fire fordybninger, hvori vaskedysen med mundstykke til hårde gulve (26), vaskedysen med polsterrengøring (27), bunddysen (28) og fugedysen (29) kan anbringes til opbevaring.

14. Vedligeholdelse

I produktets indre findes der ingen yderligere dele, der skal vedligeholdes.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Skumplastfilter, HEPA-filter, papirfilterpose

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



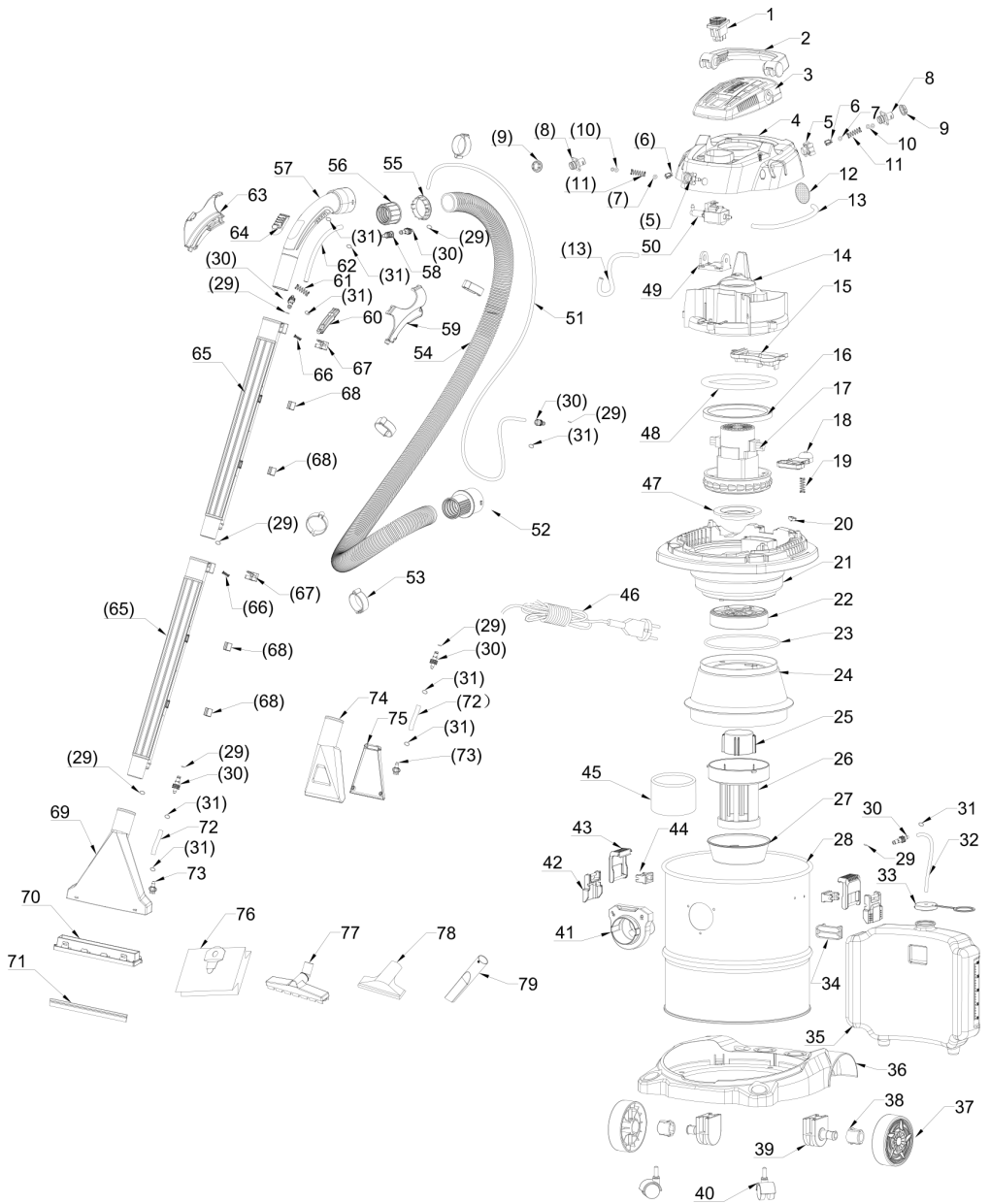
Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærrområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

| Fejl | Mulig årsag | Afhjælpning |
|---|--|---|
| Motor vil ikke starte | Kontrollér, om netstikket er isat. | Indsæt atter netstikket i stikkontakten. |
| | Kontrollér, om der er strøm i stikkontakten. | Stikkontakt, nettilslutningsledning, ledning, stik og sikring kontrolleres; evt. reparation skal udføres af elinstallatør |
| | Kontrollér, om Tænd/Sluk-kontakten på støvsugeren er tændt | Tænd for Tænd/Sluk-kontakten. |
| | Tænd/Sluk-kontakt defekt | Reparation forestås af kundeservice |
| | Kontaktkul slidt | |
| | Motor defekt | |
| Lav eller ingen sugeeffekt | Luftregulering åbnet på håndtaget | Luk luftregulering |
| | Sugeslange eller dyser tilstoppet | Sluk støvsugeren for at afhjælpe tilstopninger og blokeringer. |
| | Beholder åben | Luk beholder |
| | Beholder eller støvpose fuld | Tøm beholder / skift støvpose |
| | Filter fuldt eller tilstoppet | Tøm, rens eller udskift filter |
| | Svømmer i filterkurv bevæger sig ikke | Frigør svømmer |
| Svømmer slukker ikke apparatet | Svømmer i filterkurv bevæger sig ikke | Frigør svømmer |
| Støv eller smuds blæses ud af apparatet | Filter mangler eller er ikke korrekt monteret | Indsæt manglende filter, eller kontrollér at filtret sidder ordentligt |
| Vandkanal utæt | Vandkanaler ikke forbundet korrekt | Tilslut og fastlås vandkanaler korrekt |
| | Pakring mangler eller er porøs | Indsæt/udskift pakring |
| Lav eller slet ingen sprøjteeffekt | Vandkanal tilstoppet | Rens vandkanal |
| | Vandkanal bukket | Undgå buk på vandkanalen |
| | Sprøjtemiddelpumpe defekt | Reparation forestås af kundeservice |
| Der kommer kun luft ud af sprøjtedysen | Vandtank tom | Fyld vandtank |
| | Vandkanal sidder ikke i vandtanken | Monter vandkanal korrekt |



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

| | | | |
|----|---|----|---|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel | ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article | NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo | | |

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

SPRÜH- UND WASCHSAUGER

- **SprayVac20**

Article name:

SPRAY EXTRACTION CLEANER

- **SprayVac20**

Nom d'article:

ASPIRATEUR INJECTEUR / EXTRACTEUR

- **SprayVac20**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

5905701901

| | | | |
|---|---|---------------------|---|
| 2014/29/EU | 2004/22/EG | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | 2014/68/EU | 90/396/EWG | Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* | | Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.: |
| 2006/42/EG | | | 2016/1628/EU |
| Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: | | | Emission. No.: |

Standard references:

**EN 62233:2008; EN 60335-2-10:2003+A1:2008; EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 6100-3-3:2013+A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 23.05.2023

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

| | | | |
|----|---|----|--|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel | PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| CZ | prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek | HR | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle |
| SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok | SI | izjavlja slededo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel |

Marke / Brand / Marque:

SHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

SPRÜH- UND WASCHSAUGER

- **SprayVac20**

Article name:

SPRAY EXTRACTION CLEANER

- **SprayVac20**

Nom d'article:

ASPIRATEUR INJECTEUR / EXTRACTEUR

- **SprayVac20**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

5905701901

| | | | |
|---|---|---------------------|---|
| 2014/29/EU | 2004/22/EG | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | 2014/68/EU | 90/396/EWG | Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* | | Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Q = cm Notified Body: Notified Body No.: |
| 2006/42/EG | | | 2016/1628/EU |
| Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: | | | Emission. No.: |

Standard references:

**EN 62233:2008; EN 60335-2-10:2003+A1:2008; EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 6100-3-3:2013+A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 23.05.2023

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

| | | | |
|----|---|----|--|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel | LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit |
| EE | kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele | SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln |
| LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį | DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder |

Marke / Brand / Marque:

SHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

SPRÜH- UND WASCHSAUGER

- **SprayVac20**

Article name:

SPRAY EXTRACTION CLEANER

- **SprayVac20**

Nom d'article:

ASPIRATEUR INJECTEUR / EXTRACTEUR

- **SprayVac20**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

5905701901

| | | | |
|---|---|---------------------|---|
| 2014/29/EU | 2004/22/EG | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | 2014/68/EU | 90/396/EWG | Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* | | Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.: |
| 2006/42/EG | | | 2016/1628/EU |
| Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: | | | Emission. No.: |

Standard references:

**EN 62233:2008; EN 60335-2-10:2003+A1:2008; EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 6100-3-3:2013+A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 23.05.2023

Unterschrift / Andreas Fecher / Head of Project Management

First CE: 2020
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.